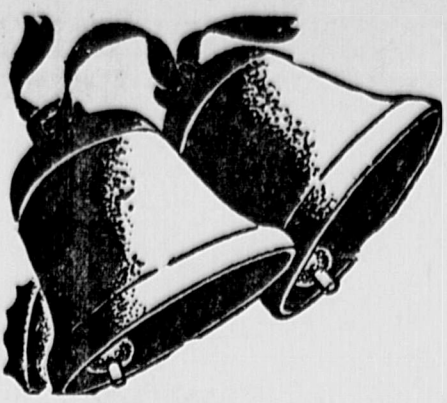
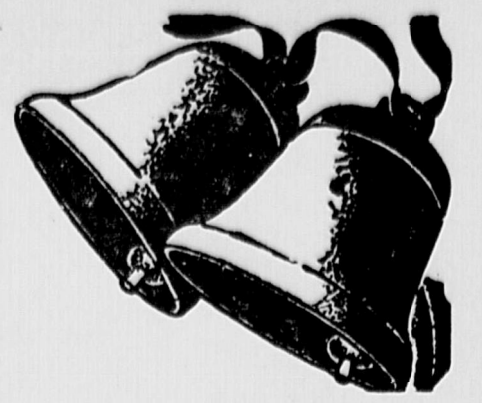




Christmas Special



Our Christmas Greetings to

NEW YORK, NEW JERSEY, DELAWARE and MARYLAND

Edistysmiel'sten ihm'sten
edistysmielinen sanomalehti

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Poliittisen ja taloudell'sen
kansanvall'an puolesta

Perjantaina, joulukuun 13 p. — Friday, Dec. 13 ORGAN OF THE FINNISH AM. LEAGUE FOR DEMOCRACY — PUBLISHED MON., WED. & FRI. EXCEPT HOLIDAYS — EST. 1905 59:s vuosikerta - Volume LIX - No. 145 — 1963

Bolivian pääkaupungissa puhjennut USAn vastaisia joukkomielenosituksia

La Paz'in kaduilla marssi tuhansia työläisiä kantaa Amerikan vastaisia iskulauseita. — Mielenosoitukset oli järjestetty kaivosmiesten tukemiseksi, joiden panttivankeina on 4 amerikkalaista

LA PAZ — Noin 5000 henkeen noussut mielenosoittajien joukko suuntasi kulkunsa Bolivian työministeriön edustalle, jossa sen kommunistimieliset puhujat tuomitsivat presidentti Victor Paz Estenssoron politiikan. Mielenosoitus merkitsi uutta painostusta presidentti Estenssora kohtaan, joka kohdistuu häneen Bolivian varapresidentin Juan Lechin kannattajien taholta, jotka viikko sitten ottivat panttivankeikseen yli 20 henkilöä, joiden joukossa on neljä amerikkalaista. Tämä kommunistille myönteinen ryhmä pyrki vaihtamaan panttivankeikseen ottamilla henkilöillä hallituksen vankeina olevat kaksi kommunistista ammattijärjestöjohtajansa.

Mielenosoittajien kulkuman reitin varrella oli asetettu voimakkaasti aseistettuja sotilasosastoja ja viranomaisten ilmoituksen mukaan mielenosoitukset sujuivat ilman mainittavampia häiriöitä.

Bolivian puolustusministeriö kumusi tiedot, että sotilasosastoille, jotka on lähetetty alueelle, jossa kaivosmiehet pitävät panttivankejaan, olisi annettu määräys ryhtyä hyökkäykseen panttivankeiden pelastamiseksi. La Paz'ista saadun tiedon mukaan

Boliviassa toimiva katolinen kirkko ja maan Punainen Risti aikovat saada panttivanngit vapautetuksi.

WASHINGTON — F.B.I. ilmoittaa, että sillä on täydellinen lista seteleistä ja niiden numeroista, joilla lunastettiin Frank Sinatra, Jr. kaappaukseltaan. Summa oli 240,000 dollaria. Lista käsittää 41 sivua. F.B.I. pyytää henkilöitä, jotka saavat käsiinsä seteleitä tiedoittamaan heille asiasta.

Lyhyesti kerrottuja uutistapahtumia

WASHINGTON — Presidentti Johnson määräsi eilen liittolaistensa eri virastojen päälliköt uudelleen tarkistamaan määrärahanomuksensa ja karsimaan niistä vielä niin paljon kuin suinkin mahdollista. Presidentti ilmoitti samalla että uudelleen tarkistettui määrärahanomukset on toimitettava hänelle perjantai-iltaan klo 6 mennessä.

MADRID — Argentiina on esittänyt Espanjan hallitukselle pyynnön, että se luovuttaa Argentiinan edustajille maassa pakolaisena oleskelevan entisen diktaattori Juan Peronin, jota Argentiinassa syytetään 14-vuotiaan tytön raiskaamisesta. Tyttö on nimeltään Nelly Rivas, joka vuosina 1954—1955 joutui edellämainitun jatkuvan teon kohteeksi.

WASHINGTON — Cambodiassa on kotiinkutsunut Washingtonissa olevan suurlähettilänsä ja koko lähetystönsä henkilökunnan ja ilmoittanut sulkevasa po. lähetystön. Toimenpide viittaa siihen, että Cambodiasta saattaa katkaista diplomaattiset suhteensa USA:han, mikä samalla merkitsee Yhdysvalloille uuden kriisin syntymistä Kaakkois-Aasiassa.

SAIGON — Vähintään neljä amerikkalaista sotilasta menetti henkensä kun kommunistit Vietgongsin onnistuivat ampuamaan alas amerikkalaisen helikopterin, ilmoitetaan US. armeijan taholta. Helikopter ammuttiin alas vain noin 70 mailin etäisyydellä Saigonista.

DALLAS — Dallasilainen opettaja Mrs. Eleanor Cowan on suljettu virastaan sen jälkeen kun hän on erälle lehdelle lähettä mässään kirjeessä sanonut Dallasin kaupungin "raivanneen tietä" presidentti Kennedyn murhalle. Hän kirjoitti tarkkailleensa kuinka dallasilaiset lehdet ja useat kaupungin johtomiehet "olivat kylväneet vihaa useiden vuosien ajan. Dallasin kouluviranomaiset sanoivat, että Mrs. Cowan on suljettu pois virastaan siksi kunnes kirjettä koskevat tutkimukset on saatettu päätökseen.

MOSKOVA — Neuvostoliiton ensimmäinen varapääministeri Anastas Mikojan sanoi, että hyökkäämättömyyssopimus NATON ja Varsovan sopimuksen jäsenmaiden välillä, toimenpiteiden yllätyshyökkäysten estämiseksi ja osittaisen aseidenriisuntatoimien tulisi nyt seurata Moskovan osittaisen ydinkokeet kieltävää sopimusta. Mikojan antoi tämän lausunnon idän ja lännen pyöreän pöydän konferenssin osanottajille.

DELHI — Nehru on kirjoittanut presidentti Nasserille ja Ceylonin pääministerille rouva Sirimavo Bandaranaikele viestin, jossa hän asettaa kannattamansa toisen liittoutumattomien kansakuntien konferenssin koollekutsusta varhaisessa vaiheessa, ilmoitetaan asiasta perillä olevista piireistä Delhistä.

SANTA MONICA — Tuomari Blair Gibbens, joka on tunnettu omalaatuisista tuomioista, tarjosi liikennerikkomuksista syytetyille Stanley Gene Batesille vankeuden asemasta maanteillä jouluna ja uutena vuotena tapahtuvien liikenneonnettomuuksien äälikien siivoamista. Bates, jota syytetään kahdeksasta liikennerikkomuksesta, valitti vankeuden asemasta maanteiden lakaisun.

BANGKOK — Thaimaan kuningas Bhumibol nimitti virallisesti kenraali Thanom Kittikatsornin pääministeriksi sunnuntai aamulla saavuttuaan sotamarsalkka Sarit Thanarinin seuraajaksi, sanottiin hallituksen tiedonannossa. Kenraali Thanomin odotetaan muodostavan hallituksensa viikon kuluessa.

WASHINGTON — Yhdysvallat on lähettänyt maapalloa kiertävälle radalle toisen satelliitin, jota käytetään kokonaan ydinvoima, ilmoitti atomienergiakomissio. Komissio ei ilmoittanut satelliitin tarkoitusta eikä sitä milloin se oli aamuttu avaruuteen. Tämä ydinkäyttöinen satelliitti on lähettänyt menestyksellä merkkejä, lisättiin tiedoituksessa.

Lakkoa sűrretty 60:llä päivällä

WASHINGTON — Torstai-ilta na aloitettavaksi suunniteltu lentokonemekaniikkajen lakko on jouduttu presidentti Johnsonin määräämän toimenpiteen vuoksi siirtämään vähintään 60. vuorokoudella. Presidentti määräsi muodostettavaksi välityskomitean, jonka tehtäväksi tuli pyrkiä etsimään sovitteluratkaisua International Assoc. of Machinist-ammattijärjestön (AFL-CIO) ja kuuden lentoyhtiön välillä — Braniff, Continental, Eastern, National, Northwest ja Trans World.

Kolmijäsenisellä sovittelukomitealla on 30 vuorokautta aikaa tutkia mekaanikkojen ammattijärjestön ja po. lentoyhtiöiden välillä vallitsevaa kiistaa, minkä ajan jälkeen sen on esitettävä tutkimuksiensa tulokset presidentti Johnsonille. Tämä 30 vrk kuuluu ns. Railway Labor-lain alaisuuteen, millä kielletään lakon aloittaminen 30 vuorokauden kuluessa.

REYKJAVIK — Tiistain vastaisena yönä keskiviöllä Islannissa alkaneen yleislakon ensimmäiset vaikutukset tulivat selville jo varhain aamulla, kun useimmissa kodeissa Reykjavikissa ei saatu maitoa meijerityöntekijöiden lopetettua työtään. Useimmat ammattiyhdistykset ovat mukana lakossa ja uusia liittyy mukaan lähipäivinä. Lakko on suurin, mitä Islannissa on koskaan ollut.

Suomen uutisia

(Suomi-Seura)

Lapsiläisä nousevat

Valtioneuvosto päätti 5. 12. korottaa ensi vuoden alusta lapsiläisiä, erityislapsiläisiä ja perheläisiä keskimäärin viisi prosenttia.

Porrastettu lapsiläisä on nykyisin yhtä lasta kohden 15 markkaa kuukaudessa. Perheläisä maksetaan monilapsisille perheille nykyisin eri paikkakuntaluokissa 45-55 markkaa vuodessa. Eriytislapsiläisiä taas maksetaan kaikkiaan noin 13 miljoonaa markkaa lisäavustusta tarvitseville.

Sairaanhoidajilta uhkavaatimus Helsingin kaupungille

Sairaanhoidajaliitto ja Sairaanhoidajajhdystys lähettivät 2. 12. Helsingin kaupungille uhkavaatimuksen, jossa ne pyytävät kaupunginhallitusta kiireellisesti selvittämään sairaanhoidajien palkka-asian. Kirjelmässä mainitaan edelleen, että mikäli palkka-asiasa ei ole joulukuun 15. päivään mennessä saatu sairaanhoidajia tyydyttävään ratkaisuun, sairaanhoidajajärjestöt ovat pakotetut ryhtymään järjestöllisiin toimenpiteisiin.

Suomen suurinta riippusiltaa valmistellaan

Suomen pisin riippusilta, Karjalansalmen silta, joka yhdistää ns. saaristotiellä Kuusiston saaren ja Paraisten kunnan, saadaan parhaassa tapauksessa liikenteeseen jo muutamaa päivää ennen joulua. Sillan viimeistelytyöt ovat parhaillaan käynnissä.

Tämän 275 metriä pitkän sillan työt aloitettiin tammikuun 2. päivänä 1961. Silla tulee kaikkiaan maksamaan yli 600 miljoonaa vanhaa markkaa.

New Delhiin suurlähetystön rakentaminen

Viime toukokuussa julistettua New Delhiin rakennettavan Suomen suurlähetystöä talon arkkitehtuurikilpailun palkinfolautakunta on saattanut julkisuuteen kilpailun tulokset. Ensimmäisen palkinnon voittivat arkkitehdit Reima Pietilä ja Ralli Paatelainen. Kilpailun oli jätetty kaikkiaan 22 ehdotusta.

Pormestari Willy Brandt varotti

BERLIINI — Länsi-Berliinin pormestari Willy Brandt varoitti berliiniläisiä elättelemästä liian suurista toiveista, että he saisivat lupia käydä tapaamassa ystäviään ja sukulaisiaan Itä-Berliinissä joulun aikana.

Brandt sanoi lyhyessä televisiosuorituksessaan, että "tietty viittaukset" ovat saaneet kaupungin hallituksen kehottamaan "toista puolta" tutkimaan huolellisesti, onko mitään uusia mahdollisuuksia tarjolla. Mutta, hän lisäsi, tämä ei tee toiveita oikeutetuiksi.

Berliinin hallitusviranomaiset ilmoittivat Brandtin saaneen Itä-Saksan hallitukselta kirjeen, jossa tarjouduttiin keskustelemaan länsi-berliinilaisten matkustamismahdollisuuksista tapaamaan ystäviään ja sukulaisiaan kaupungin itäisessä puoliskossa joulun aikana.

Indianan räjähdys-onnettomuudesta 7 syytteeseen

INDIANAPOLIS — Tutkimukset "Holiday on Ice"-jääreivyn esityksessä Halloween-iltana tapahtuneesta tuhoisasta räjähdyksestä ovat johtaneet siihen, että Mario-kauntin suurvalamiehistö on nostanut syytteen seitsemää henkilöä vastaan. Räjähdys onnettomuutta johtuneen kaasuvuodosta ja kaksi näytellylläin virkailijaa, jotka ovat syytteen esitettyjen joukossa, syytetään kuoleman tuottamuksesta koska näytellyhässä oli käytetty pulloitettua propanekaasua. Kuoleman tuottamuksen aiheuttaneista virvavirheistä syytetään myös Indianan valtion palopäällikköä sekä Indianan kaupungin palopäällikköä. Tässä järkyttävässä onnettomuudessa sai surmansa 72 henkilöä ja vammoja saaneiden luku kohosi 400.

Risto Luukkonen valloitti Euroopan mestaruuden

HELSINKI (SS) — Risto Luukkonen teki ammattinyrkkeilyn historiaa voittamalla ensimmäisenä suomalaisena Euroopan nyrkkeilymestaruuden toisen kerran. Menettyään sarjaa alempaan voittamansa EM:n Luukkonen alkoi vaativan kipuamisen kääpiösarjassa kohti titteliottelua. Maanantaina, joulukuun 9. päivänä oli Ristolla jälleen onnen päivän kun kenätoimari Felix Ohler siekailematta loppugongin jälkeen kohotti suomalaisen kädensä ja espanjalainen mimum Ali oli menettänyt tittelin.

15-eräinen ottelu oli kova ja tasainen. Luukkonen horjutti kamppailun alkupuolella Alia, mutta mestari otti vähitellen etumatkaa kiinni. EBU:n määräämän tuomarin ratkaisu herätti vähemmälä vastalauseita ja voidäksemme ratkaisematon olisi ollut lähinnä ottelun kulkua vastaava tulos.

Risto Luukkonen, joka nyt voitti Euroopan mestaruuden kääpiösarjassa, on syntynyt Helsingissä 13. 7. 1931. Hän voitti sisä EM:n jo toistamiseen, sillä hän oli karpässarjan EM-miehienä 4. 9. 1959—29. 6. 1961 voittettuaan silloin mestaruuden Espanjan Martinilta ja hävittäjän sen Italian Burrunille.

Fidel Castro uskoi USAn suorittavan maihinnousun

WASHINGTON — Kuuban pääministerin Fidel Castron ilmoitetaan sanoneen, että Neuvostoliitto lähetti viime vuonna Kuubaan ohjuksia koska presidentti Kennedyn antamien yksityisten lausuntojen mukaan Castro oli vakuuttunut, että Yhdysvallat suorittaa Kuubaan maihinnousun.

Castro antama lausunto po. ohjuksien myymisestä, jonka hän antoi ratskalaiselle lehtimiehelle Jean Danielille on ristiriidassa amerikkalaisen selostuksen kanssa tilanteesta mikä lopulta huipentui USAn päättävään asenteeseen, jonka vuoksi Neuvostoliiton oli pakko lokakuussa 1962 poistaa Kuubaan toimittamat ohjukset.

Amerikkalaisen tulkinnan mukaan yritti Khrushchev kaikessa hiljaisuudessa muodostaa Kuubaan voimakkaita ydinohjustukikohtia, joilla hänen tarkoituksensa oli ryhtyä kiristämään Yhdysvaltoja. Washingtonin viralliselta taholta kumottiin tiedot, että Yhdysvallat olisi aikonut hyökätä Kuubaan.

EI OLE KÖYHÄ MAA

BONN — Ghanan Bonnin-suurlähetystö kiisti Länsi-Saksan lehdistössä esiintyneet tiedot, joiden mukaan suurlähettilään Rolls Royce, joka on Bonnin diplomaattikunnan komempia autoja, olisi ostettu lännestä saaduilla kehitysapurahoilla.

Suurlähetystön lehdistöasiainmies kertoi lehdistön edustajille, että auto oli ostettu käytettynä. Hän lähetti länsi-saksalaiselle aikakauslehti Sternille kirjeen jossa sanottiin: "Ghana ei ole köyhä maa ja jos Ghanan suurlähettiläs ajellee Rolls Roycella on se ainoastaan osoitus siitä, että maan taloudellinen tila sallii tällaisen auton oston."

PAALASMAA KOLMATTAA VIKKOA MOTISSA

JUUKA (SS) — Juuan Paalasmaan saaren asukkaat ovat olleet kielirikkomotissa nyt kaksi viikkoa. Motin laukeamisesta lähipäivinä on olemassa hyviä toiveita ilmojen pakastuttua. Postin kulku on toistaiseksi turvattu siten, että posti tuodaan potkukelkalla kiinteän jään reunaan, josta moottorivene kuljettaja sitä 5 kilometriä saaren puoleiseen jään reunaan. Tästä jatkuu postin potkukelkkanakka varsinaiseen saareen. Vakavissa sairaustapauksissa on Kajaaniasta helikopteri valmiina lähtöön.

NL haluaa ostaa länsimaista kemiallisia tehtaita, sanoi pääministeri Khrushchev

MOSKOVA — Nikita Khrushchev sanoi puoluejohtajille, että Neuvostoliitto on halukas ostamaan kapitalistimaista "koko joukon kemiallisia tehtaita", mutta varoitti samalla "imperialisteja" yrittämästä "sanalla poliittisia ehtoja".

Tässä ensimmäisessä suuressa puheessaan presidentti Kennedyn tuoman jälkeen Neuvostoliiton pääministeri selosti maan taloudellista tilaa Kremlin kongressihallin kokoukselle 6,000 puoleen johtomiehelle.

Neljä ja puoli tuntia kestäneessä puheessaan hän puolusti ulkomailta tapahtuvia viljoja ja antoi suuntaviivat maan kemiallisen teollisuuden laajentamiseksi a sen tuotteiden käyttämiseksi NL:n maataloustuotannon lisäämiseen.

"Haluamme tehdä tilauksemme niiltä, jotka haluavat saada kun-

16,300 henkilöä menettää virkansa; Pentagon sulkee 33 sotilastukikohtaansa

Puolustussihteeri Robert S. McNamara lausunnon mukaan edellä mainitulla toimenpiteellä liittohallitus vähentää vuodessa menojaan 106 miljoonalla dollarilla

WASHINGTON — Puolustussihteeri vakuutti, että jokaiselle henkilölle joka tukikohtien sulkemisen vuoksi menettää toimensa tullaan liittohallituksen taholta tarjoamaan uutta virkaa. Tämän ryhmän muodostaa 8,500 puolustusviraston palveluksessa olevaa siviilivirkailijaa sekä 7,500 sotilastukikohtien sulkemisen ja henkilökunnan supistamisen aloitetaan välittömästi ja sen odotetaan tulevan loppuun suoritetuksi vuoteen 1965 mennessä.

Puolustussihteeri McNamara korosti, ettei tukikohtien sulkeminen ja henkilökunnan supistaminen millään tavoin vähennä maan taisteluvälikä. 33 tukikohdasta sijaitsee 14 USA:n osavaltioissa ja seitsemän tukikohdasta kolmessa eri maassa Yhdys-

Salaisen palvelun entinen päällikkö esitti kysymyksiä

WASHINGTON — Salaisen palvelun entinen päällikkö U.E. Baughman kysyi antamassaan haastattelussa, mikseivät ne poliisit, jotka olivat vastuussa presidentti Kennedyn turvallisuudesta, avanneet heti tulta kone-tuliasaillaan kohti sitä ikkunaa, josta surmanlaukaukset ammuttiin. Joku väitti nähneensä kiväärin piipun pistävän ulos ikkunasta. Kuka näki? Baughman kysyi. Hän ihmetteli myös sitä seikkaa, kuinka Oswaldin onnistui paikalla kuhisevista poliiseista huolimatta päästä vaivatta ulos varastorakennuksesta. Baughman, joka erosi 1961 palveltuaan salaisessa palveluksessa 34 vuotta sano, että hänellä on koko joukko kysymyksiä esitettävänä niille, joiden piti taata presidentin turvallisuus Dallasissa.

PARISI — Tämän vuoden kuussa tulee Eiffel-tornista käy-neeksi yli kaksi miljoonaa vierailijaa, mikä merkitsee uutta vuosienennätystä. Edellinen ennätys saavutettiin vuonna 1889, jolloin kuuluisa torni valmistui. Vierailijoiden lukumäärä oli silloin 1,968,280.

Jacqueline Kennedy ostanut vuodelta 1794 olevan talon

WASHINGTON — Mrs. John F. Kennedy on ostanut historiallisen talon Georgetownissa. Talo sijaitsee melkein vastapäätä apulaisvaltiösihtööri Harrimanin taloa, johon hän äskettäin muutti.

Mrs. Kennedyn ostama talo on kolmikerroksinen tiilirakennus, jossa on 14 huonetta. Se on rakennettu vuonna 1794. Hänen aikomuksenaan on muuttaa taloon tammikuun puolesta välissä, ilmoitti Mrs. Kennedyn lehdistösihteeri Pamela Turnure. Talon myyntihintaa ei ole ilmoitettu.

laisista ihmisistä on sanottava? Jos kansan viljansaanti taattaisiin käyttämällä Stalinin ja Molotovin menetelmiä, voitaisiin myös tänä vuonna myydä viljaa ulkomaille."

"Heidän menetelmänsä oli: Viljaa myytiin ulkomaille, ja samaan aikaan useilla alueilla ihmiset näkivät nälkää ja kuolivat ravinnon puutteeseen," hän sanoi.

Khrushchev korosti, että kemiallinen teollisuus on eräs kaikkien tärkeimpiä talouselämän lohkoja ja että sen kehittäminen on huomattavampia tekijöitä luotessa kommunistin aineellisteknillistä perustaa. Nykyisten suunnitelmien mukaan tämän teollisuuden kokonaistuotantoa tullaan nostamaan kolminkertaisesti vuoden 1953 tasosta, ja lannoitteiden valmistusta lisätään 70—80 miljoonalla tonnilla seuraavien seitsemän vuoden aikana.

RAIVA AJA • THE PIONEER

TOIMITTAJAT:
Akeel Mattson, Erik Minkinen, Lempi Ikävalko-Toivola
Puh. Diamond 3-3822
SAVELE SYRJALA, Manager
Tilaushinnat Yhdysvalloissa ja Kanadassa:
Vuosikerta \$12.00 — Puoli vuotta \$7.00 — Kolme kk. \$4.00
Suomeen: Vuosikerta \$14.00 — 6 kk. \$8.00
Single Copies 10c

Second class postage paid at Fitchburg, Massachusetts
Published Monday, Wednesday and Friday except on
holidays, by the Raivaaja Publishing Company,
48 Wallace Ave., Fitchburg, Massachusetts 01421



OUR POLICY
"The purpose of the Association shall be to help preserve the ideals and traditions of our country, the United States of America, to reveal its laws and inspire others to respect and obey them, and in all ways to aid in making this country greater and better."

Uusi presidenttimme

Traagillisella tavalla tapahtunut presidentin vaihdos on herättänyt suurta huomiota oman maan ohella myös kaikkialla maailmassa. Presidentti Kennedy oli yksi älykkäin ja pidetyin presidentti varsinkin tavallisen kansan keskuudessa. Hänen tilalleen näin ollen tuli varapresidentti Lyndon B. Johnson.

Uusi presidentti on syntynyt Stonewall-nimisellä paikkakunnalla Texasissa, elokuun 27 p. 1908, joten hän on siis verrattain nuori mies mikäli presidentin iästä on kysymys. Hän meni ensimmäisen kerran Washingtonin kongressimiehen sihteerin ominaisuudessa ja tuli kongressin edustajahuoneen jäseneksi v. 1937 täyttämään avoimeksi jäänyttä paikkaa.

Siitä alkoi hänen poliittinen uransa, joka puolesta-toistakymmenessä vuodessa vei hänet presidentin istuimelle. Hän toimi edustajahuoneessa yksitoista vuotta, jonka jälkeen hänet valittiin Yhdysvaltain senaattiin. Neljän vuoden kuluttua hänet nimettiin vähemmistön johtajaksi senaattiin ja kuusi vuotta hän oli demokraattien enemmistöjohtajana Eisenhowerin hallituskauden aikana.

Näihin aikoihin edesmennyt presidentti Kennedy oli vain tavallinen senaattori, mutta Mr. Johnson oli toimiva henkilö joka omasi erikoisen kyvyn sovitteihin ja sai mielipiteensä ajatuksi perille. Jo v. 1957 hänen vaikutuksestaan etelä suostui kannattamaan ensimmäistä ihmisoikeuksia koskevaa lakia. Se ei tietenkään ollut erikoisen kauaksi kantava laki, mutta oli kuitenkin hyvänä alkuna tulevia lakeja laadittaessa.

Tästä oli myös seurauksena se, että senaattori Johnsonia alettiin pitää mahdollisena presidentin ehdokkaana ja hän alkoi pyrkimään puoleensa ehdokkaaksi v. 1960. Hänellä oli konventioniin mentäessä koimensadan edustajan kannatus, mutta lopulta joutui antamaan periksi John F. Kennedylle. Hän suostui Kennedyä pyynnöstä olemaan varapresidentin ehdokkaana ja voittivat vaaleissa entisen varapresidentti Nixonin sekä hänen kansapyrkijänsä Henry Lodgen.

Presidentti Kennedyn toimenpide oli järkevä toimenpide, sillä Johnson oli arvokas apu demokraattipuolueen valtaan pääsille, sillä oman valtionsa ohella Mr. Johnson sai kannatusta muissakin valtioissa. Pienikin muutos toiseen suuntaan olisi kallistanut voiton republikaanille, sillä vaalit olivat erikoisen tasaväiset. Tämän Mr. Kennedy auliisti tunnustikin ja sanoi Johnsonin olevan ehdokkaana tulevaisuuden vaaleissa hänen kanssaan. Näitä vaaleja ei kuitenkaan siinä muodossa tule kuin etukäteen oletettiin.

Presidentti Johnsonin ja Kennedyn välillä oli eroavaisuuksia. Mr. Kennedy edusti enemmän teollisuusalueita, kun taas Johnson on syntynyt Yhdysvaltain kaakkoisosasta ja siis edustaa enemmän maanviljelyseutuja. Mr. Johnson on myös suuri kompromisseuraaja, jonka avulla hän uskoo saavuttavansa helpommin ja enemmän tuloksia poliittikan vaikkealla uralla.

Itsestään ennen presidentiksi tuloaan Mr. Johnson on sanonut, että "hän on vapaa mies, amerikkalainen, Yhdysvaltain senaattori ja demokraatti. Olen myös liberaali sekä konservatiivi, texasilainen, veronmaksaja, karjankasvattaja, liikemies, enkä niin vanha kuin voisi olettaa — olen kaikkea edellämainittuja, vaikkakaan ei edelläolevassa järjestyksessä."

Senaattorina ollessaan Lyndon Baines Johnson oli tarmokas ja etevä. Hänen etevyyttään kuvaa Kennedyn lausunto taistellessaan presidentin nimityksestä v. 1960. J. F. Kennedy silloin sanoi, että ellen itse haluaisi presidentin nimitystä kannattaisin toimeen Johnsonia. Näin suuren arvon Kennedy antoi Johnsonille.

Mr. Johnson oli arvokkaana apuna Kennedylle varsinkin siviilioikeuksia ja ulkopoliittikkaa koskevilla kysymyksissä. Johnson matkusti paljon ulkomailla ja tässä maassakin avusti presidenttiä. Ja vaikka sellaista politiikoista ei suinkaan ollut puute, jotka tekivät kaikkensa näiden kahden miehen välien rikkomiseksi, se ei johtanut minkäänlaisiin siihen suuntaan aiottuihin tuloksiin.

Uudeilla presidentillä on etu siinä ettei maailman tilanne — Vietnamia lukuunottamatta — ole erikoisen kireä. Trumanilla oli paljon enemmän huolia ottaessaan presidentin toimen vastaan Rooseveltin kuoltua.

Uusi presidentti on luvannut kulkea edeltäjänsä jälkiä mikäli edesmenneen tärkeimmät ja ratkaisua vailla olevat lakiesitykset ovat kysymyksessä. Samoin on asia ulkopoliittikan alallakin. Mr. Johnsonin tehtävänä on saada rauha maailmaan, joka tietenkään ei ole helppo tehtävä. Helppoa ei myöskään ole ratkaisujen teko sisäpolitiikan tiimoilla. Työttömyys yhä on suuri, joka vaatii jonkinlaista ratkaisua ja siihen tarvitaan taitoa. Mr. Johnson kongressin yhdistyneille edustajille pitämässään puheessa lausui, että hänelle asetettu taakka on suuri ja hän pyytää teidän yhteistyötänne ja apuanne.

Presidentin vaihdos aiheutti republikaanien keskuudessa uudelleen tarkistusta, mikäli tulevista vaaleista ja presidentin ehdokkaista on kysymys. Barry Goldwaterin "osakkeet" ovat laskeneet huomattavasti. Häntä pidettiin miehenä joka valloittaa etelän republi-

PROF. B. VON BONSDORF:

Sydänsairaus elämän-kohtalona

(Lyhennys S. Sydän-julkaisusta)

Sydämellä on suuri osuus ihmisen ajatusmaailmassa. Siitä on muodostunut keskipiste monen mieltelä elämästä ja kuolemasta. Sydän tunnetaan paremmin kuin monet muut elimet ja useat ihmiset seuraavat jännittyneen tarkkaavaisina, kuinka se lyö ja sykkii. Sydämen toimintaan vaikuttavat myös suuressa määrin sielulliset tekijät, kuten mielihäpähä ja hyvinvoinnintunne, ilo ja suru. Sielu ja sydän kuuluvat siis läheisesti yhteen. Orgaaniset tai ei-orgaaniset, siis todelliset sydänsairaudet ja psyykkisistä syistä johtuvat sydänvaivat muodostavat usein sotkuisen vyöhyden. Ei ole helppoa sanoa, missä raja kulkee sydämen seudun normaalin ja sairaalloisten tunteumusten välillä. Sydänlääkärin työpäivä kuluu suureksi osaksi yrityksiin erottaa ne toisistaan. Sydämen toteaminen orgaanisesti sairaaksi ei yleensä ole kovinkaan vaikeaa. Huomattavasti vaikeampaa on uskaltaa väittää, että sydän on terve. Siihen tarvitaan sekä kokemusta että auktoriteettia.

Kun tässä nyt puhutaan sydänsairaudesta elämäntapahtalona, on tämä luonnollisesti käsiteltävä siten, että asia koskee ennenkaikkea todellisia, orgaanisia sydänsairauksia, jotka enemmän tai vähemmän vaikuttavat sairaan elämäntapaan, hänen työkykyynsä ja elinmahdollisuuksiinsa. Mutta on myös muita näkökohtia. Aivan äskettäin voitiin lukea lehdistä, että eräs englantilainen, joka koko ikänsä oli kärsinyt heikosta sydämeästään, oli kuollut 103 vuoden ikäisenä. Hänen poikana ollessaan lääkäri kielsi häntä harjoittamasta ruumiinliikuntaa ja vaati häntä lopettamaan koulunkäynnin heikon sydämen takia. Hänestä tuli kyllä sekä pormestari että menestyvä asianaaja, mutta hänen heikko sydämensä oli varmaankin koko hänen elämänsä ajan yleinen puheaine paikkakunnalla. Ei ole luultavaa, että hän olisi ollut katkera kohtalolleen. Vanhetessaan hän tuli tietysti yhä erikoisemmaksi ja voidaan vain kuvitella, kuinka koko kreivikunta ystävällisesti ja kiinnostuneena kannusti häntä, kun hän elämänsä ehtopuolella kiipesi jollekin lähistöllä olevalle kukkulalle. Syyksi siihen, että hän eli niin vanhaksi, selitti hän itse sen, että hän oli viettänyt tervettä ja säännöllistä elämää. Se voi kyllä olla mahdollista, mutta kuitenkin voidaan lyödä vaikka vetoa siitä, ettei hänellä koskaan ollut ollutkaan todellista sydänvika. Se lääkäri, joka leimasi hänet sydänsairaaksi joskus 1870-luvulla, erehtyi varmasti. Sellaista on tapahtunut ja sellaista tapahtuu vielä tänäkin päivänä.

Mutta luonnollisestikin voidaan vain harvoin kertoa tällaisia leppoisia tarinoita sydämeistä elämäntapahtaloista, harvoin silloinkin, kun on kysymys ihmisistä, joilla ei ole vaikeita elimellisiä vikoja. Myös sinänsä vaarattomat hermostolliset sydänvaivat ovat monelle ihmiselle heidän elämänsä synkettävänä vaikeaa kestettävää. He elävät tosin usein vanhoiksi, mutta on kyseenalaista, onko heidän elämänsä onnellista. Usein he vaativat itseltään monia kieläyksiä sydämensä takia ja

tuntevat olevansa terveiden ihmisten piiriin ulkopuolella. Siten sydän tosiaan enemmän tai vähemmän hallitsee heidän elämäntapansa.

Mutta siirtäkäämme käsittelemään sydänsairauksia niiden varsinaisessa merkityksessä.

Nykyään tietävät kaikki, että sydänsairaudet ovat kuolemansyöttälosten kärjessä. On mahdollista, että sydänsairaudet ovat todella tulleet yleisemmiksi kuin aikaisemmin, mutta niiden aiheuttama suuri kuolleisuus johtuu lähinnä siitä, että sairaudet, jotka ennen johtivat tilastoja — keuhkotuberkuloosi, keuhkokuume ja muut tartuntataudit — lääketieteen kehityksen ansiosta on nykyään pystytty voittamaan.

Jokin syy kuolemaan täytyy olla, ja nyt, kuten sanottu, sensijaan sydän- ja verisuonisairaudet ja niiden jälkeen syöpäsairaudet ovat tilastojen kärjessä. Molemmat nämä sairausryhmät laskeaan etupäässä vanhuuden sairauksiin kuuluviksi, ja se seikka, että niistä on tullut niin tavallisia kuolemansyitä, on suureksi osaksi johdonmukainen seurauksena siitä, että ihmiset elävät nykyään keskimäärin vanhemmiksi kuin ennen.

Kun halutaan arvioida, missä määrin jokin sairaus vaikuttaa ihmisen kohtaloon, ei ole silti oikein tutkia vain kuolemansyitäluokkoja. Pelkät tilastot eivät tässä tapauksessa ole riittävät. Sydäntauti jakaantuu moniin eri ryhmiin ja sen aiheuttamia kuolemantapauksia ei voida laskea kuiten autoja tai sähäutoitteita.

Lapsella, mahdollisesti vanhempiensa ainoalla, on ehkä synnynnäinen sydänvika, ja hän voi menehtyä siihen jo pienessä kasvuikässä oleva tyttö tai poika voi saada näennäisesti viattoman kurkkutulehduksen jälkeen reumaattisen kuumeen, joka aiheuttaa invalidisoivan läppävian sydämeen.

Aiti voidaan temmata pois perheensä keskuudesta hänen saatuaan keuhkoveritulan leikkauksen tai synnytyksen jälkeen. Neljäsikymmenessä oleva mies voi kuolla sydänhalvaukseen parhaassa miehuudessaan, ehkä juuri silloin, kun on saavuttanut sen aseman, johon hän koko elämänsä ajan on pyrkinyt.

Kaikki nämä ovat henkilökohtaisia mieltä järkyttäviä onnettomuuksia. Tosin sydänsairauksien piiriin ulkopuolellakin on löytynyt ja löytyy vähintään yhtä traagisia kohtaloita. Emme saa unohtaa niitä nuoria, jotka esim. keuhkokuume ja keuhkotauti tuhosiivat vielä neljännesvuosisaita sitten. Lukemattomia lahjakkaita ja lupaavia nuoria ihmisiä, sekä tunnettuja, että vähemmän tunnettuja, jotka olisimme mielellämme halunneet pitää keskuudessamme, temmattiin pois. On myös muistettava, että meillä kuolee joka vuosi noin 2,000 ihmistä väkivaltaisesti liikenneonnettomuuksissa, hukkumalla ym. Pahanlaatuiset veritaudit, ennenkaikkea leukemia, vaativat myöskin nuorten ihmisten keskuudesta monta uhria, mikä mielestäminen on julmaa ja tarkoituksetonta.

Tällä olen halunnut tähdentää, etteivät sydänsairaudet suinkaan ole meidän päivinämmen ihmisten elämän ja terveyden ainoa tai

(Jatkuu 10:lle sivulle)

kaaneille, mutta Johnsonin tultua presidentiksi se toive on haihtunut tuleen. Johnson on etelän kasvatteja ja nyt kun etelävaltiosta on ensimmäisen kerran mies presidenttinä, puolueen vaihdos ei siis tule kysymykseenkään. Republikaanien on siis nyt arvioitava tilanne uudelleen, sillä Mr. Johnson ilman muuta tulee olemaan demokraattien ehdokkaana. Hänellä on vain vajaa vuosi näyttää kansalle mitä hän haluaa ja mihin hän pystyy. AFL-CIO-järjestö näyttää luottavan uuteen presidenttiin ja luvannut sille kannatuksensa. Presidentti Meany lähettämässään sähkösanomassa sanoo uskovansa uuden presidentin seuraavan edeltäjänsä jälkiä, jonka työn Mr. Meany sanoo olevan erikoisen tärkeän Amerikalle ja koko maailmalle.

Ain' ohje hämäärässä kaipuussaan, on hyväll' ihmisellä oikeaan. — Goethe.

Omatusnto on maailman joustavin aine. Tänään ei voi venyttää sitä myyränmättään yli, huomenna se peittää vuoren.

— Bulwer-Lytton.

New Port Richey, Fla.

Kuukausikokouksessa

4 p. käsiteltiin tavalliset asiat. Kaikki oli kunnossa. Uusia jäseniä: William W. Johnson, Muriel E. Johnson, Mary Mattson, Aune Punturi, Peter Punturi, Ellen Erickson, Anna Niemi ja Lauri Niemi.

Jouluaatto iltana päätettiin pitää vapaat puurojuhlat. Uuden vuoden aattoiltaan on tanssit ja muuta humua. Lukutupaan tilataan kuten ennenkin Raivaaja, New Yorkin Uutiset, Amerikan Uutiset ja Industrialisti. Lopullisesti päätettiin uuden äänen vahvistajan osto. Toivottavasti saamme sen jo joulukuksi. Lahjoituksista kiitettiin: Ida Johnsonia peilistä, Elias Lampia sähkölammittajasta lukutupaan sekä kaikkia niitä enää, jotka lahjoittivat ravintolaan Kiitospäivän. Ravintolaan Maria Nygardin tilalle lupautui Aini Laiho.

Sairaskomitean puolesta Ida Luomala ilmoitti sairaana olleiden terveytyvän ja uusia vaikeampia tapauksia ei ollut tiedossa.

Mrs. Maija Lakso

Joka on asunut täällä noin 20 vuotta, lähti poikansa Leo L. Lakson perheen luo Santa Barbara, Californiaan. Hänen miehensä Ben Lakso kuoli pari vuotta sitten. Poika halusi äidin luokseen. Tuntuuhan se vähän haikkealta jättää koti ja tuttavapiiri, tuumi Maija, mutta onhan uudessa kodissa lapset, joita kaipaavat. Hän oli F. A. Clubin kunniajäsen. Toivomme hänelle monia onnekkaita vuosia siellä lännen mailla.

Suomen Itsenäisyysjuhla

jouluk. 7 pv. oli onnistunut niin ohjelman kuin yleisöönkin nähden.

Ohjelman esitteli Aini Laiho. Aluksi yleisö lauloi kuoron mukana America ja Maamme lauluista ensimmäisen säkeistön. Juhlaruon lausui Karl Raita, Clubin esimies Emil Luomala esitteli Lake Worthin Finlandia Foundationin presidentin Veikko Kiipian puhumaan. Antoisassa puheessaan paikan päällä olleena hän toi esille sota-aajan vaikeudet ja siitä johtuneet kärsimykset sekä monta muuta mainintaa siitä kuinka raskasta Suomelle on ollut itsenäisyytensä säilyttäminen. Hiljaa ja hartaina puhetta seurattiin.

Bill Johnson esitti trumpetti-sooloja. Saima Koivisto säesti. Kuoro lauloi Ellen Koiviston johdolla 3 laulua ja yleisön pyynnöstä yhden ylimääräisen. Ovitulot lähetetään Suomen sotainvalideille.

Paul Aalto esitteli vieraat: Genhard Pietilä, Laina Niemi, Buchfield, Maine; Mr. ja Mrs. Veikko Kiipia, Mr. ja Mrs. Arvo Paananen, Lake Worth; Mr. ja Mrs. Verner Ranta, Seattle, Wash.; Signe ja Alfred Wantin, Detroit, Mich.; Mr. ja Mrs. Ed Stone, Miami; Mr. ja Mrs. I. Penttilä, Waukegan, Ill.. Tervetuloa vierailijaj!

Arthur Lee Wallace

70 vuotias kuoli kotonaan Tampassa jouluk. 5 päivä. Viimeinen palvelu toimitettiin Duval hautauskodsissa 7 päivä. Lähinnä kaipa vaimo Sylvia (Helin) Wallace ja tytär Leah. Sylvia on edesmenneiden Silja ja Jack Helinin tytär. Helinin perhe on ollut hyvin tunnettu Ohiossa, Gardnerrissa, Mass. ja täällä New Port Richeyssa. Paltion surua on Sylvillä ollut viime vuosina. Aiti kuoli 1960. Isä 1962 ja nyt menetti miehensä vaikean taudin murtamana. Wallacet kuului Finnish American Clubin jäsenyyteen täällä. — Tylene

Lantana, Fla.

Fanny Rautio

on ollut huonossa voinnissa pitemmän aikaa, on täytynyt olla kotosalla. Miehensä Emelin vointikaan ei ole parhainta. Toivomme, että aika vaivat parantaa ja voitte jälleen tulla takaisin joukkoomme.

Erittäin hauska

ohjelmallisuus oli Turistiklubilla sunnuntai-iltana. Laulettiin "America" Franklin säestyksellä. Arvo Katajisto esitteli ohjelman ja tervehdi yleisön.

Turisteja oli viime viikon aikana tullut lisää, heidät myös esitettiin. Irja Finne esitti 3 pianosooloa: "Häivälsi", "Kultainen nuoruus" ja "Kulkurin valssi". Saimi Suvanen lauloi, "Kotimaamme", "Soitto vieno yössä soi" ja "Muistathan armas". Oscar Suvanen säesti coterilla. Saimi Morson esitti huumoria. Pieni piian pimpukka, Reumatismi voitti Marin ja Saunassa. Kuvaelma Pilavikläiset, esiintyjät Sandra Siitonen, Erland Thompson ja Ar-

vo Katajisto. Waino Heinonen yleisön puolelta sanoi sanottavansa kuvaelman yhteyteen. Tällaiset huvittavat esitykset piristävät mieltä kun saa nauraa oikein koko suulla. Lopuksi tanssittiin Evan ja Franklin hyvällä tahdilla.

John Seppälä ja poikansa Isador, De Kalb, Ill., vierailivat täällä. Olivat kiertäneet Fitchburgin kautta ja tervetulle siellä tuttavien ja sukulaisia. Heidän mukanaan oli Mr. ja Mrs. Urho Lehtola, De Kalbista.

Mrs. Suomi Rauanheimo-Owen miehensä kanssa vieraili täällä. Tapasimme heidät itsenäisyysjuhlassa klubilla.

Turistiklubin

kuukausikokous on joulukuun 17 päivänä kello 7 illalla. Menemme taas isolla joukolla käsittelemään eteen tulevia asioita.

— Saima Berg.

Newport, N. H.

ASKL:n Newportin

osaston kokouksessa joulukuun 8 päivänä keskusteltiin ja päätettiin seuraavista tehtävistä. Raivaajan tilauksen hankinnassa annettiin jäsenille velvoitus olla apuna asiamies Conrad Starrille.

Meillä on Suomessa omaisia ja tuttavita, jotka haluavat tietää Amerikan suomalaisten toiminnasta enemmän mitä lyhyt henkilökohtainen kirje voi kertoa. Esimerkiksi paikkakuntakirjeet, onnittelevia ja kuolinilmoitukset, joita on Raivaajassa, näistä saatavaa löytää henkilön nimen, jonka ehkä muistaa tunteensa. Tässä ja monessa muussa tapauksessa Raivaaja on tervetullut Suomessa oleville tuttaville. Tilatkaa siis Raivaaja tuttavillenne Suomeen.

John Sulkko

lupasi huolehtia vesiputkien sulana pidosta haalissa. Keskustel-

tiin uusien jäsenien hankinnasta osastoon ja toivottiin henkilöiden, jotka syystä tai toisesta ovat laiminlyöneet jäsenyytensä, jälleen yhtyvän osastoon. Tämän kuukauden aikana on paras tavata Saima Silanderia, hän varustaa jäsenkirjat sääntömääräiseen kuntoon — ottaa vastaan jäsenmaksut sekä uudet jäsenet.

Joulujuhlaa

vietetään osaston talossa tk. 22 päivänä, alkaen kello 6 illalla. Joulukuusi vaijoiheen. Joulupukki saapuu lahjoineen. Lapset esittävät ohjelmaa, samoin myös vanhemmat kuten ennenkin, joten juhlasta saadaan nautinnollinen. Allekirjoittanut pyytää lasten vanhempien apua siinä, että lapset innostuisivat esittämään ohjelmaa.

Uuden vuoden vastaanottojuhlaa vietetään tk. 31 päivänä. Siitä kuulemme ensi kirjessä ja ilmoituksessa.

Helvi ja Sylvi Saarnijoki,

New Yorkin valtiosta vierailivat äitinsä Amanda Saarnijoen luona Kiitospäivänä täällä.

Anna Mackey

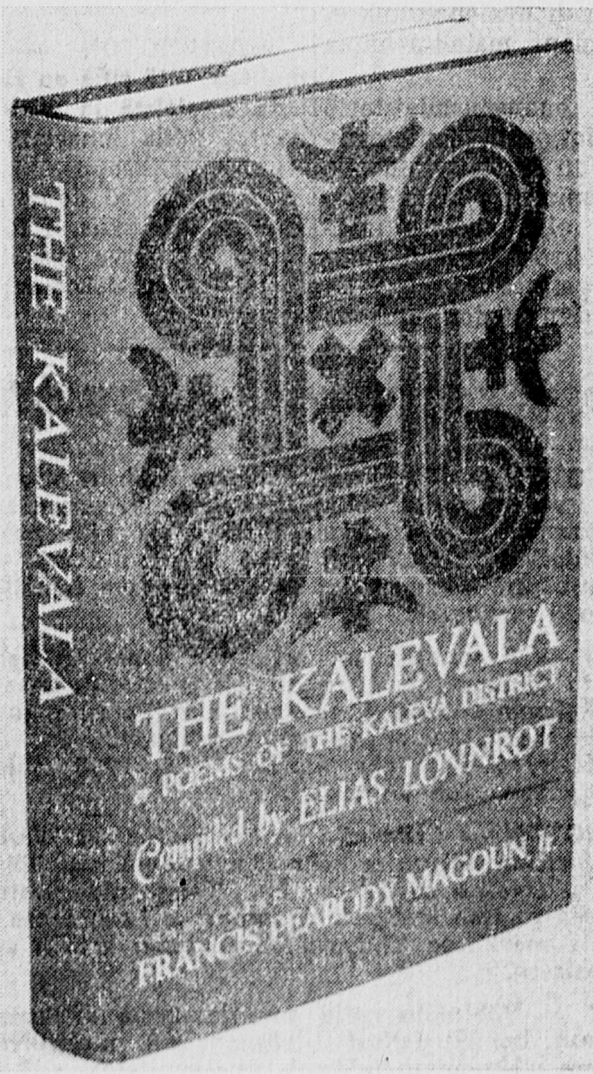
on viety Townen sairaalaan. Sairaudesta en lähemmin tiedä. Hän on viime aikoina näyttänyt hyvin väsyneeltä.

Mr. ja Mrs. Ernest Johnsonin

on saanut peuran, 175 paunan painoinen, tk. 10 päivänä metsästysajan viimeisenä päivänä.

Kiitos teille

Elvira Kanto ja Sandra Taimi kahvillasta, jonka kustansitte osastolle. Impi oli tarjoilijana — äitinsä Sandra puolesta, kun äiti oli sairaana. — Mackey.



Just Published by
HARVARD UNIVERSITY PRESS

The Finnish Epic

"KALEVALA"

Compiled by Elias Lönnrot

A Prose Translation with Forword

Translated by Francis Peabody Magoun, Jr.
of Harvard University Faculty

The national folk epic of Finland is here presented for the first time in an English translation that is both scholarly and eminently readable.

Readers will discover that the lyrical passages and poetic images, the wry humor, the tall-tale extravagance, and the homely realism of Kalevala come thru with extraordinary effectiveness.

Professor Magoun in his Forword and appendix gives valuable informative background material on the Kalevala and on its compiler Elias Lönnrot, as well as Lönnrot's own prefaces to the successive editions of the work.

A map shows the route Lönnrot travelled in his 8 trips to Finnish Karelia to gather the oral poetry that was passed on from generation to generation.

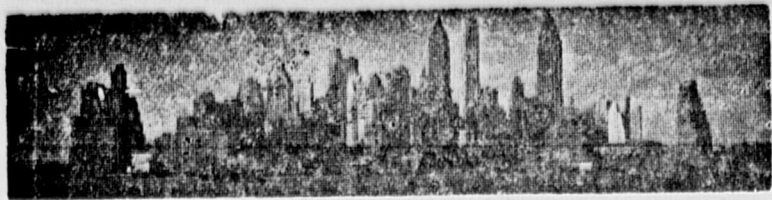
The book contains a number of illustrations.

The 410 page book is a beautiful volume which is worthy of consideration as a Christmas gift for a person interested in Finnish culture.

The price is \$9.75

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.



NEW YORK CITY

VILHO HEDMAN, lehtemme New Yorkin kirjeenvaihtaja ja pääasiamies, tavattavissa kello 1:00—4:00 arkipäivinä, paitsi lauantaina, ASKL:n osaston huoneistossa (227 East 84th St., Room 5), puhelin: RE 7-4155 — Kello 5 jälkeen MO 5-3797

UUDENAJAN TERVEHDYS!

Raivaajan New Yorkin toimisto tähtää lähettää Joulun ja Uuden vuoden tervehdyksen Raivaajan lukijoille ja kaikille, jotka ahertavat työläisten aseman parantamiseksi. Se tehtävä jatkuu jouluna ja uutena vuotena niin kauan kuin ihminen on vapautunut niistä eroavaisuuksista, jotka jakavat ihmiset köyhiin ja rikkaisiin.

Raivaajan New Yorkin toimisto, 227 East 84th St., New York 28, N. Y. Puhelimit: RE 7-4155 ja MO 5-3797. Aina valmis palvelukseen. — W. H.

(Puhelintietoa)

Mrs. Hulda Herttua, kuoli tänään aamuna, joulukuun 13 päivänä kello 5 Lennox Hill sairaalassa, New Yorkissa, 71 vuoden ikäisenä. Hän oli syntynyt Vimpelin pitäjässä, tuli USA:han lähes 50 vuotta sitten. Hän oli Lennart Nelsonin serkku. Olivat syntyneet samassa talossa.

Juhlava tilaisuus

Suomen itsenäisyyden 46. vuosijuhla, Julia Richman korkeakoulun juhlasalissa, joulukuun 7

Friendly As A House Party
WILLIAMS LAKE HOTEL

Box 18, Rosendale, Ulster County, N.Y.
Scandinavian Management

CHRISTMAS WEEK

Special Winter Programs for children and teen-agers begin December 25th.

NEW YEAR'S EVE

GALA PARTY

One day reservations accepted

"LEARN TO SKI WEEKEND"

January 3, 4, 5
Package rate from \$23 to \$33 per person includes 2 nights, 6 meals, free "Learn to Ski" instruction book, free ski lessons, free use of ski tow, skating rink, toboggans, flying saucers, Finnish sauna. Orchestra for dancing Friday and Saturday nights, plus square dance on Friday night.

WINTER QUEEN WEEKEND

January 10, 11, 12
Free weekend for the Queen selected Special Reduced Rates for MEN ONLY this weekend.

For Information write to
WILLIAMS LAKE HOTEL
Box 18, Rosendale, Ulster County, N.Y.
Or Telephone and Reverse Charges
Only 2 Hours By
New York State Thruway to Exit 18
Bus to Churches • Send for Booklet

FOWLER FUNERAL SERVICE

AMBULANSSIPALVELU
John A. Kennedy

42 Concord St., Maynard, Mass. — Tel. TW 7-7343

Twinoks 7-8432 & 7-2500

FRED'S RADIO and T. V. SERVICE

- TELEVISIOITA
- GRAMOFOONEJA
- RADIOITA
- Myynti ja huolto

51 Main Street Maynard, Mass.

Huoltoja halutessanne soittakaa TWinoaks 7-8432 & 7-2500

Jos tahdotte todellista valmiiksi leikattua

LIMPPUA

maistakaa

KASANOFIN

valmistamaa leipää

LUOTETTAVA JA NOPEA RESEPTIPALVELU

Orthopedic ja sairaalatarpeita

VOITA

KAINALOSAUVOJA — KÄVELYKEPPEJÄ

JOHNSON PHARMACY

Walter F. Duddy

30 NASON ST. TW 7-2832 MAYNARD, MASS.

Terveiset Bogotan 50-vuotis-juhlasta

Bogotan, N. J. ASKL:n osaston 50-vuotisjuhlassa, sunnuntaina, joulukuun 8 päivänä Lydia Nylander oli puhujana. Olivia Hautamäki lausujana ja Elsie Laine New Yorkin osaston edustajana. Yleisöä oli niin paljon kuin Koskisen asuntoon mahtui. Lahja Koskinen lausui alussa muistosoja presidentti John F. Kennedyn muistolle. Onni Koskinen kosketti lyhyesti Bogotan osaston historiaa. Aluetuimikunnan ja Port Chesterin osaston onnittelet esitti Emil Markkanen. Paikallisuutisissa selostetaan lähemmin tätä muistorikasta tilaisuutta.

Isä nukahti — savuke hampaissa
Talosella 1167 Clay Ave., Bronx, isän palava savuke aiheutti kauden tulipalon, jonka seurauksena kolme lasta tukehtui kuoliaaksi ja useita joutui sairaalaan. Isä heräsi ja pelasti kaksi vanhempaa lastaan. Joutui itsekin sairaalaan.

Empire State Building

Empire State Building, 34 kadun ja Viidennen Ave. kulmassa on yksi niitä nähtävyyksiä, joita New Yorkissa kävijä ei jätä katsomatta, eikä ihme, sillä onhan se maailman korkein rakennus, jonka näkötorjasta avautuu katsojalle New Yorkin kaupunkin ympäristöineen. Se on näkymä, jota ei voi unohtaa.

Empire State rakennuksessa on käynyt yli 17 miljoonaa vierailijaa, maksaan sisäänkäynti maksun, joka nykyään on aikuiselta \$1.25, lapsilta 75 senttiä. Rakennus on 102 kerrosta korkeaksi, 1,472 jalkaa. Näkötorjasta avautuu näkymä 80 mailin alalle.

Hudson virta ja East virta, Manhattanin kuuluisa Viides Ave. ja useita toisia välttämättä joita katsoja voi nähdä miten autot ja bussit, sekä kävelijät kulkevat. Autot näyttävät leikkiautoilta ja kävelijät karpasilla. Kaikki Manhattanin puistot ja Central Parkin järvet näkyvät selvästi. Brooklynin puoli, samoin kuin Bronx ja Queens sekä Staten Island hämmästyttävät kauniina. Iltaavaloissa näkymä tornista on silmiä häikäisevä miljoonine valoineen, Broadway loistavine mainosvaloineen.

Empire State rakennuksessa työskentelee päivittäin yli 16,000 henkilöä. Vierailijoita ja asiakkaita käy noin 35,000 päivässä. Rakennuksessa on 75 matkustajaa hissillä ylös ja alas. Vuonna 1932 Puolan urheilijain olympialaisjoukkueen viisi urheilijaa juoksi rakennuksen porraskäytävällä pitkin 1,860 askelta ylös 21 minuutissa. Se on ennätys jota ei ole rikottu. Rakennuksen 86. kerroksessa ovat muistoesine kaupat, joissa käy vilkas liike joka päivä. Siinä kerroksessa ovat "kaukoputket" — telescopit — käytettävänä ja siellä on kahvi ja virvokejuoma tarjolla, jossa vierailija saa ostaa mielijummaansa ja sanoa kotiin päästyään juoneensa maailman korkeimman rakennuksen 86. kerroksessa. Siinä kerroksessa vierailijat muuttavat näkötorjiaan vievään hissiin, joka on 102. kerroksessa. Siinä lyhyt katsaus maailman merkittävimmään rakennukseen. — W. H.

Quincy, Mass.

Mrs. Esther Takki, o.s. Nielsen, 71 vuoden ikäinen, 149 Cushing St., Hingham, Mass., jossa asui 36 vuotta, sai tiistai-ilta sydänkohtauksen West Quincyn Suom. Lähetysseurakunnan naisten avustuskomitean kokouksessa. Kuoli sairaalaan vietäessä. Syntynyt



Me sukulaiset ja ystävät
tahdomme lausua Sinulle
ONNITTELUMME

Mrs. Jenny Laine,

täyttäessäsi tuon kunnioitetun iän 83 v., joulukuun 10 p:nä, 1963!

Rose ja Russel Nash
Jenny ja Emil Rivers
Elizabeth ja John Keinänen
Elna ja Anton Michelson
Helmi ja Oiva Kallinen
Lydia ja Arthur Autio
Betty ja Frank Salmi
Aili ja Kusti Nuppu
Hanna ja A. Theo. Olson
Rockland, Maine.

Kotkassa. Asui ennen Hinghamiin muuttamista Quincyssa. Jäsen em. kirkossa ja monivuotinen Maratonkomitean sihteeri. Osallistunut innokkaasti suomalaisten järjestötoimintaan.

Kaipaavat: — Lauri Takki, aviopuoliso, 2 poikaa, Martti T., Baltimore, Md., Lauri A., Hingham, Mass., yksi sisko Mrs. Marianne Johnson, Quincy, Mass. Paljon sukulaisia sekä USA:ssa että Suomessa. Hautajaiset lauantaina klo 1:30 ip. Hanell Funeral Home. Siunauksen toimittaa pastori Keijo Aho. Haudataan Fairmount Cem., Weymouth, Mass. Käyntitunnit Hanell Funeral Home perjantaina kello 2—4 iltapäivällä ja kello 7—9 illalla.

Gloucester, Mass.

Lanesvillen koulun
rakentamishomma, joka tuli yleisäänestyksellä hyväksytyksi tämän syksyn vaaleissa, on ollut esillä valtuuston kokouksessa. Siellä on sanottu suoraan että heidän höynäilynsä vaalien aikana ei pitänyt vetä ja yksimielisesti päättivät kaupungin managerin aloittamaan koulun rakennustyöt niin pian kuin mahdollista. Koulun alueesta ei ole riittä, mutta kuitenkin ehdotetaan, että kaupunki ostaisi Clifton Dayn petäikön, paikka jossa Suomal. työväenyhdistys piti entisaikoina kenttäjuhlaan. Paikka on hyvä ja kun on asiassa kiinni niin on paras ostaa saman miehen omistama Hichory St. toisella puolen oleva maa, jossa on pieni järvi. Täten tulisi koulun itäpuolelle hyvä luistelualue ja lännen puolelle Plumm Coven pallokenttä ja hyvä näköala merelle.

Koulun nimeksi on ehdotettu John F. Kennedyn muistokoulu.

New Ipswich, N. H.

HJALMAR S. MAKI,
Appleton Academyn johtaja, haudattiin viime tiistaina. Muistotilaisuus pidettiin Lähetyskirkossa. Pastorit John Ryan ja Edgar M. Randle Jr. suorittivat viralliset tehtävät.

Vapaamuurarien veljet pitivät poistuneelle jäsenelleen oman seremoniansa edellisenä iltana. Kirkkoon oli saapunut useita eri lähetystyöj. Mason Village Savings Bank oli lähettänyt edustajansa. Koulun johtajana Mäki toimi kuolinhetkeensä asti, oli edustettuna kaikilta osiltaan, johtokunta, oppilaiden neuvosto, sekä jokaisen luokan edustajat olivat läsnä, sekä useiden muiden järjestöjen ja laitosten edustajat.

Hautaus toimitettiin Central hautausmaahan. Kunniakantajia olivat: Tri C. G. Haywood, Carl Sillanpää, George Koski, Theodore Karnis, Charles Firmin, Donald Cambell ja Ralph Dwire.

Varsinaisia kantajia: Arthur, Walfrid, Walter, Bruno ja Eugene Mäki, kaikki vainajan veljiä, sekä William Meehan, vainajan lanko.

Kalamiesfen muistopatsas

Western Avenuelta tk. 30 p. sai elää oikeassa elementissään. Harvoin tulee täällä myrsky etelästä, mutta tällä kertaa se tuli ja silloin on satama-alue ja ympäristö ilman pitäjän armoilla. Vesi nousi usean jalan yli tavallisuudesta ollen kadulla ja tuon muistopatsaan ympärillä 2 jalkaa korkealla rikkoon sementtiä käytäviä, aitoja ja rantaistuuksia. Ulompaa satamassa rikkoutui aallon murtajia siten, että useita sen päällyskivistä vieri pohjaan. Kun sama aallon murtaja v. 1932 rikkoutui samalla tapaa paljon pitemmältä, oli onni että sain työtä sen korjaamisessa, sillä mitään muuta työntapaista ei ollut silloin saatavana. Nämä päällyskivet on "Kiipin" graniittia, 12 jalkaa pitkiä ja 4 jalkaa korkeita sekä 4—5 jalkaa leveitä, paino 15—20 tonnia. Sillä kertaa niihin molempiin päihin porattiin 2 tuuman reikä läpi siten, että se yleistyi pohjalta oleviin kiviin noin jalan verran johon taas upotettiin saman kokoinen rautakanki.

ALVIN R. REID
Main Street,
So. Hanson, Mass.
Cypress 3-6336
3-6441
Kiinteistöjä ja kaikenlaisia vakuutuksia

paikkana on Lanesville ja sen ympäristön graniittimurtoimoiden reumatat joissa suomalaiset entisistä aikoina ansaitivat niukan leipänsä. Henkilöt: Hilli, 11 v. vanha suomalaistyttö, Waino hänen isänsä ja Wainon veli Lauri. Kuvitus on myös tehty paikan päällä vaikkakin kuvittaja asuukin Gloucesterissa. Kirja on kirjoitettu 10—14 v. vanhoille lapsia varten. Kertomus on myös sen mukainen, mutta ei siinä kärsi vahinkoa vaikka sen vanhempiin lukee. Tämä ja Lee Kingman Nätin aikaisemmin kirjoittamat lasten kirjat koskee kokonaan suomalaisia, ja on niillä laajalle levinneillä kirjoilla arvaamaton arvo suomalaisten tunnetuksi tekemisessä tässä maassa. Eikä vain meidän Amerikan suomalaisten vaan sieltä myöskin jonkinlaisena kajastuksena näkyy se kansa mistä olemme kotoisin. Kun on luultavaa, että Raivaajassakin ruvetaan levittämään tätä kirjaa, niin ei ole paljon tehty jos tekijälle palkkioksi ostaa tämän kirjan. — Nenakkitt

New Ipswich, N. H.

HJALMAR S. MAKI,
Appleton Academyn johtaja, haudattiin viime tiistaina. Muistotilaisuus pidettiin Lähetyskirkossa. Pastorit John Ryan ja Edgar M. Randle Jr. suorittivat viralliset tehtävät.

Vapaamuurarien veljet pitivät poistuneelle jäsenelleen oman seremoniansa edellisenä iltana. Kirkkoon oli saapunut useita eri lähetystyöj. Mason Village Savings Bank oli lähettänyt edustajansa. Koulun johtajana Mäki toimi kuolinhetkeensä asti, oli edustettuna kaikilta osiltaan, johtokunta, oppilaiden neuvosto, sekä jokaisen luokan edustajat olivat läsnä, sekä useiden muiden järjestöjen ja laitosten edustajat.

Hautaus toimitettiin Central hautausmaahan. Kunniakantajia olivat: Tri C. G. Haywood, Carl Sillanpää, George Koski, Theodore Karnis, Charles Firmin, Donald Cambell ja Ralph Dwire.

Varsinaisia kantajia: Arthur, Walfrid, Walter, Bruno ja Eugene Mäki, kaikki vainajan veljiä, sekä William Meehan, vainajan lanko.

ALVIN R. REID

Main Street,
So. Hanson, Mass.
Cypress 3-6336
3-6441
Kiinteistöjä ja kaikenlaisia vakuutuksia

Doane, Beal & Ames

FUNERAL SERVICE
HYANNIS — YARMOUTH
HARWICH
Tel. Hyannis — Spring 5-0684

Nykyaikainen
Sähkö
urku
Ystävällinen
suomalainen
palvelija
ILAVA
KAPPELI
Air Conditioned

HANNEL

Funeral Home
96-88 Copeland Street
Quincy 69, Mass.
TEL. PR. 3-3773

Frank W. Bjorklund

Suomalainen
LAKIMIES
163 Main St. Norway, Me.
Puh. 743-2831 ja 743-2693

\$7.995 OSTAA TEILLE OMAN KODIN

Sitä on kyllä vaikea uskoa, mutta käykää tapaamassa meitä ja verratkaa. Jos ansaitsette 75 dollaria viikossa, niin kaiken todennäköisyyden mukaan on teillä tilaisuus valita yksi seuraavista:
6-HUONEEN CAPE COD (2 huonetta puolitattiin valmiit)
5½-HUONEEN RANCH (3 makuuhuonetta)
tai koti oman pirustuksenne mukaan.

Suunnittelu ilmainen. Ei alasmaksua. Me rakennamme minne vaan. Ainoa mitä tarvitsette on maa ja 100 dollaria rahaa. Maata myös saatavana. Hintaan sisältyy se, että me suositamme 75 prosenttia rakennustyöstä, ja hankimme kaikki rakennustarpeet kuten vesijohtotarpeet, lämmityslaitteen, sähkötarvikkeet, maallineet ja kaikki muut mitä tarvitaan hyväksymään rakennussuunnitelman toteuttamiseksi. Tulemme myös valvomaan kaiken työn kunnes rakennus on valmis. Me myöskin valmistamme talon loppuun saakka, jos niin haluatte. Nämä ovat tilauksesta rakennettuja taloja ei tehdasvalmisteisia tai koottavia taloja. Ei pölkönä. Ei veronmaksua rakennusvalheen aikana. Täyttäkää alla oleva kaavake tilaustojenne varten ja soittakaa se:
35 HALL PLACE, WEST QUINCY, MASS.
Puhelin GR 9-7774
Meillä on myyntiedustaja alueellanne.

REINO SALO

Mallitalo Worcesterissa.
Nimi _____
Osoite _____
Kaupunki _____ Puhelin _____
Omistan maan ☐ En omista maata ☐



KIITOS!

Pyydämme kiittää kaikkia suomalaisia ystäviämme, lähellä ja kaukana olevia, kaikista osarotista suruumme, Leo Kankaanpään äkillisen kuoleman johdosta.

Teitä kaikkia kiittäen

Armas, Bruno ja Berhard Kankaanpää perheineen
Maynard, Mass.



M.L. GRIPSHOLM ja M.L. KUNGSHOLM

New Yorkista	LAIVAVUOROT 1964	Göteborgista
GRIPSHOLM — toukok. 1		GRIPSHOLM — toukok. 23*
KUNGSHOLM — toukok. 18		KUNGSHOLM — kesäk. 10*
GRIPSHOLM — kesäk. 3		GRIPSHOLM — kesäk. 17*
KUNGSHOLM — kesäk. 20		KUNGSHOLM — heinäk. 4
KUNGSHOLM — heinäk. 15		KUNGSHOLM — heinäk. 22
KUNGSHOLM — elok. 8*		KUNGSHOLM — elok. 26
GRIPSHOLM — elok. 25*		GRIPSHOLM — syysk. 8
KUNGSHOLM — syysk. 2*		KUNGSHOLM — syysk. 19
GRIPSHOLM — syysk. 19*		GRIPSHOLM — lokak. 3
GRIPSHOLM — lokak. 13*		GRIPSHOLM — jouluk. 9*
KUNGSHOLM — jouluk. 2*		KUNGSHOLM — jouluk. 28*

*Säästökausi: 10%:n alennus meno-paluu lipusta.

New Yorkista Göteborgiin, josta erinomaiset yhteydet eri puolille Suomea. Matkatavarat voidaan lähettää suoraan New Yorkista Helsinkiin, Turkuun tai Maarianhaminaan.

SUKULAISMATKA SUOMESSA

(SUOMI-SEURAN järjestämä)

Kutsukaa omaisenne tai ystävänne ensi kesäksi tänne vieraakseen SUKULAISMATKA ryhmässä, mikä lähtee Helsingistä kesäk. 15 ja jatkaa Göteborgista New Yorkiin GRIPSHOLM-laivalla kesäk. 17. — Paluu New Yorkista elokuun 25.

25% ERIKOISMATKA-ALENNUS LAIVALIPUN HINNASTA. Halvin turistiluokan edestakainen laivalippu maksaa vain \$352.50.

Suomalainen opas koko matkan Helsingistä New Yorkiin. Tilaisuus käydä New Yorkin Maailmannäyttelyssä.

Ottakaa yhteys matkatoimistoonne tai suoraan

Swedish American Line

10 State Street, Boston, Mass. 02109

LOUISE DUFFEY — MATKATOIMISTO

49 CENTRE ST. Puh. GR 2-3232 WEST QUINCY, MASS.

Nyt on aika varata v. 1964 laivapalkka Suomeen. M. S. Gripsholm lähtee New Yorkista toukokuun 1 p., 1964 ja saapuu Kööpenhaminaan joulukuun 10 p. Täällä teidät ja teidän matkatavaranne viipymättä siirretään ilman mitään lisämaksua S. S. Botnia laivaan, (tilaa 132 matkustajalle) joka on varattu yksinomaan niille Gripsholmin matkustajia varten, jotka menevät Suomeen. S. S. Botnia lähtee Kööpenhaminasta toukokuun 10 p. puolenpäivän aikaan ja saapuu Helsinkiin joulukuun 12 p. klo 9 aamulla. Lähempiä tietoja varten matka-asioissa kysykää **Taimi Lehteä**, hän puhuu suomea ja myös auttaa teitä matkan valmistelussa.

THE

CORNWELL MEMORIAL CHAPEL

ARVOKAS HAUTAUSPALVELU
Center Street Tel. CY 5-1810 Wareham, Mass.

RICE

FUNERAL HOME

ROCKLAND, MASS.
15 Webster Street
Puhelin
TRIangle 8-0055

GEORGE N. MACKEY

BURGESS and MACKEY, INC.

FUNERAL SERVICE
38 Pleasant St.
GLOUCESTER, MASS.
Tel. 283-2846
177 Main Street
ROCKPORT, MASS.
Puh. Kingswood 546-6773

HYVIEN POLTTOAINEIDEN KOTI

MacDONALD FUEL CORP.

1158 Main St. — Hanson, Mass.
Puh. CYpress 3-2184
N. E. Koksia — Gulf polttoöljyä
D. & H. Kolia

EGGER'S FUNERAL HOME

Puh. 517 W.
61 Pearl Street
MIDDLEBORO, MASS.

W. S. PIKE

FUNERAL SERVICE

HAROLD N. PIKE, Director

61 Middle Street

GLOUCESTER, MASS.

Tel. 884-W

Konttori avoinna

yöllä ja päivällä

"Jousia silloin kun tarvitsette niitä"

WOODWARD'S SPRING SHOP, INC.

JOUSIA JA JARRUJA

Co-Max ja Lockheed osia — Pyörrien suostamasta

111 McGRATH HWY. Tel. PR 3-1200 - 3-1201 QUINCY, MASS.

QUINCY SAVINGS BANK

1374 HANCOCK STREET — 371 HANCOCK STREET
QUINCY, MASS.

Auki kello 9 ap. — kello 3 ip. maanantaista perjantain iltapäivään

Säästö- ja klubitilejä — Kiinne ja persoonalainoja



RAIVAAJA

on sopiva joululahja omaisille
Suomeen tai tähän maahan!

Sää keski Massassa tänään: Ajoittain pilvistä, lauhempaa, 30—35, kuivaa kohtalainen tuuli. Huomenna: enimmäkseen pilvistä, kylmempää, 25—30, kostea, navakkaa tuulta.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

Keskustoimikunta kokou-
tuu ensi maanantai-iltana klo
7:30 Kaleva-Kodissa.

Nuoren Saiman johtokunta
on kokouksessaan päättänyt, että
Saiman Parkin hankitaan uusia
pöytiä. Kaksitoista kokoonpan-
taa pöytää on jo tilattu.
Epävirallisen tiedonannon mu-
kaan aiotaan City Infirmary,
(ent. köyhäintalo) muodostaa mie-
lenterveyskeskukseksi. Asia on
vasta ehdotustasellaan.

Syntynyt tyttö Burbankin
sairaalaan Mr. ja Mrs. Roger
M. Lehtiselle, 615 Westminster
Hill Rd.

Tapaturmien torjumisviras-
ton virkailija Bernard J. Keenan
on ilmoittanut, että joulukuusien
myyjät eivät saa asettaa kuus-
siaan näytteille sillä tavalla että
ne haittaavat ajonäkyvyyttä.

Koululhammaslääkärit eivät
hyväksyneet ehdotusta, että lap-
sille annettaisiin kouluissa fluo-
ride-tabletteja. Kieleistä päätös-
tä perusteltiin sillä, että toimen-
pide muualla ei ole osoittautunut
erikuisen rohkaiseva tuloksia
antavaksi.

Leominsterin sairaala on
tuottanut kuluneen toimintavu-
oden aikana \$114,614 tappiota,
tiedottaa sairaalan johtokunta.
Sairaalan toiminta on vilkastu-
nut, potilaita on hoidettu 113
enemmän. Poliklinikalla, (Emer-
gency Room) on käsitelty 856 ta-
pausta enemmän.

UUTISILMOITUKSIA

SUOMALAINEN HUONEKALUJAKE,
Ernie's Furniture Co., 1066 Main St.,
Puh. DI 3-7100. — Ernie Koski, omist.

Besk Hautauskoti

- Kaunis ja parhaiten varustettu
hautauskoti, jolla on oma
parkkausalue toimiston vieressä.
- Sijaitsee keskeisellä paikalla,
johon on helppo päästä autolla
tai bussilla.
- Monenlaisia, eri hintaisia pal-
veluksia, joista jokainen var-
maankin löytää heidän mah-
dollisuuksiensa sopivan.
- Kehoitamme teitä vierailmaan
hautauskodissamme. Tulemme
antamaan teille mitä ystäväl-
lisimmän ja vilpittömimmän
palvelun, kuten ovat saaneet ne
lukiut henkilöt, joita meillä
on tähän saakka ollut kunnia
palvelua, heidän suuren surunsa
hetkellä.

85 Blossom St. Fitchburg, Mass.
Puh. 342-3635

Perustettu 1868
Puh. Diamond 5-4324

SAWYERIN Hautauskoti

Tunnollinen palvelu
PARKKAUSTILA VARATTU
12 Brook Street, Fitchburg

LOW — LOW — LOW — PRICES
FLEXIBLE FLYER SLED
ALUM. XMAS TREES
WEEKEND SPECIAL
American Made — U.S. Listed
Hair & Nail Polish Dryer
Electric Auto Can Opener
with Knife Sharpener
ATLAS PAINT & SUPPLY
10 MASS. AVE., LUNENBURG
Plenty Free Parking Area.



Leominster Granite and Marble Works
GEORGE W. YULE, omistaja
Kaiken mallisin kirjaimin kaiverrettuja hautapatsaita
Puhelin KE 7-2346
203 MAIN STREET
LEOMINSTER, MASS.

ARON Sex-Link Kananpoikia
Mass. (U.S.) hyväksyttyjä pullojum-vapaiksi
ARO'S POULTRY FARM
Elm Street, West Townsend, Mass. Puh. Townsend 701

Lakso Co., Inc., 47 Ashby
State Road, aikoo rakentaa teh-
taansa yhteyteen uuden lisära-
kennuksen, kustannusarvio \$15-
600. Tehdas valmistaa lääkepak-
kauskoneistoja. Uusi osa palvelee
kokoonpano-osastona.

Sentinel Printing Co. on os-
tanut Leominster Enterprise Pub-
lishing, Inc. lehden. Uuden yhty-
män nimeksi on annettu Leom-
inster Enterprise Printing Co.,
Inc. Lehden ilmestymisessä ei
kuitenkaan ilmoiteta tapahtuvan
mitään muutoksia, ainakaan tois-
taiseksi.

Francis Hamblin, Fitchbur-
gista, sai palovammoja käteensä
kun hänen kuorma-autonsa sytyi
tuleen Route 2:lla, Leominste-
rissä. Ohiajajat trokin kuljettai-
jat saivat sammutetuksi tulen.

Postimestari muistuttaa

Postimestari Stanton tiedoi-
taa että postilaitos on varautu-
nut kaikkien aikojen ennätys-
postin käsittelyyn tänä jouluna.
Postitoimistot, myöskin Main
kadun pakettiposti ja Gleghor-
nin postitoimisto pidetään avoin-
na 8 aamulla — 6 ip. Sunnun-
taina, joulukuun 15, pidetään
pääpostitoimisto avoinna 1—5
ip. Postimestari ehdottaa että
paketit pitäisi tungoksen välttä-
miseksi jättää postiin ennen
klo 10:30 ap. ja 1:30—3:30 vä-
lillä ip. Vieläkin muistutetaan
että lähettäjän ja vastaanottajan
osoitteet on kirjoitettava sel-
västi ja täydellisesti, ZIP nime-
ryineen. Paketit on varustettava
vahvalla päällyksellä. Joulukor-
teissaakin varmintaa käyttää 5 sen-
tin joulumerkkejä.

Työväenyhdistys Saiman puurojuhla

Työväenyhdistys Saima järjes-
tää tavanomaisen Puurojuhlan
näin joulun tuntumassa. Saima on
joka vuosi viettänyt yhteistä jou-
lujuhlaa. Tilaisuus on Co-op Cen-
terissä, missäs muualla. Ensi sun-
nuntaina alkaa kello 3 ip.
Saiman naiset ovat tunnettuja
hyvästä keittotaidostaan, niimpä
nytkin saamme sitten oikein äi-
din malliin keitettyä joulupuuroa.
Sitä saa syödä sokerin kanssa tai
ilman, mehun tai maidon. Kenties
voi pistää vaikka voisilmänkin
keskelle kuppia, ellei muuten
maistu. Kahvit tietysti päälle.
Mari Kampuri kiertelee kahviai-
sissa yhden ja toisen luona lap-
pu kourassa ja kyseli mitä kukin
tuo. Sillä Mari, ja muut emännät,
ovat sitä mieltä että tästä kotoi-
sessa juhlassa pitää kaikki olla
kotikeitoista. Eikä keltään ota
mitään maksua. Toivotetaan hy-
mysuussa tervetulleeksi.

Erikoisesti muistutetaan kaik-

MYYTÄVÄNÄ CBS 2 MAKUUHUONEEN KOTI.

Iso lotti 60' leveä ja 157' pitkä.
Sijaitsee 6526 Southwest 22nd
St Miami, Florida.

Soittakaa: E. MÄNTY, MOhawk
1-6923 Miami or call John Mänty,
Athal, Mass. 2-49289. — \$12,000.

kia jotka vuoden varrella ovat
avustaneet ohjelman esittämises-
sä, saapumaan tähän juhlaan.
Ohjelmaakin on. Eihän nyt toki
juhliita yksinomaan vatsan täyttä-
misellä. Lempi Myöhänen, meidän
ikioma Lempimme, tulee jälleen
soittelemaan. Ja kaikki tiedämme
miten Lempi soittaa eikä hän ole
saija tyttö esityksiensä suhteen.
Lauri Jokinen sanoo tervehdys-
sanat. Senja Johnson lausuu run-
non, Walter Johnson laulelee, Ma-
ri Kampuri lukee kertomuksen,
Aune Lampi laulaa ja Fabian
Raatikainen esittää taas jonkun
filmin.

Sisäänpääsymaksua ei ole eikä
kolehtia kanneta. Tervetuloa!

Sosiologista vertailua Helsingin ja Bostonin oloissa ja naistyössä

Tri Frank L. Sweetser, sosiolo-
gian professori Bostonista, on ol-
lut vuoden Helsingissä. Palat-
tuaan hän on tehnyt tutkimus-
tensa pohjalla vertailuja naistyö-
voiman käytöstä Suomessa, asun-
to-oloista, ym. Bostonin ja Hel-
singin välillä.

Tri Sweetser toteaa, että nais-
työvoiman käyttö on Suomessa
paljon yleisempää. Esim. verrat-
tuna Bostoniin, jossa naiset muo-
dostavat 38 prosenttia työvoimasta,
Helsingissä on naisten osuus
53 prosenttia, siis enemmän kuin
puolet työntekijöistä.

Prof. Sweetser toteaa, että
Suomessa käyvät naimisissa ole-
vat naiset, vieläpä nekin joilla on
pieniä lapsia, hyvin yleisesti an-
siotyössä. Naisten suoraan
odotetaan osallistuvan ansiotyö-
hön perheen tulojen lisäämisek-
si.

Tällä ilmiöllä on ollut monet
vaikutukset yhteiskunnallisten
laitosten syntyyn. Helsingissä on
useita pikkulasten seimiä ja las-
tentarhoja mihin äidit voivat si-
joittaa lapsensa päivän ajaksi
varsin pienstä korvausta vastaan.
Useimmat näistä laitoksista ovat
yleisillä varoilla ylläpidettyjä.

Suomessa ovat monet alat sal-
littuja naisille, sellaisetkin jotka
tällällä ovat yksinomaan miesten
hallussa. Suurin osa hammaslää-
käreistä on naisia, sanoo prof.
Sweetser. Vuosisadan vaihteessa
naisilla oli kielletty pääsy lääke-
tieteellisiin kouluihin, mutta
hammaslääkärikouluihin heille
sallittiin pääsy. Ja niin sitten ti-
lanne kehittyi vähitellen sellai-
seksi että hammaslääkärin am-
matti katsotaan "naisten amma-
tiksi."

Toinen tyypillisesti "naisten
ammatti" Suomessa on parturin
työ. Ala joka Amerikassa pide-
tään täysin miesten ammattina.
Suomessa suurin osa partureista
on naisia.

Naisia on Suomessa mm. ke-
vyissä ulkopuhdistustöissä, kuten
katujen ja puistojen lakaisussa.
Henkisen alan äärimmäisillä
taasen on naisarkkitehtejä kau-
pungin suunnittelulautakunnissa
monessa kaupungissa.

Tri Sweetser sanoo, että toden-
näköisesti naiset Suomessa ovat
tasapalkkattuja miesten kanssa sa-
mojen töiden kysymyksessä olles-
sa, enemmän kuin Yhdysvallois-
sa.

Asunto-oloista Mr. Sweetser
sanoi, että Suomessa siirtyminen
esikaupunkikeihin on vasta alu-
laan. Suurin osa esim. Helsingin
työväestöstä asuu edelleenkin
Helsingissä, koska yleiset kulkue-
neuvot ovat silloin käytettävissä
työmatkoilla. Tosin on jo useita
asumalähiöitä muodostunut juna-
reittien ja bussiliikenteen varsil-
le.

Suurin osa Helsingin asuntola-
loista on osakehuoneistoiksi ra-
kennettuja taloja.
Tutkijan huomio on myöskin
kiinnittynyt siihen, että Helsin-
gissä ei ole niin selvästi nähtä-
vissä vähemmistöainesten ryhmi-
tymistä joillekin visseille alueille,
kuin Bostonissa. Teollisuusalueet
tuntuvat kuitenkin muodostavan
omat kaupunginosansa.

Tri Sweetser aikoo julkaista
tutkimuksistaan vertailevan teok-
sen, sekä artikkeleita lehdistä.
Näillä vertailevilla tiedoilla tulee
varmaan olemaan suurta merki-
tystä myöhemmille tutkimuksille.

JÄLLEEN SAATAVANA!
**HOW TO BECOME A CITIZEN
OF THE UNITED STATES**
(Miten päästä Yhdysvaltain
kansalaiseksi)
Hinta \$1.00
RAIVAAJA PUBLISHING CO.
Box 600
Fitchburg, Mass. 01421

Raivaajan Kirjakaupasta:

Lahjoiksi suositeltavaa

Kirja on aina sopiva joululah-
ja. Kirjoja on sekä käytännöllistä
hyötyä palvelevia että puhtaasti
kulttuuriarvo-teoksia. Raivaajan
kirjakaupassa on tällä hetkellä
tarjolla kumpiakin. Usein tiedus-
tellaan sopivaa lahjakirjaa. Täsi-
sä joitakin esityksiä.

Juuri ilmestyneestä Kalevalan
englanninkielisestä käännöksestä
"The Kalevala", jonka on toi-
mittanut prof. Francis Peabody
Magoun Jr., on jo mainittu pa-
riinkin kertaan. Se onkin huo-
mionarvoinen lahjakirja, nimen-
omaan niitä ajatellen, jotka ovat
kiinnostuneita Suomen henkises-
tä kulttuurista mutta eivät syystä
tai toimesta hallitse suomenkiel-
tä niin paljon että voisivat sitä
menestyksellä lukea. Teos on u-
pea asuien. Oikea arvokas jou-
lulahja. Hinta \$9.75.

Suomalainen ruoka on alkanut
herättää yhä suurempaa kiinnos-
tusta ulkomailla. Englannin-
kielisenä on vielä saatavissa "Fin-
nish Food", suomalaisten ruokien
valmistusohjeita sisältävä pieni-
kokoinen keittokirja. Hinta \$2.25.

Suomenkielisenä on tarjolla
suurempi, kauniisiin kansiin si-
dottu Keittotaito. Hinta \$3.75.
Kaunis asu tekee sen miellyttä-
väksi lahjakirjaksi.

Yksi parhaiten myytyjä kirjoja
on ollut Briitta Simpsonin: "Minä
menen Amerikkaan". Se on ollut
niin suosittu että monet ovat kir-
joittaneet siitä kiitoksensa, tai
lausuneet Raivaajassa käydessään
suullisesti ilonsa. Kirja kuvaa A-
merikkaan vuosisadan alussa tulleiden
suomalaisten elämää. Tyyli-
n on suorastaan räiskyvän huo-
letonta. "Hyvän onnen kurssilla"
viiletellään läpi vastustusta ja mur-
heiden, niinäkin päivinä kun on
salaa livistettävä vaatemyyntyneen
maksamatonta vuokraa karkuun.
Tai kun sypisimeässä roikutaan
"henkeä kaupalla" salateita tul-
lessa Canadasta Valtojen puolel-
le. Kirjan elävä kerronta ja tur-
hia vitkasteluja välttelevä teksti
on helppoa ja kiinnostavaa luet-
tavaa. Suorasukaista mutta sydä-
meellistä kuvausta suomalaisten
tyttöjen ja poikien kamppailusta
vierasmaalla.

Kirja on todella helmi Ameri-
kan suomalaisia kuvaavien teos-

ten joukossa. Sopiva lahjakirja
silloin kun halutaan tuottaa rat-
toisia hetkiä kirjan ääressä. Kau-
nis asuien. Hinta \$3.25.

Niille taasen jotka ovat äsket-
tään tulleet tähän maahan tai ovat
tällällä syntyneet, on kenties sana-
kirja erittäin mieluinen lahja. Si-
tä ei useinkaan tule itse ostettua,
vaikka joskus ajatteleekin että:
pitäisi ostaa. Niitä on sekä eng-
lantilais-suomalaisilla hakusanoil-
la että suomalais-englantilaisilla.
Kumppaakin tarvitsee sellainen
henkilö joka ei vielä ole tutus-
tunut maan kieleen. Hinta \$3.50,
kangaskansissa.

Sitten mainitsemme tähän jou-
koon myöskin juuri saapuneen
"Siirtokansan Kalenterin". Se on
sievä ja halpahintainen lahja, sil-
loin kun haluamme muistaa naa-
puriä tai ystävää jollakin käytän-
nöllisellä, mutta ei kallishintaisel-
la. Kirjanen sopii sekä juuri tulleille
että kauan maassa olleille.
Päitisi suomalaiset ristimänimet,
siinä on paljon tietoja Amerikan
suomalaisista, heidän riennois-
ta ja heidän elämänsä merkki-
tapauksista. Myöskin tärkeitä tie-
toja tämän maan asioista. Hinta
\$1.50.

Tässä muutamia ehdotuksia,
vastauksiksi niihin moniin tiedus-
teluihin joita tulee näin joulun
alla lahjapulmaa harkitessa. Ter-
vetuloa kirjakauppaan. Tilauksen
voi suorittaa myöskin postitse.

Westminster, Mass.

Westminsterin Farmariyhdy-
tyksen järjestämä lasten Joulujuhla
on Town Haalilla lauantai-
iltana, joulukuun 21 p. alkaen klo
7 illalla. Sinne ovat sekä aikuiset
että lapset tervetulleita. Kehoitetaan
lapsia, jotka ovat halukkaita
esittämään ohjelman tässä tilai-
suudessa ottamaan yhteyttä Mrs.
Aili Kähkölään, Ellis Road tai
Mrs. Lempi Aaltoon, Davis Road.

Gardner, Mass.

The Van Huffel
Tubs Corp. Warrenista, Ohioista
ilmoittaa, että heidän yhtiönsä tulee
rakentamaan tehtaan Gardneriin.
Yhtiö valmistaa teräsputkia
joita käytetään monissa erilaatuis-
sissa koneissa.

Yhtiö rakennuttaa tehtaan teol-
lisuuspuistoon. Siihen tulee 50
tuhatta neliöjalkaa lattiapintaa.
Tehdas voidaan saada tuottokun-

**KULTAISEN IÄN KERHON
JOULUJUHLA**
CO-OP CENTERISSÄ, Fitchburg, Mass.
TIISTAINA, JOULUKUUN 17 PÄIVÄNÄ 1963,
KELLO 2 ILTAPÄIVÄLLÄ.
Kerhon nyrkkilehti luetaan ja siinä olevat kuvat
heijastetaan seinälle.
JÄSENET, SAAPUKAA JUHLAAN
ja tuokaa pieni lahja tullessanne!
VAPAA TARJOILU.

**SIUNAUSRIKASTA JOULUA JA
UUTTA VUOTTA!**
**WEST WAREHAMIN
LÄHETYSSEURAKUNTA**
LASTEN JA NUORTEN JOULUJUHLA
jouluaattona klo 7 ip. kirkossa.
JOULUKIRKKO JOULUAAMUNA klo 6 aamulla.
MARRAS- ja JOULUKUUSSA SYNTYNEITTEN
JUHLA
sunnuntaina, joulukuun 29 p:nä, klo 2 ip.
Mr. ja Mrs. Elias Ericksonin kodissa,
S. Carverissa.

WEST BARNSTABLE, MASS.
JOULUJUHLA
sunnuntaina, joulukuun 22 p:nä, klo 2 ip.
Congregational kirkossa.
VÄINÖ VÄLKIO, pastori
West Wareham, Mass.

toon ensi vuoden puolivälin men-
nessä. Kuinka suuri työläisten lu-
ku tulee olemaan, siitä yhtiö il-
moittaa myöhemmin.

Lupakirjalautakunta

on ilmoittanut ravintolainpitä-
jille, että he saavat pitää liikkeen-
sä auki uuden vuoden juhlimista
varten yhden tunnin pitempään
kun tavallista. Liikkeen on joka
päiväisessä elämässä suljettava
kello 1, nyt ne saavat olla avoi-
na kello 2:teen saakka.

Ranskankielisen väestön

luottoyhdistys vietti suurilla
juhlihalluksilla uuden toimita-
lonsa avajaisjuhlaa. Rahalaitos on
rakennuttanut todella aistikkaan
toimitalon itselleen. Se todistaa,
että liike on menestynyt hyvin.

Chairtown Co-operative Bank

piti vuotuisen kokouksensa,
jossa valittiin pankin virkailijat.
Valittujen virkailijoiden joukossa
on Otto Häkkinen, joka valittiin
pankin presidentiksi. Pankki
päätti myöskin korottaa korko-
kantaa sijoituksille.

Jouluvalot

sytytettiin palamaan virallises-
ti tiistai-iltana. Kauniilla valot

näyttävätkin. Kuinka tuottavasti
ne vaikuttavat liike-elämään? — V. A.

Worcester, Mass.

Mrs. Marita J. Aijälä,
o.s. Järvi, 54-vuotias, 39 Eastern
Ave., kuoli eilen Memorial sai-
raalassa.

Hän oli syntynyt Kurussa, Suo-
messä, vanhemmat Linda ja
Ephraim Järvi. Tuli tähän maa-
han 1945, asui aikaisemmin Lei-
cesterissä, Worcesterissa viimei-
set kolme vuotta. Kuului Faith
Lutheran kirkkoon.

Lähinnä kaipaavat poimen-
nyttä puoliso, Onni N. Aijälä,
poika Walter E. Aijälä, kolme
tytärtä, Linda, S., ja Lillian M.
Aijälä Worcesterissa ja Mrs. Lau-
ra M. Raczkowski, Scarbo-
roughissa, Maine, äiti ja yksi
veli Suomessa sekä toinen veli
Canadassa, viisi sisarta, joista
neljä Suomessa ja yksi Canadas-
sa sekä kuusi lastenlasta.

Muistotilaisuus pidetään ensi
sunnuntaina klo 12 Nordgrenin
Memorial kappelissa, 300 Lin-
coln St. Pastori Viljo Heiman
suorittaa muistopalvelun.

Käyntitunnit hautausseurakun-
ta lauantaina kello 7—9 illalla.

**SAVE ONCE...
SAVE TWICE**

**WE GIVE
GREEN
STAMPS**

FAMOUS LOW PRICES!

First National Stores

GREEN STAMPS. TOO!

**Top and Bottom Round
ROASTS**

CHOICE GRADE
Lean and Luscious
LB **79¢**

Really Tender and Tasty for Big Hearty Appetites

Face Rump Roast LB **85¢**

Extra Tender, Juicy and Full of Flavor

Round Tip Roast LB **99¢**

Fine Grained, Heavy Western Steer Beef

Eye Round Roast LB **\$1.09**

Produce Specials!

MAINE — U. S. No. 1 — Winter Keeping
POTATOES 25 LB BAG **75¢**

FLORIDA — Sweet and Juicy
Grapefruit 4 IN BAG **39¢**

BARGAIN FESTIVAL!

Bristling in Olive Oil
Sardines NORSE PRINCE 2 3/4 oz CANS **49¢**

RICHMOND — French Style — Green or Wax
String Beans 4 15 1/2 oz CANS **69¢**

Orange, Orange-Pineapple, Grape or Punch
Lincoln JUICE DRINKS 1/2 GAL BOT **49¢**

Pea, Yellow Eye, Red Kidney
B & M Beans 2 1 LB 12 oz CANS **55¢**

Also ELBOW MACARONI
Spaghetti Regular or Thin 2 1 LB PKGS **39¢**

MEAT or MUSHROOM
Gino SPAGHETTI SAUCE 2 13 1/4 oz JARS **69¢**

Plain, Sugar or Cinnamon
Finast Donuts PKG of 12 **25¢**

FINAST — For Sparkling Clean Dishes
Liquid Detergent QT Plastic Bot **59¢**

ITALIAN — Natural Flavor
Tomato Paste 5 6 oz CANS **49¢**

Cherry, Quince, Mint, Crabapple, Cinnamon Apple
Apple Jelly FINAST 4 12 oz JARS **\$1.00**

FIRST NATIONAL STORES

Same Low Self-Service Prices in All Stores in This Vicinity —
(We Reserve the Right to Limit Quantities)



HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme lehtemme lukijoille, asiamiehille, kirjeenvaihtajille ja kaikille niille liikemiehille,
jotka käyttävät lehteämme ilmoitusvälineenään!



Kirjallisuus ja taide

Olivia Hautamäki:

MUISTELMIA JA AINE-KIRJOITUKSIA

Siirtolaistytön elämämuistelmat

Monet Amerikan suomalaiset ovat kirjoittaneet kirjoja. Toiset historiallisia, toiset kaunokirjallisia tyylejä tavoitellen.

Joka kerta kun ottaa käteensä kirjan jossa kuvataan tänne ai-

kinaan tulleen siirtolaisen kokemuksia, sykähähtää mielessä jollain erikoisella tavalla. Ikäänkuin o-dottaa jotain, joka ei kuulu tavalliseen kirjalliseen tuotantoon. Onhan siirtolaisten elämä ollut sellaista poikkeavaa kaikin tavoin että siitä riittää kyllä kertomista ja kuvaamista.

Olivia Hautamäki on hyvin tunnettu meidän siirtosuomalaisten piirissä. Hän on ollut mukana työväenliikkeessä sen alkua ajoista asti ensin Fitchburgissa ja myöhemmin New Yorkissa ja on edelleenkin.

Kun Olivia Hautamäki on nyt koonnut elämänsä muistelmat ja vaikuttelmat 160 sivua käsittävään kirjaseksi, ei siinä ole tavoiteltu

mitään kunnianhimon sävyttämää tekoa. On tyydytty vaatimattomasti kokoamaan ne mietelmät ja elämykset, sekä omakohtaiset kokemukset että suurmaailman tapahtumien pyörreilmioissa syntyneet, joiden virtaan kirjoittaja on tavalla tai toisella joutunut. Ei ole yritetty kirjoittaa kaunokirjallista, taiteellista teosta, vaan tahdottu vain tallettaa elämän kuvaa ja sisäiset näkymät.

Olivia Hautamäki on tarkoitannut kirjansa lahjaksi sukulaisilleen, ystävilleen ja aatovereilleen.

Vieläkin harvinaisempaa: Olivia Hautamäki ei ole lainkaan tavoitellut rahallista etua. Päinvastoin hän itse kustansi kirjan. Kaikki mitä tästä kirjasta tulee tuloja, lahjoitetaan Raivaajalle, vähävaraisten rahastoon. Tämä on harvinaisen ja kaunis kädenojennus. Sellainen uskollisuudenosoitus aatteelle ja asialle jonka hyväksi nuoruusvoimat on uhrattava ja parhaan iän voi näytetty että sille saamee hakea vertauskohtaa kymmenen vuosien takaa.

Kirjan nimi olisi voinut olla hieman toisenlainenkin. Se alkaa varhaislapsuudenmuistelma-ista. Varhaislapsuutta sävyttää heti synkkä varjo: äidin kuolema.

Siitä jatkuu elämäntie. Tulee äitipuoli. Mutta ei satujen ja tarujen julma ja ilkeä äitipuoli, vaan hyvä ja hella äiti. Työn tie kulkee ensimmäiseen palveluspaikkaan ja siitä edelleen Amerikkaan.

Koska kirjan ilmestyy juuri näin joulun alla, tulokson mainitaksi että joulumuistelma on annettu varsin runsaasti tilaa. Ne ovat köyhyyden ympäröimä ankeita muistelmia. Lapsen sydämen suruja ja iloja, toiveita ja pelkoa, pikkuloua ja karvaita kyyneleitä.

Mielenkiintoisinta ja huomattavinta sijaa muistelmissa sittenkin näyttelevät siirtolaiselämän muistelmat ja mietelmät. Siinä tavallaan väläytellään kuin irtokuvina koko Amerikan siirtolaiselämän, erittäinkin työväenyhdistysten toiminnan ääriä. Onhan Olivia Hautamäki ollut itse mukana sen kaiken värikäimpinä ja elinvoimaisimpina vuosina. Yhtenä lahjakkaimmista.

Joukkoon on siroteltu pikkuisia runoja. On Miina Sillanpäälle ym. Välillä on kirjoittaja käyttänyt pohjalaisista murrettakin kerromassaan. On omistettu muistosoja merkkienkilöille, esim. Abraham Lincolnille.

Viimeisenä on kirjassa runo: Maailman ihminen ja ihmisen teot. Siinä kirjoittaja antaa selvän kuvan sisimmistä olemuksistaan, siitä käsityksestä että ihmisen elämässä ovat korkeimpia tavoitteita hengen pyrkimykset.

Olivia Hautamäen kirjoitelmat ovat lämmittäviä, eivät yhtään katkeria eivätkä tuomitsemisintoisia. Niiden pohjavirtana on ylevyyttä tavoitteleva mielenlaatu ja syvä, inhimillinen nöyryys ja uskollisuus ihmisoikeuksia tunnustavan aatteen työlle. Sen tyyli ei ole häikäisevää eikä korkealentoisuutta tapailevaa. Sen arvot ovat niitä syviä, ikuisesti tosina pysyviä ihmishengen arvoja, joille on aina rakentunut ja rakentuu edelleenkin pyrkimys yhä paremman ja oikeudenmukaisemman yhteiskunnan luomiseen. Onnellisemman ihmismielen ja elämänarvojen luomisen tahto.

Kirjanen tulee valmiiksi juuri näinä päivinä. Siitä kiinnostuneet voivat saada sitä Raivaajasta. Pienos on rajoitettu.

Kirjaa ei myydä vaan annetaan lahjaksi niille jotka lahjoittavat

vähintään \$2.00 Raivaajan vähävaraisten lukijoiden rahastoon. Toivomme että ne jotka voivat lahjoittaa \$5.00, \$10.00 ja enemmän vähävaraisten rahastoon, niin että kirjasta karttaisi mahdollisimman suuri summa.

Kirjoittaja on lausunut toivomuksen että asiamiespalkkiota ei makseta kirjasta sillä hän haluaa, että kaikki raha menisi Raivaajalle.

North Spencer, N. Y.

Kenneth Huhta,

Ina Huhtan poika, läksi Kiitospäivänä ilmailuvoimiin johon hän oli aikaisemmin kirjoittanut.

Mary Huopana,

94-vuotias kuoli poikansa Orvillen luona, Barton, N. Y. t.k. 8 p:nä. Häneltä jäi kaksi tytärtä, kolme poikaa, 11 lastenlasta, 8 lastenlastenlasta, ja yksi veli Suomessa. Haudattiin Halsey Valley'n hautausmaahan.

Martha ja Oscar Purje,

Bartonista ovat myyneet farminsa, mutta saavat asua siellä vielä talven.

Saimi Ahola,

tytär Susan ja Sylvia Ahola läksivät Floridahan talvea viettämään. May Jylhä meni myöskin Floridahan alku viikolla.

Anna Gronlund

on mennyt asumaan Spenceriin Grace Hillin luokse hänen miehensä kuoltua. Ikäväksi olisi tullut talvi siellä kuuluisassa Gronlundin mäessä. Hänen veljensä Erkki Teppo ja vaimonsa palasivat New Yorkiin.

Kylmää

ja pakkasta tuli tännekin perukalle. — Aino.

Voluntown, Conn.

Aura Seuran ja Naisten Kerhon

yhteinen joulujuhla on sunnuntaina, joulukuun 22 päivänä klo 6 illalla. Yhteislaulujen lisäksi on ohjelmaa lapsilta ja aikuisilta. Ovatpa nuoremmat harjoitelleet tonttuleikinkiä, joka varmasti kaikkia ilahduttaa. Lasten vanhempiä pyydetään tuomaan pikku lahja pukiin pussiin, makeiset ym. jakaa seura. Kaikille tarjotaan puuroa, voileipiä ja kahvia Naisten Kerhon puolesta. Nyt kun haalissa on uusi hyvä kassalämmitys ei tarvitse kylmää peljätä. Toivomme että kaikin saavutte viettämään yhteistä joulujuhlaa.

Sikäli kun ei lumi tai liukas keli ole esteenä tullaan haalissa toimimaan talvenkin aikana, kun saatiin lämmityslaitos. Aura Seuran kokous on tammikuun 6 päivänä ja sitten 11 päivänä tulevat canterburylaiset näyttelemään kappaleen "Tätiäkeä". Muusta ohjelmasta ilmoitetaan myöhemmin.

Aura Seuraan on liittynyt uusi jäseninä Mr. ja Mrs. Osmo Lehtinen ja Mr. ja Mrs. Al Kirsi-puu. — Seuran jäsenet Mr. ja Mrs. Arthur Kokko, joilla on ollut koti täällä ja New Yorkissa, ovat nyt muuttaneet kylämme valitusiksi asukkaiksi. Lausumme tervetulleeksi joukkoomme!

Mr. ja Mrs. Eino Grondahl ja poikansa John olivat melko pahassa auto-onnettomuudessa tie numero 44:n varrella Abingtonissa, Conn. Sivutieltä ajoi auto heidän autoonsa niin, että se ruhjoutui pahasti ja autossa olijat saivat vammoja, Eino pahemmin. Meni kylkiluita poikki ja otsaan tuli haava, joka Putnamin sairaalassa neulottiin. Kotiin kuitenkin pääsivät toisen auton ajaja pidätettiin.

Miss Ida Lehtonen on mennyt taas talveksi Floridaan, jossa hän on jo aikaisemmin viettänyt monet talvet. — Väliaikainen.

Springfield, Mass.

Suom. Naisyhdistyksen

kokous pidettiin tk. 3 päivä Mrs. Julia Guentherin kodissa, 39 Rankin Ave., East Longmeadow. Entisen tavan mukaan päätettiin lähettää Kummikerholle Helsinkiin 25 dollaria vähävaraisten lasten joululahjojen ostoon. Samoin paikalliselle Pelastusarmeijalle päätettiin lahjoittaa 10 dollaria ja pieniä joululahjoja sairaille.

Vuosikokous pidetään tammikuun 14 p. Esther Bakesin kodissa, 79 Federal St. Virkaliijoi-pyydetään viemään tilikirjat aikanaan tilintarkastajille, Irene Tuttlelle ja Hazel Lordille.

Kokouksen jälkeen pidettiin tavanmukainen joulujuhla, jaettiin joululahjat, laulettiin joululauluja ja muisteltiin vuosien takaisia joulujen viettoja. Julia oli koristanut kotinsa jouluasuun, se koki hitti tunnelmaa. Kaikki tuntuivat lähtevän kotinsa virkistyneinä ja iloisin mielin.

Hauskaa Joulua Raivaajan talossa toimiville naisille ja miehille. — H. H.

As a symbol of our appreciation to those businessmen from NEW YORK, NEW JERSEY, DELAWARE and MARYLAND, who are advertising in this special issue of our paper, we urge our readers to read all ads and patronize their place of business.

Warmest best wishes to all our readers and advertisers for a

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

and

Our Sales Representatives:

Lahja M. Koskinen, Lydia Nylander, Wm. Polkari, Alina Aho, Bertha Raitio, Jack Karppinen, Matti Pulkka and Hanna Mäkelä

Toivotamme kansalaisillemme
ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!



Wishing you all the happiness of the season.

BROOKLYN MONUMENT CO.

ja

J. R. PITBLADDO, INC.

242 - 25 Street — Lähellä 5 Avenue

Greenwood Cemetery, Brooklyn, N. Y.

Phone Hyacinth 9-8500

Näytevarasto

Wäinö E. Hakola — Walter G. Ahlfors
omistajat



HAUSKAA JOULUA

JA ONNELLISTA

UUTTA VUOTTA!

EDW. C. HALVORSEN, INC.

HAUTAANTOIMITTAJA

5310—5312 — 8th Avenue,

BROOKLYN, N. Y.

Puhelin GEDney 5-2276

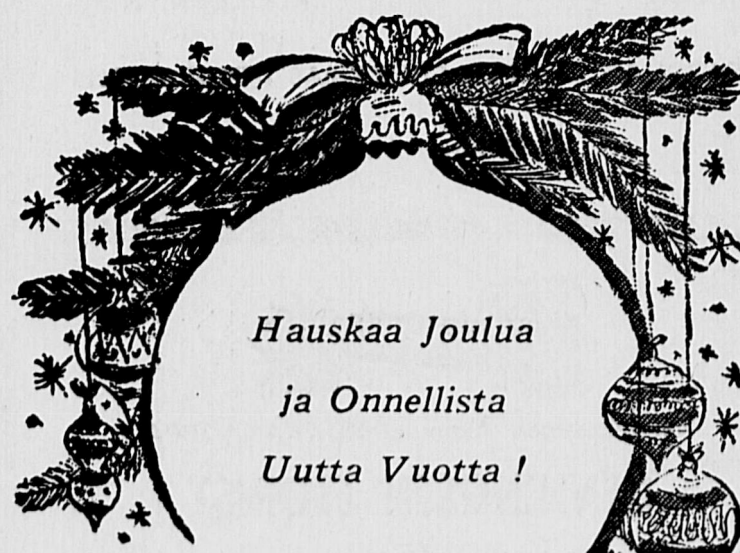
PARKHILL
SEA-FOOD
MARKET

A. QUARTARO, Prop.

Wholesale and Retail Dealer

in All Kinds of Fish

4115 — 8th Avenue
BROOKLYN, N. Y.



Hauskaa Joulua
ja Onnellista
Uutta Vuotta!

RAYMOND K. J.

LUOMANEN

M.D., D.S., F.A.C.S.

Puhelin BEachview 8-0238

KONTTORITUNNIT:

maanantaina 4—7 ip., tiistaina 3—5 ip.

torstaina 2—5 ip. ja 7—9 ip.

lauantaina 2—5 ip.

544 Bay Ridge Parkway (75th St.)

BROOKLYN 9, N. Y.



GEdney 9-7221 — 9-5507

A. HARRY SANDSTRÖM

FUNERAL DIRECTOR

4603—4th AVENUE BROOKLYN 20, N.Y.

GLASS AND LIBERMAN

Since 1893

Varmin ja luotettavin miesten vaatetusliike

MIESTEN PUKUJA, PALTTOJA, PAITOJA ja SUKKIA
sekä kaikkia miesten pukuihin kuuluvia tarvikkeita.
Kohtuuhinnat ja taattu tavarat.

5110 Viides Avenue BROOKLYN, N.Y.
Puhelin GE 9-8696

Toivotamme
HYVÄÄ JOULUA JA UUTTA VUOTTA!

O'REILLY'S WINES — LIQUORS

L - 1002

3901—7th Avenue,
BROOKLYN, N. Y.
Tel. GEdney 5-0041



THE MURRAY PHARMACY

LUOTETTAVIA LÄÄKEMÄÄRYKSIÄ

3924—7th Ave. Cor. 40th St. Brooklyn 32, N.Y.
Puhelin GEdney 6-8223

HOME HARDWARE CO.

4102—8th AVE. BROOKLYN, N.Y.

HEADQUARTERS FOR CHRISTMAS DECORATIONS

GEdney 5-2786



Kahdeksannen Avenuen KUKKAKAUPPA

HENNINGSEN FLORIST

AINA TUOREITA KUKKIA SAATAVANA
Myöskin sähköillä Suomeen!

5307—8th Ave. Tel. GEdney 6-6607 Brooklyn, N.Y.

ESTHER'S HAIRDRESSING

CLASSIC HAIR STYLES

GEDNEY 8-7525 779-44th St., B'KLYN, N.Y.

SANTO'S HYGRADE

Parhaita HEDELMIA ja VIHANNEKSIÄ

Prompt Delivery GEdney 6-6100
4223—8th AVE. BROOKLYN, N.Y.

ARE YOU READY TO PAINT AND DECORATE?
We Will Solve Your Problems

PEPPE'S

PAINT AND WALLPAPER CO.

4501 EIGHTH AVENUE BROOKLYN, N.Y.
We Carry a Full Stock of Paints, Wallpapers and Painter's Supplies

LEON GINSBERG

KAIKENLAISTA TALOUSTAVARAÄ

Myöskin paljon sopivia tavaroita JOULULAHJOIKSI!
4215—8th AVENUE BROOKLYN, N.Y.

Amerikan kaksi- puolue järjestelmä

Ennen vitrasmaalaisten autuuses-
ostattava kysymys koskee Ame-
rikan poliittista järjestelmää. Tut-
tavat ja sukulaiset alkamilla o-
vat kirjeissään esittäneet tämän
kysymyksen monille meistä. "Mik-
si," he kysyvät, "on Yhdysvallois-
sa olemassa ainoastaan kaksi toi-
mivaa poliittista puoluetta?"
Voimmeko täältä lähteistä kir-
jeistämme löytää tyydyttävän vas-
tauksen heille?

Mikä tuntuu vaivaavan kysyjää,
on heidän tunteensa, että niin
suuressa ja vaihtelevassa maassa
kuin Yhdysvallat, on mahdoton-
ta, että vain kaksi puoluetta voisi
edustaa kaikkia eri mielipidevi-
vahduksia — erikoisesti koska
nämä kaksi puoluetta ovat huo-
mattavan yksimieliset monissa
perusohjelmissaan. Ulkoiset
huomauttavat aivan oikein, täy-
tyy olla olemassa hyvin paljon
amerikkalaisia, jotka eivät ole
yhtä mieltä kummankaan puolue-
en — demokraattien eikä republi-
kaanien — sunnustaviin kans-
sa. Miksi ei siis voida muodostaa
toisia puolueita edustamaan näi-
den erimielisten näkökantoja?

Tosiasiassa on, että meillä aina on
ollut useampia vähemmistöpuolue-
ita täällä — puolueita, jotka e-
dustavat maanviljelijöiden, työ-
läisten erikoisuuksia — puolueita,
jotka ovat enemmän oikeistoon
kallistuvia kuin republikaanit —
puolueita demokraateista vasem-
maan. Mutta tällaiset puolueet o-
vat joko kadonneet tai ovat pie-
nimerkityksellisiä nykyään. Miten
sitten on niiden ihmisten laita,
jotka haluavat jotakin mitä mo-
lemmat enemmistöpuolueet vas-
tustavat? Mistä heille löytyy e-
dustus?

Historiallisesti puhuen, jos tar-
peellinen määrä tyytymättömiä
amerikkalaisia haluaa jotakin, he
voivat ja muodostavatkin kolman-
nen puolueen. Tällä tavoin nyky-
inen republikaaninen puolue
sai alkunsa yhdistäessään useita
eri ryhmiä täällä 1850-luvulla.
Uusi puolue veti luokseen erimie-
liset ainekset vanhoista poliitti-
sista puolueista — maanviljelijä
— työläisryhmistä aina orjuuden
vastustajaryhmiin saakka.

Republikaanien ensimmäinen
presidenttiehdokas — John C.
Fremont — hävisi vaaleissa, mut-
ta toinen ehdokas — Abraham
Lincoln — voitti. Näin syntyi u-
usi puolue, yksilöitten ja ryhmien
puolue, joka etsi voittamansa de-
mokraattisen puolueen suuntavi-
voista eroavaa ohjelmaa.

Tällainen tilanne kuitenkin on
harvinaisen. Kolmannet puolueet
harvoin elävät kauan. Esimerkki-
nä ovat myöhemmän 19. vuosisa-
dan populistit ja muut agraari-
ryhmät. Ne ovat ajat sitten hävin-
neet poliittiselta näyttämöltä. Sit-
ten on olemassa sosialistit. Mutta
nykyään sosialistipuolueeseen
kuuluu ainoastaan noin 5000 jä-
sentä. Vähemmistöpuolueemme
hävisivät tai menettivät merki-
tyksensä kun enemmistöpuolueet
ottivat ohjelmaansa paljon sel-

laista mitä agraarit ja sosialistit
ajattelivat.

Tämä historiallinen tosiasia tuo
esille syyn, miksi kaksi enemmis-
töpuoluetta on pystynyt tyydyttä-
mään melkein kaikki amerikkalai-
set mielipidevahdukset. Se joh-
tuu siitä, ettei kumpikaan puolue
ole jäykkä eikä taipumaton. Mo-
lemmat puolueet seuraavat ai-
kaansa ja muuttavat ohjelmaansa
tarpeen vaatiessa. Jos Amerikan
kansan taholta nousee kasvava
ha uusiin hallinnollisiin toimen-
piteisiin, jompi kumpi tai molem-
mat enemmistöpuolueet omaksu-
vat ne enemmän tai myöhemmin.
Ne ovat esimerkiksi omaksuneet
okse nän kaikki populistien ja

sosialistien ehdottamat sosiaaliset
muutokset.

Lopuksi meidän tulisi mainita
pääpuolueiden suuntaviivoja vas-
tustaville tarjoutuva vapaus työs-
kennellä näiden puolueiden kes-
kuudessa niiden suuntaviivojen
muuttamiseksi. Jos siis voimme
vetää jonkun johtopäätöksen e-
delläolevasta, tuntuu siltä, että
meidän amerikkalaisten mieles-
tä kaksipuolue järjestelmä on tyy-
dyttävä. Tämä järjestelmä pystyy
edustamaan eriaviä mielipiteitä
ja kuitenkin samanaikaisesti vält-
tämään sen hämmingin ja paikal-
leenpysähtymisen, mikä niin u-
sein seuraa eri puolueiden pal-
joutta. — American Council



MERRY CHRISTMAS!

JOHN'S LIQUOR STORE

Entinen BARRY'S STORE

Hyvä valikoima
VIINEJÄ ja VÄKIJUOMIA

805-42nd STREET BROOKLYN 32, N.Y.
GEdney 5-6875

HYVÄÄ JA ONNEKASTA JOULUA
JA ONNEA UDELLE VUODELLE!



J. L. KRIEGER, M.D.

Hours: By Appointment Only

4024 SIXTH AVENUE BROOKLYN 32, N.Y.
GEdney 6-3080

Ostakaa kirjoja JOULULAHJOIKSI

Nyt varastossamme

Toistaiseksi voimme välittömästi täyttää varastostamme
tilauksia seuraaville kirjoille:

EERO A. PULLI: Jani Anderson, USA nid. \$2.75, sid. \$3.25	WUOLLE: Suomalais-Englantilainen Sanakirja Kuudes painos, 526 siv., sid. \$3.50
PAAVOLA: Pikkukihlereitä 158 siv., sid. \$1.00	WUOLLE: Englantilais-Suomalainen Sanakirja Seitsemäs painos, 575 siv., sid. \$3.50
SOMERKIVI: Lasten oma aapinen 175 siv., sid. \$1.50	ALANNE: Suomalais-Englantilainen Sanakirja 1111 siv., sid. \$15.00
Suomi laulaa — Finland Sings, kokoelma lauluja nuotteineen; hy- vä kuvitus, 96 suurta sivua, \$3.50.	STRONG: Amerikan Kansan Vaiheet 305 siv., nid. \$3.00
SULKANEN: Amerikan suomalaisen työväenliikkeen historia runsas kuvitus, 516 sivua, sid. \$5.00	ASKELI: How To Know Yourself— Ninety Days to Good Health 191 pages, \$3.00
KOLEHMAINEN: Sow the Golden Seed, a history of this newspaper, Rai- vaaja \$3.50	OLLIL: Fundamentals of Finnish Grammar 199 pages, \$3.50
WARBASSE: Three Voyages, Being an Autobiography by James P. Warbasse, 274 pages, \$3.50	GOODRICH: Sisu—Finland's Fight for Independence 144 pages, 35c

Postittakaa tilaukset osoitteella:

RAIVA AJAN KIRJAKAUPPA
FITCHBURG, MASSACHUSETTS

KENKÄ- KORJAAMO

Hyvä työ ja kohtuulliset hinnat

4312 — 8th Avenue
BROOKLYN, N.Y.

Merry Christmas!

ROCHELLE WINDMAN STATIONERY & TOYS

Tel. GEdney 8-9252
4819 — 7th Avenue
BROOKLYN 32, N.Y.

PIRTEÄ JA VALLOITTAVA

BRITTA SIMPSONIN kirja
"MINÄ MENEN AMERIKKAAN"
TILATKAA viipymättä kauttam-
me tämä terukas ja huumorin-
täyteinen tosikertomus 20 luvun
lopulla Amerikkaan lähteneistä
suomalaisista.

Hinta \$3.25 kovissa kansissa.

Raivaaja Publishing Co.
48 Wallace Ave.,
Fitchburg, Mass.

Hyvää Joulua ja
Onnea Uudelle Vuodelle!

SUNSET RUOKATAVARAKAUPPA

Suomalaisia ja Skandinaavialaisia tavaraa
Kylmää olutta

Me lähettämme ympäri Yhdysvaltoja ja Canadaan.
Kysykää meidän hintojamme!

KARL VON SEE

40-20 7th Ave. — Puh. ULster 3-1320 — Brooklyn, N.Y.

Hyvää Joulua ja Onnekasta Uutta Vuotta!

OSCAR J. SCIASCIA, D.D.S.

HAMMASLÄÄKÄRI

— BY APPOINTMENT —

4306—8th Ave. ULster 3-0312
BROOKLYN 32, N.Y.

C. A. HANSEN & BRO.

Edustamme Brooklynnissa seuraavia linjoja:

SWEDISH AMERICAN LINE
SCANDINAVIAN AIR LINE

KAIKENLAINEN PALVELU VAPAATA!

8504—5th AVE. 4711—5th AVE.
SH 8-7300 GE 5-2422

GEdney 5-0478

E. GAGLIARDO

KORKEAN LUOKAN LIHAA

Orders Called for 4017 SEVENTH AVE.
and Delivered BROOKLYN 32, N.Y.

JUHLATERVEHDYS!

F. DRUCKER & CO.

SPECIALIST IN TEXTILE REMNANTS
AND MILL ENDS

4713 Eighth Ave., Between 47th and 48th Sts.

GE 5-9164

Solomon H. Drucker BROOKLYN 20, N.Y.

Erikoisuutemme ovat
MORSIUS- ja HAAALBUMIT

BRUNBECK'S PHOTO ART STUDIO

Tel. GE 9-8710
4710 Fifth Ave.
BROOKLYN, N.Y.
Est. 1902



FEDERER'S

EVERY SALE A BARGAIN

Tel. GEdney 5-9394

4222 — 8th Avenue BROOKLYN, N.Y.

COLEMAN BROS. — Rautakauppa

SAHKOTÖTTÄ SUORITETAAN

Kaikenlaisia puutyöläisten työkaluja —
Suuri, täydellinen varasto

5019-5th AVE. BROOKLYN, N.Y.
Puhelin GEdney 9-4900

S. BUONOCORE'S

Vähittäin ja tukkain

HERKKUHEDELMIA sekä VIHANNEKSIÄ

4205 8th Avenue ULster 4-5884 Brooklyn 32, N.Y.

Ostoksia tehdessä muistakaa mainita että
näitte ilmoituksen Raivaajassa!

TILATKAA RAIVA AJA!

Hauskkaa Joulua ja *Onnellista Uutta Vuotta*

Rattoisia joulujuhlia kaikille! —

Onnellista elämää kohden tulevan vuoden ajalla!

Amerikan Suomalaisen Kansanvallan Liiton **NEW YORKIN OSASTO**

PERUSTETTU SYYSKUUSSA 1903 — JATKUVAA TOIMINTAA 60 VUOTTA!

Koko jäsenistö, toimikunnat ja toimihenkilöt

FINNISH WORKERS' EDUCATIONAL ASSOCIATION OF MANHATTAN, INC. — Perustettu 1917

— Manhattanin Suom. Työl. Edistysyhdistys —

KANSANVALLAN HAALI

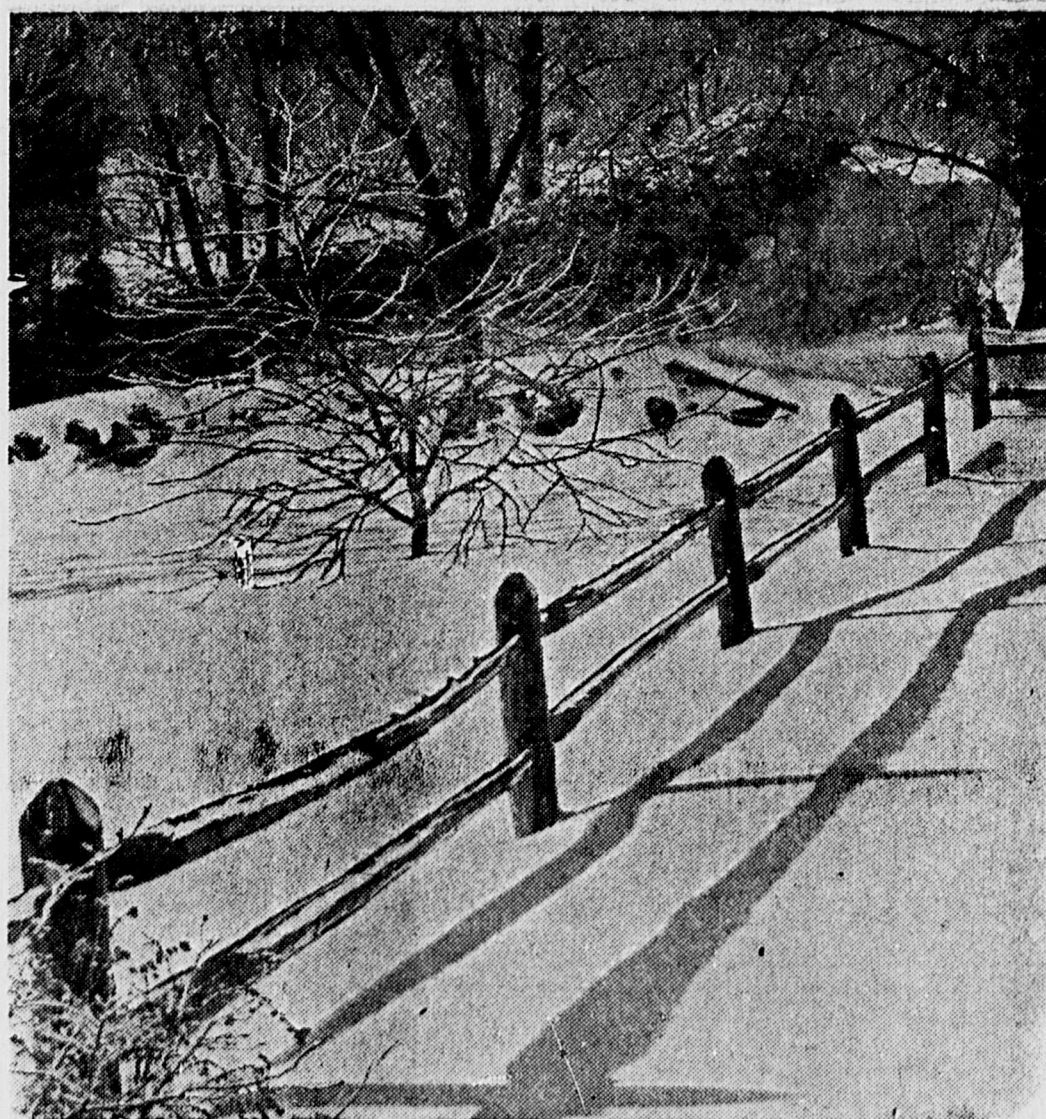
227 East 84th Street, Kolmannen ja Toisen Avenuen välillä.

Puhelin: RE 7-4155 Raivaajan konttori ja lainakirjasto,
New York City.

LAINAKIRJASTO AVOINNA

joka torstai kello 2–4

Kirjastonhoitaja Jack Finni



M. S. T. ED. YH. JOHTOKUNTA:

VICTOR RAUTANEN, Presidentti — Varalle JACK FINNI
Rahastonhoitaja MATTI PULKKA — WILHO HEDMAN,
ELSIE LAINE ja SIIRI KANERVA

OSASTON JOHTOKUNTA:

WILHO HEDMAN, Puheenjohtaja — ELSIE LAINE, Pöytä-
kirjuri — MATTI PULKKA, Jäsenkirjuri — JACK FINNI,
Rahastonkirjuri — MATTI PULKKA, Rahastonhoitaja —
SILJA PULKKA.

Ravintola- ja Huvitoimikunta:

SILJA ja MATTI PULKKA — ANNA SIIRA
ELSIE LAINE — JACK FINNI.

***Tervetuloa kaikkiin juhliimme ja illanviettoihimme, joista säännöllisesti
ilmoitamme tässä omassa lehdessämme!***

Eläköön Vapaus ja Kansanvalta!

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

FINLANDIA HEALTH SALON

Puhelin Sacramento 2-7353
1264 Lexington Avenue New York 28, N.Y.
85—86 kadun välillä

HÖYRYKAAPPI — HIERONTAA
KATRI EKMAN

REAL ESTATE ja KIINNELAINOJA
sekä VAKUUTUKSIA

Toimii tunnettu asioitsija

ERO K. DJERF & KARL E. DJERF

51 CHAMBERS ST. NEW YORK 7, N.Y.
Puhelin Worth 4-1646

Vuodenajan Tervehdys ja
Onnea Uudelle Vuodelle!

CHAS. PETER NAGEL

LICENSED FUNERAL HOME

Mrs. Eddie, ennen 77 E. 125th St.,
on suomalaisille tuttu

Viimeisimmät menetelmät ja tavat,
joita antavat parhaan palvelun.

352 East 87th Street — Bet. 1st and 2nd Aves,
NEW YORK 28, N.Y. ATwater 9-2221

YSTAVALLINEN — VIIMEINEN PALVELUS

Suomalainen Paikanvälitystoimisto

860 Madison Ave. BU 8-6562-63-64 New York City

Mrs. HILDA KOTILA, omistaja

Toivottaa kaikille asiakkailleen ja kansalaisille
HYVÄÄ JOULUA ja TOIVORIKASTA,
RAUHALLISTA UUTTA VUOTTA!

Toimiston henkilökunta:

Katherine Hanson - Esther Bjaanes - Maj-Lis Kiiski

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA
kaikille asiakkaillemme!

LEE BROTHERS CORPORATION

VIRVOKKEITA

105 East 125th Street NEW YORK, N.Y.
L-1188 Near Park Avenue LEhigh 4-3050

WILLIAM SMITH, Manager

Iloista Joulua ja Rauhan sekä
Hyvinvoinnin Vuosia toivottaa

ERNEST

Vain ensiluokan LIHOJA saatavana.

— Myös Lipeäkalaa —

2023 Lexington Avenue, 123:s katu
NEW YORK CITY
Tel. SA 2-5659

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa

TRYFOROS BROS.

FLORIST

FLOWERS For All OCCASIONS

Telegraphed Anywhere

Branch at 482 Willis Avenue
LEhigh 4-4412 and 4-4413
56 E. 125th ST., NEW YORK 35, N.Y.

Rauhaisaa Joulua ja Onnea Uudelle vuodelle

toivottaa

ERNEST W. LAMPE, M.D.

147 EAST 50th ST. PLaza 5-6285 NEW YORK 22, N.Y.

Office Hours: 2 to 6 Daily Except Friday and Sunday
And By Appointment

HAPPY HOLIDAYS!

M. KATZ — Wines & Liquors

L. 330

1938 MADISON AVE. (Bet. 124-125 Sts.)

LEhigh 49711 New York City

Detroit, Mich.

Bethlehem seurakunnan

Kirkkokuoron konsertti on sunnuntaina, jouluk. 15 p. klo 7 ill. Hyviä solisteja ym. ohjelmaa. Kahvitarjoilua. Kaikki tervetulleita. Johtajana etevä Mrs. Lillian Tuori.

Sairaana

on John Hyttinen. Hän on Raivaajan y.m. suomalaisten sanomalehtien lukija sekä hyvin aikansa seuraava mies. Lääkärit eivät oikein pääse selville taudin laadusta. Kaikki ystävät ja tuttavat toivomme hänen pian terveytyvän ja pääsevän ystäviensä pariin.

Mrs. Sandra Helgren,

vanhin Bethlehem seurak. jäsen täytti 17 p. marrask. 90 v. Juhlat äidin kunniaksi olivat järjestäneet hänen lapsensa Bethlehem seurak. alasaliin, jonne ystävät ja tuttavat olivat tervetulleita. Ohjelman tilaisuudessa johti Mrs. Elma Krym, lausuen kauniita sanoja vanhan äidin kunniaksi. Pastori Tuori johti alkukoukussa monin hyvin sa- noin ja ajatuksin puhui vanhim-

man seurakuntansa jäsenen edesottamisista. Laulua kuultiin suom. Naiskuorolta, johtaja Mrs. Krvin, hän myöskin lauloi soolon tilaisuudessa. Mrs. Mary Lampi lausui. Tarjoilusta huolehtivat Mrs. Helgrenin lapset ja lastenlapset. Paljon lahjoja sekä rahalahja ystävilä jätettiin, muistoksi monien vuosien muistuksista Bethlehem seurak. hyväksi.

Kun Helgrenit tulivat Detroitiin, oli täällä ainoastaan muutamia suomalaisia perheitä. He kokoontuivat ja Helgrenien kellarissa perustettiin suom. sunnuntai koulu. Siellä myöskin myöhemmin perustettiin Bethlehem seurakunta, joka on vuosien vieressä kasvamisestaan kasvanut. Bethlehem seurak. on syvästi kiitollinen Mrs. Sandra Helgrenille ja edesmenneelle miehelleen ja toivomme lämpimästi sydämeistämme vielä monia hyviä vuosia ja siunattua elämäntä. Ohjelmasta kultaisten kellojen hiljalleen soidessa. Kiitollisin mielin hän kiitti kaikkia ystäviä. Samoin Naisyhdistys kokouksessaan puhui ja lauloi sekä syntymäpäivä kaakuin.

PARHAIN JOULUTERVEHDYS JA ONNEA UUDELLE VUODELLE

toivottaa

WILHO HEDMAN

825 Walton Ave. Bronx 51, N.Y.

— Muistot menneistä kieri mieleen —
Reippaasti eteenpäin vuodelle 1964!

(Tämä on Joulukorttini)

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE

toivotan

tunnetuille ja tuntemattomille!

JAAKKO FINNI

Bronx, N. Y.

Juuri ilmestynyt 47:s

SIIRTOKANSAN KALENTERI 1964

Toimittanut Edward J. Riippa

Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura

SISÄLTÄÄ:

- Almanakkaosasto nimipäivineen, auringonnousuineen ja laskuineen, kuvavaihteineen, juhlapäivineen sekä muita asiatietoja.
- Amerikansuomalaisten toimintaa ja historiaa käsitteleviä artikkeleita.
- Henkilökohtaiset historiat Amerikan suomalaisista uranuurtajista m.m. kultapareista, ja manan maille muuttaneista.
- Erikoista! Elämäkerta ja kuvaus kolmesta tunnetusta Amerikan suomalaisesta jotka kuolivat v. 1963, nimittäin Oskari Tokoi, Henry Puranen ja Elis Sulkanen.

HINTA 1.50

TILATKAA Siirtokansan Kalenteri

RAIVAAJAN KIRJAKAUPASTA

48 WALLACE AVENUE • FITCHBURG, MASS.

Otamme tilauksia

LAHETAMME HETI KUN SAAPUVAT

Suomen Sosialidemokraattisen puolueen
kustantama

TYÖVÄEN KALENTERI 1964

Paljon hyvää lukemista . . . asiatietoja . . .
kuvitettua.

Hinta \$2.00

TYÖVÄEN TASKUKIRJA 1964

Tämä pieni, hyvin taskuun sopiva kirjanen (3"x4") sisältää asiatietoja ja päiväkirjan johon voit tehdä muistiinpanoja ja muistutuksia. Hinta \$1.00.

RAIVAAJAN KIRJAKAUPPA

Fitchburg, Mass.

Suomen Lasten Ystävät-Seuran joulujuhlaa juhlitaan allekirjoittaneen kodissa jouluk. 17 p. Lounas, jaetaan lahjat ja lauletaan joululauluja. Tervetuloa!

K. N. Kolmannen asteen

joulujuhlat ovat Kalevaisissa jouluk. 19 p. illalla. Lahjan saa joka lahjan tuo.

Suomen Tisensäysjuhlat

onnistui 11 toiveiden. Ohjelma oli ensi luokkainen ja yleisöäkin oli paljon. Kiitokset monet lausuu Suom. Hist.-Seura ohjelmassa esiintyneille.

Kuolleita:

Wilbert Ristola. Lähinnä kaivatun muistelevat vaimonsa Ruth, lapset Arnold, Mrs. Patricia Cerne, Dennis, "isä" Matti Ristola Allouoz, kaksi veljeä, kolme sarta ja viisi lastenlasta. Muistotilaisuus oli Salem Kans. Ev. Luth. kirkossa. Haudattiin Glen Eden hautausmaahan ja Potin hautaustoimisto huolehti hautauksesta.

John Arthur Luttinen. Kaivatun muistelevat veljet Eric Luttinen, Eino Luttinen, Mrs. Esther Kauranen, Mrs. Irene Jeffery, Mrs. Martha Burgess sekä paljon sukulaisia ja ystäviä. Muistotilaisuus oli Potin Memorial kappelissa. Haudattiin Evergreen hautausmaahan.

Matliina Pelttonen, 81-vuotias. Suuresti äitiä kaipaavat lapset Rose Keliv, Ruth Roberts, Renne Kaarle ja kaksi lastenlasta. Muistotilaisuus oli Potin Memorial kappelissa.

Hilda Aho, Grosse Pointe Farms kuoli marrask. 10 p. Kaivatun puolisoa muistelevat miehensä Andrew ja sukulaislapset Nanni Centa ja Vaino Anderson. Muistotilaisuus oli Potin Memorial kappelissa ja haudattiin Glen Eden hautausmaahan.

Harold Lakso kuoli marrask. 22 p. Lähinnä kaipaavalla muistelevat vaimonsa Edna, lapset Gerald, Judit, veljet Rubert, Frans, Albert, Mrs. Verna Kadien, Mrs. Elizabeth Leivonen ja Pauline Musich. Muistotilaisuus oli Holey kappelissa.

Otto Erkkilä kuoli marraskuun 27 p. Kaipaavin mielin muistelevat vaimonsa Hilja, lapset Edwin, Mrs. Earl (Ilma) Saastamoinen, Mrs. Albert (Helen) Keast, Mrs. Stanley (Irene) Lisowsky, 11 lastenlasta, sisar Helen Dahlgren, Mohawk, Mich. Muistotilaisuus oli St. John Luth. kirkossa. Hautauksesta huolehti Potin Memorial kappeli.

John Kangas kuoli marrask. 29 p. Lake Worth Floridassa. Lähinnä kaivatun muistelee vaimonsa Ellen Kangas, Highland Parkin entisiä asukkaita. Hautaustilaisuus oli Alfred Crosby kappelissa.

Emil Hoisko. Kaivatun muistelee vaimonsa sekä viisi lasta. Muistotilaisuus oli Potin Memorial kappelissa, jossa pastori Eino Tuori piti kauniin muistopuheen seurakuntansa jäsenille. Vainaja oli Mr. Toivo Leppänen siskon mies.

Ella Laajala kuoli jouluk. 3 p. Kaipaavalla muistelee avio- puoliso William, lapset William K. Laajala, Mrs. Carl Tikka, seitsemän lastenlasta ja kolme sarta. Muistotilaisuus oli Potin Memorial kappelissa.

— Fanny Eckels-Ojanpää.

Canterbury, Conn.

Suurta tuhoa

on tehty Norwich Free Academy-koululle, kun on murtauduttu sisään ja rikottu ja revitty mitä käsiin on saatu. Vahinko noin 4,500 dollaria. Tämä tapahtui viime viikovuorossa.

Lumi on

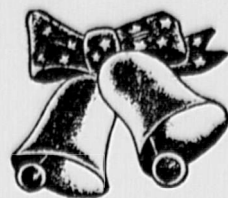
tällä kertaa poissa, rankan sateen jälkeen ja ruoho taas viheri! Saammekohan valkoisen joulun?

Kolme lasta paloi

kuoliaksi Norwichissa aikaisin lauantai-aiamuna, kun keittiön öljyhellä räjähti toisessa kerroksessa olevassa apartmentissa. Perheen jäseniä ei ollut vielä kuusi lasta. Rakennuksessa ei ole palorappua, jonka kautta olisi voinut paeta.

Kirkkoherra kutsuttiin kristillisen ompeluseuran kahvitilaisuuteen ja kun emäntä tarjoi kahvia, sanoi hän: No niin kirkkoherra, me toivomme ja uskomme, että kahvi maistuisi oikein hyvältä.

— Rakas ystävä, vastasi kirkkoherra, täällä ei auta enempää toivo kuin uskokaan. Täällä auttavat vain rukoukset.



NEW YORKIN

SUOMALAISET NAISVOIMISTELIJAT

toivottavat

JASENILLEEN ja YSTAVILLEEN

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

NEW YORKIN ALUETOIMIKUNTA



toivottaa

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!

ELSI LAINE

JACK FINNE

WILHO HEDMAN

LAHJA KOSKINEN

EMIL MARKKANEN, puheenjohtaja

LYDIA NYLANDER, sihteeri

Matkatoimistollamme on ilo taas

toivottaa

HYVÄÄ JOULUA

Raivaajan välityksellä kaikille

asiakkaillemme ja

Raivaajan lukijoille!

LEEMAN TRAVEL SELMA LEEMAN COMPANY

605 Lexington Ave. New York, N.Y. 10022

Tel. PLaza 5-0327

MATKUSTATTE KATEVASTI KAUTTAMME —

Myös rahalahetyksiä Suomeen ja lehtitilauksia.

KAANTYKÄÄ PUOLEMME

LUOTTAMUKSELLA!

V. 1964 aloittaa 26:n ilmoitusvuotemme Raivaajassa.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

WORKMEN'S & SUFFOLK MUTUAL INSURANCE COMPANY

Kaikenlaisia

KIINTEIMISTÖ- ja IRTAIMISTO-
VAKUUTUKSIA

teille sopivilla hinnoilla.

227 East 84th St. New York 28, N. Y.

Ernst Brehm, Executive-secretary

California — Connecticut — Florida — Illinois — Maryland
— Missouri — New Jersey — New York — Pennsylvania

JOS TEILLÄ ON: myytävää, ostettavaa tai vaihdettavaa,
niin ilmoittakaa lehtemme "UUTISILMOITUKSIA"
osastossa.

Los Angeles, Calif.

\$200 Olympiakeräykseen
Finnish-American Women's Clubin tuonnottain Beverly Hills Lutheran Church-kirkon huoneistossa järjestämä "Talent Show and Bazaar" onnistui erinomaisen hyvin kaikin puolin, ja sen tuloksesta tilaisuuden toimijat lahjoittivat Finlandia Foundationin huoltamaan Amerikan suomalaisen Olympiakeräysrahastoon summan \$200, mikä lienee suurin

paikallinen lahjoitus tämän keräyksen aikana. (On vain valitettavaa, että tilaisuudesta ei huomattu nimimerkille tiedoittaa aikaisemmin, jotta olisi vältetty uutisen viivästymiseltä.)

Tuon Olympiakeräyksen hyväksi järjestetty ohjelmatilaisuus, jonne ma muodostui vakavaksi ja surunvoittoiseksi presidentti Kennedyn traagillisen kuoleman johdosta. Mrs. Helmi Belin esittelemä ohjelma käsitti heidän kuukausikirjeensä mu-

kaan: yksinlaulua, Mrs. Ailie Niemi sekä Helen Felton, kiinalaista "Tai Chi Chu'an" esitystä, Martha Ovaska, Mrs. Elsa Vanhanen lausui oman sepittämänsä runon suomenkielillä, balettiesitys, Carita Fredrickson, draamallista luentaa (dramatic readings) esittivät sekä Norma Stavrakis, että Margaret Garrod, viimein mainittu myötäillessä edellisen esitystä. Korkeatasoinen ja monipuolinen ohjelma päättyi Gloria Newhousen laulamaan kauniiseen "America the Beautiful"-lauluun. Mrs. Sirke Eronen ohjelman säestyksen huolehtijana hoiti vaativan tehtävänsä tavanomaisella, viihdyttävällä kyvykkyydellään. Mrs. Liisa Bertellin apulaisineen järjestämä kahvipöytä osoittautui populaarisesti vieraiden kesken. Tilaisuuden kohokohdaksi kerrottiin muodostuneen kirjailija Väinö Linnan vierailu ja esittely, minkä suoritti hänen seuralaisensa täällä, varakonsuli Veikko O. Huttunen.

Kuolema niittää satoaan

Mrs. Maria Josefina Matson, o.s. Sunholm, kuoli Los Angeles County General Hospitalissa marraskuun 15 päivä, 94 v. ikäisenä. Hän oli syntynyt Porin pitäjässä, Suomessa, tammikuun 28 p., 1869, ja muutti Yhdysvaltoihin vuosisadan alkuvuosina, asuen Los Angelesissa viimeiset 50 vuotta. Hän osallistui suomalaisiin toimintoihin koko tässä maassa olonsa ajan. Hänen kodissaan perustettiin Los Angelesin Suomalaisesta Lähetysseurasta toukokuun 15 p., 1921. Rakastamassaan Lähetyskirkossa pidettiin hänelle muistotilaisuus marraskuun 20 päivänä, Mrs. Enoch Andersonin laulaessa hänelle jäähyväiset Mrs. Toivo Kallion säestyksellä. Viimeiseen lepoonsa hänet laskettiin samana päivänä Valhalla-hautausmaahan. Hänelle ei jäänyt omaisia tähän maahan, mutta paljon ystäviä ja tuttavuuksia jäi häntä kaipaamaan.

Mr. Fred Lönnquist kuoli auto-onnettomuudessa marraskuun 28 päivänä, ja laskettiin lepoon joulukuun 2 päivänä Hollywood Cemeteryn hautausmaahan. Hän oli syntynyt Tuusulassa, Suomessa, joulukuun 28 p. 1917, ja muutti tähän maahan v. 1956, asuen pääasiassa Los Angelesissa siitä lähtien. Lähinnä suremaan jäi vaimonsa Raija, jonka kanssa hän avioitui toukok. 26, 1962, sekä ihan pieni poikansa Bo Frederic. Hän oli lahjakas näyttelijä ja laulaja, kuuluen mm. Finnish American Society'n sekakuoroon "Suomen Sävel", ja avusti useita näytelmiä ja juhlailaisuuksia monipuolisilla kyvyillään. Mrs. Ailie Niemi lauloi ystäväin ja tuttavien täyttämässä kappelissa hänelle jäähyväislaulut.

— Santa Monicalainen

Union, Maine

Mrs. Rauha Nash,

Mrs. Jenny Laineen, West Rockport, tyttärsä, oli kutsunut huomattavan joukon Mrs. Laineen tuttavuuksia viettämään Mrs. Laineen 83 syntymäpäivää. Mrs. Nash oli myöskin varustanut oikein antoisin ravintolapöydän erinäisine kaakuineen. Siinä aloittaessa nauttimaan pöydän antimia, laulaa hyräyttiin Happy Birthday, Dear Jenny. Mrs. Jenny Laine on ikäisekseen hyvin virkeä olemukseltaan, asuu yksinään West Rockportissa olevassa asunnossaan ja seuraa maailman tapahtumia tarkasti. Me läsnäolleet tunnustavat toivotamme mitä parhaita onnea ja terveyttä edelleenkin vielä monia elämän täyteisiä vuosia.

Floridan väkiluku

on saanut huomattavan lisäyksen Mainen suomalaisista tänä syksynä ja yhä edelleen tulee saamaan. Täältä on mennyt nyt viikoksi Mr. ja Mrs. Oskar Sorsa ja aivan kohtapuoleen lähtee Mrs. ja Mr. John Aalto Mrs. Sofvi Ruohomaa kanssa Floridaan. Mr. Arne Laukka myöskin lähtee pian. Mr. ja Mrs. Arthur Maki, jotka ovat olleet monia talvia Floridassa, eivät ole vielä aivan varmoja josko he menevät tai ei tänä talvena. Allemerkinnyt myöskin aikoo vaimonsa kanssa piipahtaa pikapuoliin etelässä.

Esiin tuulleesta syystä

pidetään ASKL Union Me. osaston kokous jouluk. 22 p. kello 1 ip. Keinästen farmilla. Ennenmin se päätettiin pitää vasta tammikuun 5 p. 1964. Asianomaiset, järjestää kirjanne järjestykseen siihen mennessä.

— Raportteri



RAUHALLISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

Puhelimenne tekee meistä naapureita!

Olemme palveluksessaan vuorokauden joka hetki! Eivät sääsuhteet, eivätkä pitkät matkat tee siinä eroitusta, sillä olemme varustautuneet käsittelemään ulkopuolisiakin kutsuja yhtä tehokkaasti kuin omiakin paikkakuntamme kutsuja. Jos rakkaanne elämä satuisi loppumaan jossakin kaukaisessa paikassa, voimme asian järjestää konttoreissamme Poughkeepsie'ssä tai Fishkill'in kylässä, N.Y. Ja siitä alkaen pidämme asiasta huolen.

THE ROBERT H. AUCHMOODY FUNERAL HOMES

Poughkeepsie, N. Y.

Puh. 4811

Village of Fishkill

Puh. 896-6166

Robert H. Auchmoody — Stephen Michalosky



MONTFORT BROS., INC.

Concrete Building Blocks
Steel Sash Cinder Blocks

FISHKILL, N. Y.
Tel. 896-9800



KETCHAM'S GARAGE

FISHKILL, NEW YORK
Puh. 896-6222

- CHRYSLER
- PLYMOUTH
- VALIANT
- FIAT

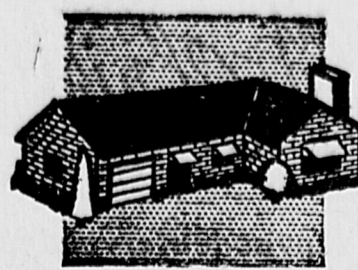
MYYNNTI ja PALVELU — SEKÄ OSIA
SALES & SERVICE

International Harvester
Farmikoneistoa

HYVÄÄ JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

lausumme Lomalan y.m. asukkaille!



VAN VOORHIS BROS., INC.

FISHKILL, NEW YORK

— Puutavaraa talojen rakentajille —



HAUSKAA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

FISHKILL LIQUOR STORE

ARTHUR F. MUCCI

FISHKILL, N. Y.

PUH. 896-6814

MAPLE GLEN GARAGE



A fine car made finer

PONTIAC — TEMPEST — VAUXHALL

GMC TROKEJA

MYYNNTI ja PALVELU

Albany Post Road

Puh. 896-6213

FISHKILL, N. Y.

Ostakaa kirjoja JOULULAHJOIKSI

Laulakaa, soittakaa!

Me saimme suurehkon määrän Fazerin loistojulkaisua

Suomi laulaa— Finland Sings

jossa on 93 suurta sivua kuvia ja lauluja nuotteineen. Suomi laulaa — Finland Sings esittää Suomea sanoim, kuvin ja sävelin. Se on eräänlainen soiva Suomi ja erittäin sopiva sekä nuorelle että vanhemmalle väelle, koska laulut on painettu sekä englannin että suomen kielillä. Laulujen luku on 50; ne ovat niin sävelen kuin sanonnankin puolesta parasta mitä Suomi voi tarjota. Ne värähtävät jokaisen suomalaisen mieltä.

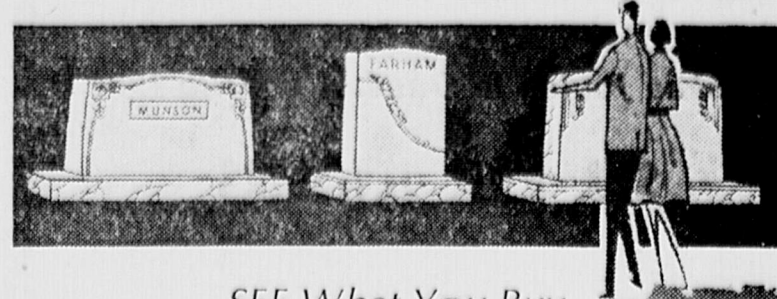
HINTA \$3.50

Tilaa Suomi laulaa - Finland Sings!

Raivaajan Kirjakauppa

Fitchburg, Mass.

KAUNIS TAPA ON JULKAISTA KIITOSILMOITUS
LEHDESSÄ — Julkaiskaa se RAAIVAAJASSA.
jota lukee laaja siirtosuomalainen asiakaspiiri.



SEE What You Buy

Nothing you buy will ever be as permanent as a family monument. Its purchase warrants thought and guidance. See what you buy. Visit the monument dealer who has a complete display, and who can design a personalized monument to harmonize with its surroundings.

We have the experience. We have the complete display. We specialize in fully guaranteed Select Barre Granite Monuments.



Monuments

HUDSON VALLEY MEMORIALS

Route 82, R.F.D. 2 (Off Dutchess Park)

FISHKILL, NEW YORK

Puh. 896-9743



NATHAN J. HOOSE

G. L. F. Agentuuri

Eläinten ruokia — Siemeniä — Lannoitteita

Farmarien tarvikkeita

FISHKILL, N. Y.

BRINCKERHOF'issa

Puhelin 896-6342

Toivotamme

HYVÄÄ JOULUA JA PARHAINA UUTTA VUOTTA

FISHKILL HARDWARE

Puhelin 896-6614

MAIN STREET

FISHKILL, N. Y.

JOULUTERVEHDYS!

Toivotamme teille paljon iloa tänä
ihanana joulukaikana!

FISHKILL DEPARTMENT STORE

FISHKILL, NEW YORK

HIENOJA ASUSTEITA NAISILLE ja LAPSILLE

Avoimna iltaisin kello 9:ään joulukuun saakka.

Compliments of

SAM MCKEE

Wallpaper
Sanitas and
Wall-Tex
Wall Covering

SAPOLIN
PAINTS

Hardware
Electrical Supplies
Artist Supplies
Sanders, Rentals

POWER TOOLS: DeWalt - Miller Falls

Phone 896-6815

MAIN STREET

FISHKILL, N. Y.

Parhainta Joulua ja

Onnekasta Uutta Vuotta!

S. J. RABBITT — Apteekki

FISHKILL, NEW YORK

FLOWERS BY RENI

RENI and ROCCO TRENCKLER

JACKSON STREET

FISHKILL, N. Y.

Tel. 896-6314

Leikattuja kukkia ja kasveja kaikenlaisiin tarkoituksiin.
Rintakukkia ja kukkalaitteita hautajaisiin.
Kukkaa sähköin.

Hauskaa Joulua ja Onnea Vuodelle 1964!

S. J. BALL JEWELERS

— JEWELRY — GIFTS —
Lahjoja jokaiselle perheenjäsenelle!
WAVERLY, N. Y.

JACK 'N' JILL CHILDREN'S SHOP

317 BROAD ST. WAVERLY, N. Y.

— Lasten vaatteita ja jalkineita —
"EXCLUSIVE — NOT EXPENSIVE"

VUODENAJAN TERVEHDYS!

THE GRILL

WAVERLY, N. Y.

Hyvää ruokaa — Laillisia juomia — Ystävällinen palvelu
SAMUEL RAPONE, omistaja

SEASON'S GREETINGS!

KOBACKER FURNITURE COMPANY

115-119 W. WATER ST. 76-82 E. MARKET ST.
ELMIRA, N. Y. CORNING, N. Y.

301 BROAD ST. WAVERLY, N. Y.
Phone 565-9322

HAGGERTY'S APPLIANCE CENTER

336 Broad Street 117 West Lockhart St.
WAVERLY, N. Y. SAYRE, PA.

— TV APPLIANCES —
Frigidaire — Maytag — Zenith — Admiral
— SERVICE FOR ALL —

D. M. HANDRICK & SON

FURNITURE — RUGS — LINOLEUM
Corner Broad St. and Penna Ave.

WAVERLY, N. Y.

HORTON'S ELECTRIC CENTER

SALES — SERVICE
Admiral — Kelvinator — Easy

444 BROAD STREET WAVERLY, N. Y.

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS!

THE NEW YORK STORE

— Hyviä PUKIMIA koko perheelle —
WAVERLY, N. Y.

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

toivottaa

NORTH'S JEWELERS

ATHENS, PA. WAVERLY, N. Y.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

YANUZZIS

LADIES & MENS SPORTSWEAR

324 BROAD ST. WAVERLY, N. Y.

Sydänsairaus elämäntohtalona

(Jatkoa 2.lta sivulta)

edes pahin uhka. Ei ole mitään syytä lietsoa pelkoa siitä koh- taan. Toisaalta en halua väittää, etteikö meidän tulisi tehdä kaik- kea, mikä on tehtävissä niiden voittamiseksi.

Olen jo esittänyt, että sydän- sairaus ilmenee useimmiten vas- ta, kun elämäntohtali on jo laske- massa. Tämä ei kuitenkaan estä

meitä siitä, että miellämme yri- tämme korjata kohtalon kulkua ja siirtää tätä ajankohtaa tuon- nemmaksi ja ehkä ennenkaikkea suojata nuoria ihmisiä sydänvam- moilta.

Voidakseen ehkäistä sydänsai- rauksia, täytyy tietää niiden ai- heuttajia. Tietämissä tapauksissa ne ovat varmana kohtalona sen vuoksi, että ne johtuvat perinnöl- lisistä tekijöistä, joille emme voi sanottavasti mitään. Enemmän meitä kiinnostaa tässä kysymys siitä, missä määrin on sanoakseni "ihmisen oma syy", että hän saa sydänsairauden.

Ulkonaisista syistä, jotka voivat aiheuttaa sydänvammoja, ovat bakteerien, ehkä myös jossain määrin virus- ten aiheuttamat infektiot hel- poimpia ehkäistä ja voittaa. Itse asiassa ovat sellaiset sydänvamat, jotka johtuvat syfiliksestä, reu- maattisesta kuumesta ja eräistä muista tunnetuista infektioista, jo nyt käyneet suhteellisen har- vinaisiksi. Kilpirauhasmyrkytys, joka myös rasittaa sydäntä, voi- daan nykyään todeta ja hoitaa tehokkaammin kuin ennen sa- moin kuin useat munuaissairau- det. Kaksi suurta tämän päivän pulmakysymystä ovat sensijaan verisuonten kalkkiutuminen ja korkea verenpaine, jotka aiheut- tavat suurimman osan sydänsai- rauksista. Valitettavasti emme tiedä riittävän hyvin näiden sai- rauksien syntyä. Korkean veren- paineen ollessa kysymyksessä on tapana korostaa kiireisen ja vas- tuullisen, rasittavan työn merki- tystä. Ateroskleroosin suhteen on dieetikkysymys etusijalla. Näistä asioista ei ole täyttä var- muutta. Tieto ja luulo sekoite- taan näissä asioissa valitettavalla tavalla keskenään.

Tietyt näkökohdat täytynee kuitenkin hyväksyä. Kansanter- veyden pahimpia vihollisia tällä hetkellä ovat tupakka, alkoholi ja ylensyöminen. Kaikki nämä kolme tekijää ovat vahingollisia myös erikoisesti sydäntä ajatel- len. Liikalihavuus aiheuttaa sydä- melle lisärasitusta ja voi edis- tää verisuonten kalkkiutumista. Tupakka vahingoittaa osittain suoranaisesti sydäntä, osittain keuhkoja, jotka tulevat alttiiksi katarreille ja lopulta laajenevat, mikä myös rasittaa sydäntä. Mää- rittöinen sydämen terveyden- hoito vaatii siis säännöllistä ja jossain määrin sparttaalista elä- määntapaa, toisaalta riittävää lii- kuntaa, toisaalta lepoa ja rentoutumista. Kokemukset osoit- tavat kuitenkin, että on vaikeaa saada kansa luopumaan rakkaista savukkeistaan ja iloista juhla- aterioistaan. Se on melkein yhtä toivotonta kuin saada helsinkiläi- set osaltaan vähentämään liiken- neonnettomuuksia opettelemalla olemaan menemättä pain punais- ta valoa kadun risteyksissä. Jotta saataisiin ihmiset innostumaan terveisiin elämäntapoihin, vaadi- taisiin väsymättömiä ja hellittämä- töntä, kaikkia nykyaikaisia jouk- komainontatekniikan apuvälinei- tä hyväksi käyttäen suoritettua tiedotustoimintaa. Filosofi Rolf Lagerborg sanoi kerran, että ih- minen voi juopua myös hyveestä. Mutta siitä ei tapahdu kovinkaan usein.

Jos on käynyt niin, ettei sydän- taudin syntymistä ole voitu eh- käistä, ei se suinkaan merkitse sitä, että sairas näin olisi tuomit- tu toimeettomuuteen ja että hän- nen kohtalonsa on sinetöity. Lää- ketieteellä on nykyään käytettä- vänä tehokkaita lievitäviä ja parantavia keinoja. Monissa syn- nynnäisissä sydänvivoissa ja saa- duissa reumaattisissa läppävivois- sa voidaan suorittaa leikkauk- set. On myös olemassa tehokkaita, heikentynyttä sydäntä vahvista- via lääkkeitä. Vesipöhö, joka en- nen muodosti näissä tapauksissa usein väistämättömästi taudin viimeisen vaiheen, voidaan pitää loitolla uusien, erittäin tehok- kaitten virtsan eritystä lisäävien aineiden avulla. Moni sydäntau- tinen voi tällä tavoin huolimatta elämäntapojen rajoituksista säi- lyä suhteellisen työkykyisenä ja elää onnellisena tietäessään, et- tei hänen elämänsä ole mennyt hukkaan. Sen, joka on joutunut sydäntautisten kirjoihin, ei ole syytä menettää toivoa. Jos hän on kypsä ihminen, hän tietää, et- tä sairaus kuuluu elämään ja että jokaisen elämäntohtalin loppu on kuolema. Se, kuinka hän kantaa kohtalonsa — ja tältä kannalta ei sydänsairaus ole pahin ajatel- tavissa oleva — riippuu viime kädessä hänen henkisestä ryhdis- tään.

— Mitä sinä tekisit, jos saisit kuulla tulles kaksosten isäksi? — Hm, ei kai siinä muu aut- taisi kuin mennä naimisiin sen tytön kanssa...



HAUSKAA JOULUA JA
PARHAINTA UUTTA VUOTTA
toivottaa

**EMERY & WEBB, INC.
INSURANCE**355 MAIN STREET
Route 376BEACON, N. Y.
Hopewell Jct., N. Y.

Tel. 831-4141 — CA 6-7474

Joulu- ja uudenvuoden onniteluni yhteydessä lausun
kiitokseni lomalaalaisille sekä muille asiakkaileni!

**SCHUMAN'S
ARMY & NAVY STORE**

Metsästysvaatteita — Kenkiä — Urheiluvaatteita

Pomppia — Kaikenlaisia saappaita

215 MAIN STREET

BEACON, N. Y.

— Auki joka ilta —

RALPH'S LIQUOR STORE

RALPH GREEN, Owner

388 FISHKILL AVE.

BEACON, N. Y.

Phone 831-0643

EVERYTHING FOR XMAS!

Ample Parking!

**DR. AARON ZINNEY
OPTOMETRIST**

Branch Office Puh. 896-9044

321 MAIN ST.

Puh. 831-1039

BEACON, N. Y.

Silmä tarkastetaan — Silmälasia sovitetaan

Avoimna perjantaina kello 9—8.

Maan., keskiv., torstaina ja lauantaina kello 9—6.

MARTIN'S LIQUOR STORE

176 MAIN STREET

BEACON, N. Y.

Buy Martin's Own Top Quality Brands and Save \$ \$ \$

SUOMALAISTEN PERUSTAMA OMAKOTIALUE

LOMALA, INC.

Toivottaa kannattajilleen ja asiakkailleen
Iloista ja Rauhallista Joulua sekä
Onnea Alkavalle Vuodelle!

HOPEWELL JCT., N. Y.



Lehtemme puhelin:
Toimitus ja Konttori
343-3822

RAIVAAJAA lukemalla teette mukavasti mat-
koja vanhaan kotimaahan, sillä siinähan kerro-
taan Suomen uutisia aivan yhtämittaisesti.

LAMOREAUX - QUINN SERVICE CORPORATION

GULF petroolituotteiden myynti

Puh. Trumansburg 2331 — Lodi JU 2-4721

TRUMANSBURG, N. Y.

J. C. LAMAREAUX VICTOR C. MOUNT

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

FARRELL - MESSLER AGENCY

9 MAIN STREET TRUMANSBURG, N. Y.
Dial 6161

JOULUTERVEHDYS!
TRUMANSBURG G.L.F. SERVICE

Farmitavaroita — Maaleja — Kattoaineita — Taijereita
Karjanruokaa — Siemeniä — Lannoitusaineita

HIRAM MOREHOUSE, Manager

B & L MOTORS



FORD FAIRLANE, FALCON
USED CARS AND TRUCKS

Phone 387-3551

TRUMANSBURG, N. Y.

ALLEN'S

CAREFUL REPAIRS
TO YOUR CAR
BEAUTIFUL
REFINISHING
PHONE 387-7810

ASHLAND OIL PRODUCTS
"THE FRIENDLY
MEN WITH
THE BETTER BRAND"
TRUMANSBURG, N. Y.

WESTERN AUTO ASSOCIATE STORE

Phone 387-4575

MAIN ST. TRUMANSBURG, N. Y.

LOWE & HAIGHT MOBIL DEALERS

MAIN STREET TRUMANSBURG, N. Y.

Phone 3201

TUNE-UPS - WHEEL BALANCING - MOBIL TIRES

JOULUTERVEHDYS!

COTILLION BEAUTY SALON

Hours 9-6, Open Tues. and Thurs. Evenings Till Last Appointment

PHONE 387-7762

TRUMANSBURG, N. Y.

DORIS McDORMAN

VUODENAJAN TERVEHDYS!

TUNISON'S BARBER SHOP

TRUMANSBURG, N. Y.

SEASON'S GREETINGS from

JUNE'S

TRUMANSBURG, N. Y.

JOULUTERVEHDYS!

GREGORY'S CLOVER FARM MARKET

TRUMANSBURG, N. Y.

Warren, Ohio

Asioita osaston kokouksesta

Kirjoittajalla oli onni saada kenkä jalkaan ja päästä kokoukseen, joka on ollut vaikeaa jo yli puoli vuotta Gout-taudin takia. Muiden asioiden ohella oli esillä ehdotus ottaa osaa tämän ympäristön historia-aineksen keräämiseen. Siihen ei kukaan innostunut Sanoivat että me otettiin osaa Sulkasen kirjoittaman Am. Suomalaisen Työväen liikkeen Historiaan. Kaikki toimihenkilöt eivät olleet kokouksessa joten ei voitu saada selostusta ja vastausta järjestön sihteerin Annalan kysymyksiin joten vastaaminen jäi myöhempään kun tämä oli viimeinen kokous tänä vuotena. Laiskottelevien takia naiset olivat pahalla päällä, kun jotkut eivät täyttäneet toimiansa. Toimintaa jatketaan niin kauan kun pää on pystyssä, sanoivat. Kiitos henkilöille jotka kulkuväikeuksien takia eivät päässe mukaan, mutta kuitenkin ottivat osaa.

Keuhkotautisten sairaala

Kauntin keuhkotautisten sairaala, kustannukset \$556,000, vihittiin yleiseksi sairaalaksi nimellä Hillside Hospital. Sinne voidaan sijoittaa pitkäaikaisia sairaita halvemmalla, keuhkotautisia on vähemmän. Tämä pitäisi olla ensimmäinen Ohiossa.

Toimittaja Lampson heikkona

Ashtabula kauntin Jefferson Gasetten toimittaja on vaikeasti loukkaantuneena St. Joseph sairaalassa Warrenissa, tullessaan valtion eduskunnan kokouksesta ajoi Warrenin laidalla junan veturin kylkeen risteyksessä jossa ei ole valoja, saaden vaikeita vammoja, kykyluita särkyi yms. Siinä on paljon loukkaantunut ja kuollut mutta valomerkkejä ei ole saatu, vaikka sitä on yritetty. — a.

Cleveland, Ohio

Suomen itsenäisyysjuhlaa

vietettiin viime sunnuntaina. Keskuskomitean puheenjohtaja J. Asuma tervehti yleisön. Star Spangled Banner ja Maamme-laulun laulettuamme pastori H. Kangas piti alkurukouksen. Kansallispukuinen Leena Poutanen, herttainen vaihto-oppilas Tapiola, vertaili toisiinsa Suomen ja tämän maan korkeakouluja. Sanoi pitävänsä Euclid Heights koulusta ja kuuluvansa mm. Glee Clubiin. Ihmeekseen on todennut, että siirtolaiset yhä vieläkin muistavat kotimaataan, juhlivat sen juhlaa. Ihaili suomalaista Cultural Gardenia. — Alli Wehkakangas lausui "Vanha Markku" yllättävän suurella ymmärryksellä ja lämmöllä. Gethsemane kirkon "Youth Ensemble", pastori H. Kangas johdolla soitte Sibeliuksen syntymäpäivän muistoksi "Finlandian" ja toiseksi Negro Spiritualin. Mielihyvin kuuntelimme näiden nuorten soitajien esitystä. Ikävää kun tämän lupaavan soitattajajoukkueen johtaja muuttanut pois paikkakunnalta. — Barbara Stenross'in viulu soi kauniisti, Lillian Kaudren säestäessä häntä pianolla. He soittoivat Swedish Rhapsodyn. "Missä hyvänsä maailman kolkalla heimoamme löytyy, siellä juhlii Suomen Itsenäisyysjuhlaa." Näin aloitti pastori H. Kangas juhlapuheensa. "Heimollamme on jalo historia, se on taisteleminen, se on saavuttava kansa. Kansa, joka vuosisatoja sitten valitsi karun maan kotimaakseen, periksi pelloiksi kiviset kunnat, luoden erämaasta kukoistavan maan. Se osaa antaa korkean arvonsa suurella työllä ja tuskalla saavutetuille voitoilleen, valiten kykenevät johtajat hoitamaan niitä huolella. Heimomme on myöskin vaeltavaa kansaa, sitä todistaa Delawaren ensimmäisten suomalaisten muistopatsas Chesterissä, Pa. Hiljakkoin on alkuunpantu suunnitelma pystyttää Hankoon muistomerkki siirtolaisille, jotka ovat hajautuneet ympäri maailman, kuitenkin aina muistaen syntymämaansa ja kuuluvansa Suomen urheaan rotuun." Hän lopetti puheensa lukemalla synnyinmaataan muistelemaan siirtolaisvanhusten kirjoittaman runon. Pastori Kangas on harvinaisen lennokas puhuja. Hänessä yhteistyömme menettää paljon. Toivomme hänelle menestystä San Franciscossa.

Helen Maky puhui Finnish Cultural Gardenista, selostaen kuinka tärkeää meille on jättää muistomerkki tuleville polville osoitukseksi, että täälläkin ovat suomalaiset eläneet ja pitäneet yllä isäinsä perinteitä. Puistossamme olevat patsaat puhuvat itse puo-

lestaan niistä. Meiltä puuttuu vielä noin kuutisensataa dollaria ennenkuin päämäärä on saavutettu. Tehkäämme työtä yhdessä, olemmehan suomalaisia "with the Finnish sisu"! — Festival Choir, Arthur Saarisen johdolla lauloi Veneessä ja Finlandia. Kuoro on juuri kutsuttu kokoon, kuuluen siihen Sävel-kuoron sekä Gethsemane kirkkokuoron jäseniä. Se laulaa Finland Day'nä, South Gate'sissä, joulukuun 17 päivänä. Olisi toivottavaa, että tämä joukkue harjoittelisi ehkä kerran kuukaudessa, ollakseen valmis laulamaan ensi kesänä, sinä tärkeänä päivänä, jolloin Runebergin ja Snellmanin patsaat paljastetaan puistossamme.

Juhlamme oli hyvin onnistunut. Keskuskomitea ottaa hyvin ansaitun joululoman ja toivottaa kaikille hyvää joulua! Loma alkaa tk. 20 päivän jälkeen, koska vielä on kerättävä paljon kamaa sinne Rummage-myyntiin. — L.S.

Ridgefield, Conn.

Huom!
Ridgefieldin pikkujoulussa vaihtunut naisten musta päälly-

takki. Vaatesäiliöön oli jäänyt musta "Lord Tailorin" valmistama musta naisten takki, jonka taskussa on pitkävirtiset mustat villakäsineet nahkakämmenellä. Pyydetään korjaamaan erehdys ensitilassa osoitteella:

Mrs. Martha Niemelä
107 West Lane,
Ridgefield, Conn.
Puh. 438-8378.

Kirkollisia uutisia WORCESTER, MASS.

Luterilaisessa kirkossa on joulukuun ryhmän toimesta illallinen lauantaina, 14 p. klo 5-7 illalla.

Sunnuntaina, 15 p. on englanninkielinen jumalanpalvelus klo 10:30. Luther Liiton kokous klo 5 ip. Pyhäkoulu 9:30 ap.

Torstaina, 19 p. on ompeluseuran joulujuhla kirkkosalissa klo 7:30 ill. Siitä huolehtii johtokunta. — V. H.

NEW IPSWICH, N. H.

Our Redeemer kansallisseurakunta New Ipswichissä pitää suomenkielisen jumalanpalveluksen ensi sunnuntaina, joulukuun 15 päivänä kello 2 ip. — Heikkinen.

ARNOLD FUNERAL HOME

HILDA ARNOLD WOOLEVER, Lic. Mgr.

AMBULANSSIPALVELU

PUH. 6272

VAN ETTEN, N. Y.

ESSO SERVICE STATION

VAN ETTEN, N. Y.

JUHLAKAUDEN TERVEHDYS!

Kaiken tyyppisten autojen korjausta

TROKEJA ja TRAKTOREITA

Rasvausta - Gasoliinia - Öljyä

CLAYTON WOOLEVER



May the Spirit of Christmas

Be a Blessing to all during

this Holiday Season!

THE BANFIELD COMPANY

Van Etten, New York

COOK'S VARIETY STORE

IVAN COOK, omistaja

Antiikkeja ja käytettyjä huonekaluja

MAIN and FRONT STS.

VAN ETTEN, N. Y.

MERRY CHRISTMAS!

MAX'S RADIO & TV

P. O. BOX 157

VAN ETTEN, N. Y.

Phone 589 — 6795

Merry Xmass & Happy New Year!

WHITE HOUSE INN

NEW FIELD, N. Y.

FRED O'HARE, Prop.

Phone LN 49902

Hauskaa Joulua ja Onnea Vuodelle 1964!

SILMÄLASEJA SOVITETAAN

Dr. ALLAN K. DIMON

OPTOMETRIST

126 SO. ELMER AVE.

SAYRE, PA.

VAN ETTEN FUEL SUPPLY

FUEL OIL — KEROSENE

24 hour Burner Service

G. BUTTS

Phone 589-4866

VAN ETTEN N. Y.

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

VAN ETTEN HOTEL

CARMELA O. SMITH, Prop.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

RAINBOW SWEET SHOP

VAN ETTEN, N. Y.

Meillä on täydellinen valikoima lääkkeitä, kaunistusaineita, tervehdyskortteja, y.m. — Kaikkia soodajumia, voileipiä ja lunsseja.

O. W. QUICKMIRE, omistaja

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYKSET!

RODMAN'S GULF SERVICENTER

Phone 589-4530

RODMAN'S LAUNDROMAT

ROUTE 224

VAN ETTEN, N. Y.

SATOMAA APPLIANCES

VAN ETTEN, N. Y.

PHONE 589-4812

Zenith — Frigidaire — Devco — Hoover

Heating and Electrical Work

Hunting and Fishing Equipment

SALES and SERVICE

FORD'S GENERAL STORE

GENERAL MERCHANDISE

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

MRS. EDNA FORD, Prop.

VAN ETTEN, N. Y.

PUHELIN 4939

ILOISTA JOULUA!

GALLOW'S RURAL REALTY

REAL ESTATE

Phone 589-4850

VAN ETTEN, N. Y.

JOULUTERVEHDYS!

McANN HOTEL, INC.

VAN ETTEN, N. Y.

MICHAEL HERKO

JOULUTERVEHDYS!

ED BRIGG PARTURINLIKE

VAN ETTEN, N. Y.

DOT & DASH BEAUTY SALON

Phone 589 — 4563

Owners Dot Webster — Jo Donahue

WISHING YOU SEASON'S GREETINGS!

27 WAVERLY STREET

VAN ETTEN, N. Y.

JOULUTERVEHDYS!

DECKER & FARRELL

GENERAL MERCHANDISE

VAN ETTEN, NEW YORK

Tilatkaa Raivaaja ystävillemme joululahjaksi. Siten he saavat nauttia joululahjastanne kautta vuoden.



HAUSKAA JOULUA!

CAYUGA MOTORS SALES CORP.

SALES & SERVICE



Phone AR 2-2113

Ithaca, N. Y.

ILOISTA JOULUA!



THE SEELY MILLS

Perustettu 1817

CO-OPERATIVE FEED DEALERS

Spencer, New York



HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!



SPENCER CO-OPERATIVE
SOCIETY, INC.

SPENCER, NEW YORK

Phone 589-4436

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

TIOGA STATE BANK

SPENCER, NEW YORK

Offices at Spencer and Cando, N.Y.

3½ INTEREST PAID

Member Federal Deposit Insurance Corp.

Member Federal Reserve System

Deposits Insured to \$10,000.00

URHO VUORI:

Joka toiselle kuoppaa kaivaa

Linja-auto pysähtyi ja kuljetaja viittasi sivutiehen: — Tuosta sinne pääsee. Se olisi satakaksikymppiä.

Kuulin seuranhaluissa hytystysilvessä kuusimetsän läpi. Kuistillinen, suuri-ikkunainen huvila vasten meren sineä. Pyyhin kasvoni nenällään ja nykäisin solmioni suoraan. Taskupeili kertoi minun olevan kellovillisen Oskun ja hänen sievän, nuoren aviosippansa maisemiin. Löysin emäntäni koivun alta lepotuolista, romaaniin syventyneenä.

— Kas... — Hyvää päivää herra Kallioihin! Tervetuloa en-

si kertaa Nikaraniemeen. Oli hauskaa, että pääsitte tulemaan näinkin pian. Vaistosin hymyn alta pientä vaivautuneisuutta. Se selvisikin heti. — Oskari ei, ikävä kyllä, ole nyt kotona. Hän tulee iltapäivällä jonkun liiketuttavansa kanssa. Se tuttava lähtee vasta huomenna, mutta kyllähän täällä aina tilaa löytyy. Laskeduin vihellellin saunalle siistiytyä. Aurinko räköteli absoluuttisen pilvettömältä taivaalta ja linnuilla oli kilpailulaulun menossa. Nautin olemassaolosta ja siunasin Oskun kutsua ladatessani laiturin nokassa piippuani.

SEASON'S GREETINGS!

Compliments of

SPENCER INSURANCE AGENCY

SPENCER, N. Y.

PHONE 56

ILOISTA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA!

SPENCER SALES COMPANY

JORMA UOTILA, omistaja

— 24 HOUR WRECKER SERVICE —

FORD FALCON DEALER

Service On All Cars —

SPENCER, N. Y.

PUHELIN 589-4444

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

COIN OPERATED LAUNDRY
SPENCER SPEED WASH

OPEN 7 A.M. TO 11 P.M.

MRS. WILHO SALMI

MAIN & LIBERTY STS.

SPENCER, N. Y.



Toivotamme Teille kaikille

Hauskaa Joulua ja
Menestyksellistä Uutta Vuotta!

A. E. VAN ATTA

CHEVROLET SALES CORP.

MYYNIT

SPENCER, N. Y.

HUOLTO

ILOISTA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA!

EGG-O-RAMA LAYING CAGES

Spencer, N.Y.

Tel. 589-4426



W. D. SEELEY OIL CO.

SPENCER, N. Y.

Phone 83

Merry Christmas and Happy New Year!

EVERGREEN FLORIST

SPENCER, N. Y.

KUKKIA kaikkiin tilaisuuksiin!

Phone 589-6200

HELVY'S HAIR DO'S

JOULUTERVEHDYS!

HELVY PYLKAS

SPENCER, N. Y.

Minulla ei ollut enää kesämökkiä. Veneen hankkiminen oli suunnitteilla. Se ei tulisi olemaan mikään huvipursi. Viiden sadan säästöillä ei häppösti osteta.

Autontorvi ulvahti. Huvilan aidan vieren pysähtyi välikypintainen dollarihymy. — Mil-laisten pohattojen kanssa pikkuliikemies Osku Mela nykyään seurusteli, ihmettelin, astellessani kromilinoitusta kohti.

— Hei! Hei! — Pekka. Olet siis päässyt tulemaan. Mukavaa! Hän esitteli seuralaisensa: — Rakennusurakoitsija, punakkakasvoinen, pyylevä mahaherra ojensi kättään — se oli kuin paistamaton kalakukko — ja ärähti: — Kröh-höh! Vai että kirjailija? Tunnen mä pari sel-laistakin. Ihän tyhjätaskuja m-lemmat. Ei se semmoinen hom-ma miehelle sovi. Työtä, työtä — sillä sitä eteenpäin pääsee eikä millään paperin raapuste-lulla.

Oskua nolotti Hän sanoi: — Kirjailija Kallioiselta tuli viime keväänäkin uusi teos markki-noille. Nyökkäsin arvokkaasti, vaikkakin kokoelma oli ensim-mäiseni ja sen suosio kyseen-alainen. Kuistille kahvipöytään noustamme vajosi Suurela soh-vaan. Kun rouva Mela tuli ter-vehtimään, antoi hän ylös nouse-matta vetelästi kättä ja lasket-teli: — Niinhän se rouva on vie-lä kuin sokerikaakku. Valkoinen kuin mikä! Pitää ottaa aurinkoa eikä mekailla varjossa. Ei sitä sillä tavalla niitä vitamiineja ja — ja — niitä ultrasäteitä saa.

Mitäpä rouva siihen. Nauratti ja meni hakemaan kahvipannua. Toisen kupin aikana Suurela kaivoi salkustaan kultatähtisen pullon ja kehäsi sitä korkates-saan: — Tuota — minä en yleensä juo kahvia ilman täm-möistä he — he! — kyytipoikaa. Ja parasta ranskalaista sen vielä pitää olla. Kaataessaan rouvan tuomiin pikareihin hän lisäsi: — Ottakaa reilusti vaan. Minulla on toinen pullo saunaa varten. Sa-noi, ja hotkaisi omansa tyhjäksi, ennen kuin toiset ehtivät mais-taakaan. — Enkä minä tätä val-tion kaupasta osta, jatkui kehu-minen. — Minulla on välittäjä satamassa. Saan kolmasosalla siitä, mitä Fagerholmin putiikki ottaa Kippistä vain!

Kun Suurela aikoi nähtävästi tyhjentää pullonsa yhteen me-noon, lähti Osku saunaa katso-maan. Menin mukaan ja jätin-me rouvan pitämään seuraa täh-tientutkijalle. Saunassa Osku sanoi: — En arvannut sinun pää-sevän näin pian, joten kutsuin tuon Suurelan saunomaan ja ongelle. Hän on kova kalamies. Hienoimpia seuramiehiä hän ei tosin ole mutta suuri asiakas

MITEN

Asiakas sovittaa ylleen sade-takkia. Myyjä puolestaan kehuu sitä:

— Tämä takki on niin hyvä, ettei lainkaan huomaa, kun al-kaa sataa.

— Sehän on hyvä, mutta sa-nokpa, miten huomaan sateen lakkaamisen.

— Nainen hokuttelee miestä samalla tavoin kuin alennus-myynnit hokuttelevat naisia. Toivotaan aina, että voisi saada jotakin, maksamatta siitä paljon mitään.

OSTAKAA KIRJOJA
JOULULAHJOIKSI

UUSI NOVELLI AMERIKAN
SUOMALAISISTA

"JANI ANDERSON,
USA"

Kirjoittanut Eero Pulli

Suomessa on Tammen kustan-tamana ilmestynyt uusi novelli Amerikan suomalaisten elämästä, "JANI ANDERSON, USA", jonka on kirjoittanut tunnettu sanoma-lehtimies ja kirjailija Eero A. Pulli.

LEMPI IKAVALKO arvostelus-ään novellista kirjoittaa: "Pidän Eero A. Pullin Jani Andersonia mielenkiintoisena kirjana, joka on kirjoitettu taitavalla kynällä."

Hinta on kovissa kansissa \$3.25; paperikansissa \$2.75.

Tilatkaa kirjaa Raivaajan Kirja-kaupasta, 48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.

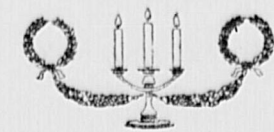
Liikkeleni. Ei ole varaa koh-

della häntä ylimalkaisesti — Kuinka suuri porho oikein on? kysäisin. — Autosta ja ot-teista päätellen hän ei pikkurahoja tunnekaan?

— Voi sanoa että hän raken-taa täällä päin kaiken. Oli en-nen sotia rakennusmestari toisen palkkoissa, mutta sai tuulta pur-jeisiinsa. Hänen onnestaan on tullut puheenaihe kaupungille. Sanovat häntä Midas kakkoseksi, eikä syyttä.

Päivällispöydässä olivat Suure-lan kuat kestokäynnillä sekä — että, joten konjakkipullon poh-ja oli nähtävästi löytynyt. Kuis-tille taas siirryttyämme alkoi hän opettaa minua.

— Kröh-tuota! Kuulkaapas-te Kukkulainen. En minä ole lakenut teidän kirjojanne, on minulla parempaakin tekemistä. Mutta sen toisen kirjailijan te-kelettä minä olen vilkaissut, ja (Jatkuu 14:sta sivulle)



We stock a large selection of

MEMORIALS

We invite you to come in and see our
LARGE DISPLAY OF MONUMENTS, SLANTS AND MARKERS
in Granite and Marble

GLENSIDE MONUMENT CO.

A. H. Belknap

490 FLORAL AVENUE

G. K. Belknap

ITHACA, NEW YORK

ROBERT LEHTO - Spencer, N. Y.

ottaa tilauksia tältä ympäristöltä

THE BEST OF THE HOLIDAY
GREETINGS TO YOU and YOURS!

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

teille kaikille!

INTERLAKEN OFFICE

First National Bank of Waterloo

INTERLAKEN, N. Y.

Member Federal Reserve System

WYCKOFF-HYMES AGENCY, INC.

ESTHER F. WYCKOFF — EDGAR W. HYMES

Office Phone

Interlaken 532-4212

After Hours

Interlaken 532-4790

OFFICE: MAIN ST., INTERLAKEN, N. Y.

DAILY BROTHERS

INTERLAKEN, N. Y.

G.L.F. Feeds and Fertilizers

Mobile Unit to Grind and Mix On Farm
We Buy and Sell Hay and Grain!

Phone: 532-8321 — 532-4224

HURLBUT FUNERAL HOME

INTERLAKEN, N. Y.

Puhelimet: Hautaustoimistoon 532-4211

Kotiin 532-4211

WICKE'S PHARMACY

THE REXALL STORE

INTERLAKEN, N. Y.

EGAN'S MOBIL SERVICE

LLEWELLYN EGAN, Prop.

Gas—Oil — Tires — Tubes — Accessories

Tel. 532-4331 INTERLAKEN, N. Y.

Pikku Pekan Joulu

Pikku Pekka oli saanut olla isänsä mukana suuressa launissa tarhassa, jossa syysvärit kaulistivat nukkuvia urhoja. Isän laskiessa seppelettä tunteamattoman sotilaan haudalle, Pekka tarttui isän housun lahkeeseen ja kuunteli hänen sanojaan, tosin ymmärtämättä niitä.

Kolmantena syntymäpäivänään Pekkaa odotti yllätys.

Herttainen hoitajatar vei hänet pöydän ääreen, jossa oli kaunis syntymäpäiväkaakku. Mutta hiljainen oli hänen syntymäpäivänsä. Vain siskonsa kanssa kahden he istuivat pöydässä, syöden kaakkuja suklaamaidon kera.

Aiti näytti omituisen surulliselta.

Hän oli puettu mustaan pukuun ja vaikka hän yritti hymyillä heille, hänen silmänsä olivat surulliset. Niinkuin ennenkin, hän suuteli heitä poskelle. Mutta Pekasta tuntui, että hänen poskensa oli kostea, se kostutti Pekan posken. Pekka katsahti äitiin.

... ja syysvästi, pyyhkien poskipäitä.

Aiti näytti olevan kiireissään. Hän meni pois huoneesta. He jäivät hoitajattaren kanssa koimistaan.

Myöhemmin tuli suuri musta auto heitä hakemaan. Pitäen äidin kädestä kiinni, Pekka tepsuteli siskonsa kanssa äidin rinnalla, ylös ja alas korkeita rappusia. He kuulivat puheita, soittoa, näkivät sotilaita, marssijoita — mitä kaikkia olikin tekeillä — tänään, hänen syntymäpäivänään.

Aiti oli sanonut kun Pekka kysyi isää:

"Pana mies on ampunut isän."

Nyt he seisovat isän arkun ääressä. Pekka suutelee lippua, joka lepää isän arkun päällä. Hänestä tuntuu, niinkuin hän suutelsi isää.

Isä oli hyvä mies. Leikki pikku Pekan kanssa, milloin oli aikaa, mutta isä oli hyvin kiireellinen mies.

Pikku Pekan säääri alkoi väsyttää, ainainen päivän touhu, rapusten kävely ja yhdessä ja toisessa paikassa käyminen. Suuri auto veikin heidät sitten kotiin.

Hoitajatar oli heille äärimmäisen hellä tänään, mutta hänen

... silmät olivat täynnä onnitusten surulliset...

Päivä kalui iltaan — isää ei tullut.

Kiitospäivänä mentiin syömään mummulaan.

Isoisä istui ruulatuolissa — hän koetti leikkiä pikku Pekan kanssa.

Päivällistä syödessä, Pekka riisti pienet kätensä ja kuuntelee, kun yksi perheen jäsenistä pitää kiitospäivä rukouksen.

"Kiitos," pääsee Pekankin huulilta.

Mutta, ei hän oikein tiedä, mistä kiittää.

Mutta äiti on neuvonut ja Pekka on kiittollinen, kiittollinen siitä, ettei isän tarvinnut kärsiä kipuja vaan pääsi lepoon. Kiittollinen siitä, ettei hän, Pekka, ole yksin suuruissaan — koko maailma suree hänen kanssaan. Kiittollinen siitä, että hänellä on vielä äiti ja isovanhemmat, paljon hyviä sukulaisia. Ettei hänellä ole koskaan nälkä, että hänellä tulee aina olemaan hyvä "Kiitospäivä päivällinen" ja että hänen isänsä teki työtä sen asian hyväksi, että toisillakin, köyhillä olisi — kiitospäivä päivällinen.

Mentiin kotia välillä, mutta jouluksi taas tultiin mummulaan. Meri oli pauhannut kovasti heidän kotinsa rannalla viime käynnillä, niinkuin olisi myös tuonut julki levottomuutensa ja myötätuntonsa. Nyt se oli tyyni ja sen rannalla lepäsi lumivaippa.

Kotiväki hääri joulukiireissään ja hoitajatar katsoi pikku Pekan ja hänen siskonsa mukavuutta. He saivat koristaa myös kuusen.

Illalla, kun äiti suuteli heidät taas nukkumaan, kastui pikku Pekan poski, mutta hän pyyhki poskensa kuivaksi yöpukunsa hihaan ja puristi äitiä rajusti kaulasta, aivan kuin pelkäisi, että tämäkin heidät jättäisi. Äiti puristi hellästi vastaan.

Toinen hyvä mies on ottanut isän paikan virastossa.

Hänen lapsensa ovat jo suuria. Hänellä ei ole poikaa. Ehkä, ehkä hän antaa pikku Pekan joskus vetää häntä housunlahkeesta niinkuin isäkin.

Isä oli hyvä mies — näin sanoo koko maailma.

Mutta, ottaa vielä monta joulua, ennenkuin pikku Pekka ymmärtää sen sanan tarkoin — koko laajuudessaan.

— Lahja Maria Koskinen

Taikavarpu ja kuudes aisti

Ranskalainen tutkija on ensi kertaa tieteellisesti selvittänyt taikavarpuun liittyvää salaperäisyyttä.

Tulos on muodostunut verraten yllättäväksi. Professori Yves Rocard lausuu, että ihmisellä on kuudes aisti, joka vastaanottaa sähkömagneettisia ärsykeitä. Ja tuo aisti sijaitsee kyynärtaiteessa.

Tehtaässä kokeita taikavarpuu käyttäen osoittautui välittömästi, ettei itse puinen haarukka, vaan sitä pitelevä henkilö sai vaikutteita siitä, että lähistöllä oli vetä. Eräät koehenkilöt osoittautuivat huomattavasti herkkätytoisemmiksi kuin toiset. Heidän käsivarsissaan tapahtuva vasta-vaikutus ärsykkeeseen sai puisen haarukan antamaan näyttämän.

Sähköisyys ratkaiseva

Hyvin pian kävi ilmi, ettei minikalainen vesi tahansa aiheuttanut ärsykettä. Ei sen enempää seisovalla kuin virtaavallakaan vedellä ollut mitään tehoa, vaan ainoa, joka ärsyksen tuotti, oli maakerroksen läpi hiljalleen valua vesi. Mutta jo sadan vuoden takaa on tunnettu, että vesi kulkiessaan maakerrostan läpi saa aikaan sähköä, siis samankaltaisesti sähkömagneettisen voimakentän.

Tutkiaakseen aiheuttiko vesi vai

magneettinen kenttä taikavarpuun aktion, professori Rocard suoritti kokeita muiden samantapaisten, metalleista syntyvien magneettisten ilmiöiden osalta. Koehenkilöt saivat, siitä itse tiedättä, kulkea auton ohi. Myös nyt taikavarpu osoitti näyttämää. Täten oli todistettu, ettei vedellä ollut mitään tekemistä reagoimien kanssa, vaan että ärsykevaikutuksen aiheutti yksinomaan sähköinen magneettisuus.

Ärsykeitä vaihteluista

Edelleen suoritettua kokeilua osoittivat, ettei magnetismi sinänsä, vaan sähkömagneettisessa kentässä tapahtuvat vaihtelut saivat aikaan näyttämän. Muutoinhan taikavarpu alituisesti antaisi näyttämän pysyvän maamagnetismin johdosta. Mutta herkemmat koehenkilöt saivat ärsykeitä vaihteluista, joiden voimakkuus oli vähemmän kuin tuhannesosa pysyvän magnetismin voimakkuudesta.

Kaikesta päättäneen kysymys ihmisen tähän asti tunteamattomasta aistista, kuudennesta aistista, joka meille mahdollistaa sähkömagneettisten ilmiöiden tajuamisen.

Siitä, miten tuo aisti toimii, emme vielä tiedä mitään, eikä professori Rocard, joka on yksinomaan fyysikko, ole voinut tarkemmin syventyä tähän kysymykseen. Mutta hänen on onnistunut määrittellä, missä ruumiin osassa kuudes aisti on.

Kuudes aisti

Se tapahtui siten, että hän sijoitti pieniä magneetteja eri puo-

lille ruumista (kehoa). Kun magneetti tulivat herkan kohdan läheisyyteen, ulkoapäin tulevat magneettiset ärsykkeet neutralisoituivat, niin ettei taikavarpu enää osoittanut näyttämää. Tällä tavoin hän päätyi siihen, että kuudennen aistin täytyi sijaita käsivarsien sisäpinnossa suunnilleen kyynärpään tasalla. Näin on avattu uusi tutkimus-alue, mutta nyt on fysiologien eikä kuudes aisti toimi.

MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR!

WM. GERDES
DELICATESSEN

Suomalaista näkkileipää — Sillia
Puolukoita — Lipeäkalaa — Joululimppua
BEER — WINES — LIQUORS

314 QUEEN ANN RD. TEANECK, N. J.

NEAR FORT LEE ROAD,

between De Graw Ave. & Fort Lee Rd.

Telephone TE 6-0197

Open Sundays 8 a.m. — 1 p.m. & 4—8 p.m.

MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR!

ENCKE FLOWERS

135 FORT LEE RD. TEANECK, N. J.

TE 6-1276

"WE-GROW OUR OWN"

Member of Florist Telegraph Delivery Association
Since 1906

SEASON'S GREETINGS!

THE MAIN CAMERA STORE

Projectors and Film Rented For All Occasions
Silent & Sound Film Library

71 MAIN STREET, HACKENSACK, N. J.

Hubbard 7-5565

LOWITS Men's and Boys Wear
NATIONALLY ADVERTISED BRANDS

154 MAIN ST. HACKENSACK, N. J.
DI 2-0189

VUODENAJAN TERVEHDYS!

ENTENMAN-GOTTHARDT, Florist

311 OCEAN AVENUE JERSEY CITY, N. J.

KASVITARHAT:

634 - 6th St., Carlstadt, N. Y.

Puhelin HENDERS 3-0205 - 3-0799

Rutherford 2-1380

HAUSKAA JOULUA

toivottaa

RICHMOND F. ROUTH

FUNERAL DIRECTOR and EMBALMER

Phone: DELaware 3-6858

DELaware 3-3094

Funeral Home: 206 Old Bergen Road

JERSEY CITY, NEW JERSEY

HAUSKAA JOULUA!

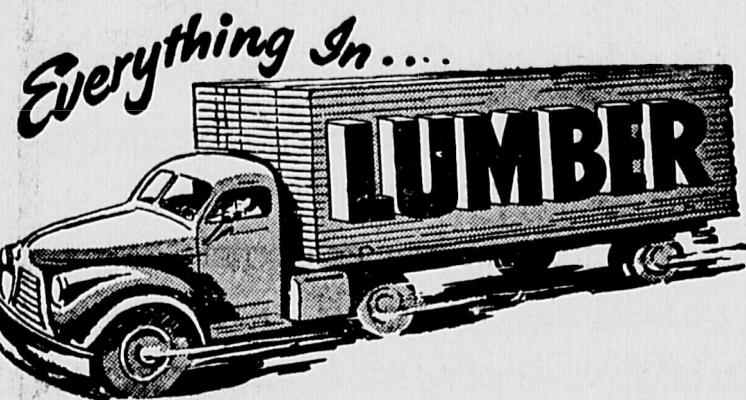
WILLIAM SCHLEMM, INC.

FUNERAL DIRECTOR

Main Office:

22nd St. & Hudson Boulevard, Union City, N. J.

Branch Office: 539 Bergen Avenue, Jersey City 4, N. J.



HOLIDAY GREETINGS!

FELTER LUMBER CO.
LUMBER and MILLWORK

BOGOTA, N. J.

DI 2-0800

Good Will Is Good Business



IRON HILL LUMBER CO.

FUEL OIL
BUILDERS SUPPLIES

Tel, EN 8-4192

NEWARK, DELAWARE



MERRY CHRISTMAS AND

HAPPY NEW YEAR

from your

Southern States Co-op Employees

SOUTHERN STATES NEWARK CO-OP

ELKTON RD.

NEWARK, DEL.

Phone 3681271

The Winfield
Pharmacy

D. J. MAZLISH, Ph. G.

A. MAZLISH, Ph. G.

119 Ocean Avenue

JERSEY CITY, N. J.

Iloista Joulua!

M. H. KRAUS

Jalkineliike

410 Ocean Avenue

JERSEY CITY, N. J.

Puhelin BErgen 3-3942

UUSI LÄHETYS SUOSITTUA
FINNISH FOOD
KEITTOKIRJAA
juuri saapunut.

Hinta paperikansissa \$2.25
RAIVA AJA PUBLISHING CO.

48 Wallace Ave.,
Fitchburg, Mass.

"VALITUT PALAT"

ERIKOINEN JOULU-
TILAUSHINTA

VOIMASSA JOULUKUUN

31 P. 1963.

Yhden vuoden tilaushinta \$2.97
Kahden vuoden tilaushinta \$5.94

Ylläolevat tilaushinnat koskevat
Englantinkielistä "Readers"
Digest" myöskin.

Raivaaja Publishing Co.,

48 Wallace Ave., Fitchburg, Mass.

MERRY CHRISTMAS

and

HAPPY NEW YEAR

From a FRIEND

Bogota, New Jersey

BILL'S LUNCHEONETTE

Greeting Cards — Toys

50 WEST MAIN ST.

BOGOTA, N. J.

Tel. HU 7-9629

PHILIP'S STYLING SALON

60 W. MAIN ST.

HU 9-5636

BOGOTA, N. J.

By Appointment Only

Air Conditioned

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!

MAIN PHARMACY

80 WEST MAIN ST.

Tel. DI 2-1365 — BOGOTA, N. J.

GEORGE V. BOWDEN, Reg. Ph.

DI SALVO

SANITARY SEA FOOD MARKET

SALT and FRESH WATER FISH

Wholesale

Retail

97 Main St., Cor. of Warren

HACKENSACK, N. J.

Telephones — Diamond 2-8998 — DI 2-4391

HARRY ROTTER

— ADAM HATS —

113 MAIN ST. — Tel. DI 2-9791 — HACKENSACK, N. J.

GOLLOBIN'S KNITWEAR SHOPPE

132 MAIN ST. — Tel. DI 3-6076 — HACKENSACK, N. J.

(Official Girl Scout Agency)

C. HIGGINS

FROZEN FOODS, GROCERIES — FRUITS & VEGETABLES

72 W. MAIN ST. — Tel. DI 2-1508 — BOGOTA, N. J.

WE DELIVER

BOGOTA QUALITY MEAT MARKET

65 MAIN ST. — Telephone HU 7-5877 — BOGOTA, N. J.

— WE DELIVER —

BOGOTA BAKERY

(Specialties)

UNDER NEW MANAGEMENT — WALTER JAHNS, Prop.

67 W. MAIN ST.

BOGOTA, N. J.

PAUL'S BARBER SHOP

68 W. MAIN ST.

BOGOTA, N. J.

DI 3-8074

"It Pays To Look Well"

THE TOWN FLOWER SHOPPE

For the finest in floral designing

117 E. MAIN ST. — Tel. HU 9-5383 — BOGOTA, N. J.

HAROLD & RITA KNUTSEN

JOULUTERVEHDYS!

GRANT FUNERAL HOME

Hautaantoimittaja ja Palsamoija

NORTH EAST, MD.

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille asiakkaillemme ja ystävillemme!

ROGER'S FARM SUPPLY, INC.

SOUTHERN STATE CO-OPERATIVE

Ensiluokkaisia siemeniä, viljaa, kanojen, lehmien ja sikojen ruokaa.

Ruoka-astioita, Rauta- ja Putkitavaraa
Pyssyjä ja ammuksia. — Sähkövälineitä

Route 40 and Bayview Rd. NORTH EAST, MD. Phone 2381

HAUSKAA JOULUA!

FOSTER'S ESSO STATION

Tel. AT 7-8562

ROUTE 40

NORTH EAST, MD.

JOULUTERVEHDYS!

WEAVER'S RESTAURANT & BAR

U. S. Route 40

Phone AT 7-8480

NORTH EAST, MARYLAND

JOULUTERVEHDYS!

PALVELEVA PANKKI!

**THE FIRST NATIONAL BANK
OF NORTH EAST**

NORTH EAST, MD.

TALLETUKSET VAKUUTETTU!

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

ARMOUR'S MARKET

MAIN STREET

PUHELIN AT 78166

NORTH EAST, MARYLAND



HAUSKAA JOULUA

kaikille ystävillemme!

ELKTON SUPPLY CO.

ELKTON, MD.

NORTH EAST, MD.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

NORTH EASTIN OSASTO,
sen johtokunta ja jäsenet

NORTH EAST, MARYLAND

Merry Xmas a Happy New Year!
CECIL CONVALESCENT HOME

CORNELIA W. PRATT

NORTH EAST, MARYLAND

Phone AT 7-3141

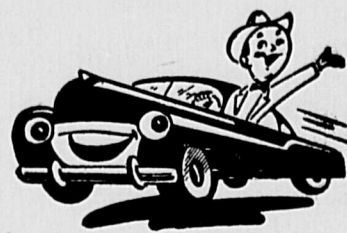
Viettäkö Joulua hauskasti ja tuokoon

Uusi Vuosi teille kaikille onnea!

Warren W. Boulden & Sons, Inc.

ELKTON, MARYLAND

HENAUS ja KORJAUSHUOLTO yöllä sekä päivällä

VARAOSA- ja
LISÄTARVIKE-
HUOLTOFORD HENKILO-
ja
KUORMA-AUTOJAHUOLTO KAIKILLE ASIAKKAILLE
KAHDELLA ALUEELLARt. 40 & Landing Lane
Phone Elkton EX 8-1334TUNNIT ARKIPÄIVINÄ:
6 ap. — 8 ip.
maanantaista lauantaihin
6 ap. — 3 ip. sunnuntaina107 North Street
Phone Elkton EX 8-3600TUNNIT ARKIPÄIVINÄ:
7 ap. — 7 ip.
maanantaista perjantaihin
8 ap. — 3 ip. lauantaina

JOULUTERVEHDYS!

WILLIAMS MOTOR CO.

Oldsmobile — Rambler

EX 8-2200

West End of High Street

ELKTON, MARYLAND

Merry Christmas and a
Happy New Year!

PENNOCK OIL COMPANY

113 RAILROAD AVE., P. O. BOX 69, ELKTON, MD.

HEATING OILS — GASOLINE — LUBRICANTS



Hauskaa Joulua ja
Onnellista
Uutta Vuotta!

**ELKTON SHOE HOSPITAL
& SHOE STORE**

108 WEST MAIN ST.

ELKTON, MARYLAND

SEASON'S GREETINGS!
JOULUTERVEHDYS!

PIPPIN FUNERAL HOME

DONALD M. GEE

ELKTON AND CHESAPEAKE CITY
MARYLAND

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

ED. McGLOSKEY

Manager of A. & P.

ELKTON, MARYLAND

Joka toiselle . . .

(Jatkoa 12:sta sivulta)

se oli pelkkää moskaa. Kun te, Kumpulainen muistutatte häntä, olette varmaankin samanlainen t ulenpöksäjä. Ei sitä sillä tavalla rahaa tehdä. Pitää kirjoittaa niin kuin se Linna tai se — se kukas se kirjoitti-kaan sen Putkinotkon? Sillä viisiin kun kirjoittaa niin kyllä rahoissa pysyy, uskookaa pois vaan! Ei saa tyrkyttää mitään taidetta ja muuta liirumlaurumia.

Minua rupesi kiukuttamaan — oikein risomaan. Aloin miettiä keinoa, millä päästäisin hänestä liikaa ilmaa ulos. Ollessamme Oskun kanssa lisäämässä puita saunaan, sattuivat silmäni oven vieressä olevaan matopurkkiin, ja samalla sain ilkeän roiskauksen piipunvarresta suuhuni: Heureka!

— Etkö sinä puhunut aikaisemmin jostain onkimisesta, kysyin.

— Kyllä meillä oli sellainen puhe, mutta nyt en oikein tiedä. Tuossa kunnossa hän voi vaikkapa kaataa veneen.

Vannotin häntä pysymään suunnitelmassaan ja lupasin keillä Suurelan kalamiehen kykyä sillä tavalla että puheet ohenisivat. Takaisin mentyämme ohjailin jutut vedenviljan pyyntiin. Suurela innostui heti. Hänen paistamattomat kalakukonsa alkoivat osoitella saaliita puolen metrin molemmin puolin. Minäkin aloin leuhkia. Kehuin järvikalojen suuruutta ja maukkautta, ja haukuin merikalat lahjojen kantojen makuisiksi. Ihmettelin, kuinka täällä päin viitisittin edes nostaa veneeseen Suurelan näyttämiä pikkukaloja.

Arsyttelyni vaikutti. Suurela alkoi kouristella nyrkkejään ja lupasi kahdesta markasta opettaa sisävesien muidenonkijoita oikeiden kalojen pyyntiin. Nappasin kiinni kuin hauki uistimeen.

— Etkökö ruvettaisiin oikein vedon päältä kalaan? Mikäpä siinä jos vain vedosta sovitaan?

Suurela löi heti kymppitonin pöytään. Kohautin olkapäitäni: — Tiedä . . . viitisikö tuollaisella ruveta teitä opettamaan! Suonet pullistuivat Suurelan otsalla. Vapisevin sormin kaivoi hän lompakostaan lisää samantaisia. Neljä lisättäen hän lünnäytti minuun, — joko riittää vai kaivetaanko lisää? Kyllä täällä pesee jos tarvis on.

Koetin olla yhtäkalikkisen näköinen, vastatessani: — No, kai tuolla jo oppitunnin antaa. Ja jos tuohon lisää, tulee siitä liian kallista oppia. Pelkäsin Suurelan räjähtävän. Pöydänreunaa puristellen hän kähisi: — Jos sitä saisi nähdä ne kirjaltajan rahat ennen kuin mennään ongelte. Että veto olisi kaksipuolinen, meinaan!

Annoin Postisäästöpankin kirjan ja Suurela hyväksyi sen kakistelematta. Osku oli seurannut touhujamme silmät tapilla. Sössöttäen jotain saunan kiuksaasta lähti hän ulos, viitaten minua mukaansa. Siellä hän äsätti: — Senkin halvatun hulu! — en paremmin sano. Läheteä nyt Suurelan kanssa vedonlyöntiin! Oletko saanut miljoonaperinnön vai tahdotko välittää päästä rahoistasi? Tiedä, ettei hän häviä koskaan vedonlyönnessä.

— Ei ehkä aikaisemmin, mutta minulla on salainen ase! Otin matopurkin ja poimin siitä matoja taskuuni. Kiersin piipustani pesän irti ja kaadoin ruskean liemen eroittajasta matoaustiaan. — Luuletko, että yksikään itseään kunnioittava kala tulee metriä lähemmäs onkea, jonka kourussa roikkuu tuollainen nikotiinimato?

Osku ymmärsi ja hänen kasvonsa kirkastuivat. Sitten hän vakavoitui: — Tuo vivahtaa kylä huijaukselta.

— Sitähän se onkin, mutta tuo kavesi tarvitsee kunnon opetuksen. Huomisaamuna minä selvitän tämän hänelle. — Ota sinäkin joku raitis mato, ettei tarvitse istua tyhjän panttina veneessä.

Päätettyämme, että paino ratkaisee ja tunti aikaa, soudimme karin kupeeseen. Ongimme Aurinko oli Landströmin seipään korkeudella, tiirat rähisivät luodolla kuin suurvaltojen edustajat aseistariisumiskonferenssissa,

ja me vahdimme korkejamme. Minulla vietiin. Hihkaisin: — Ensimmäinen! ja nostin veneeseen krapulasilmäisen särjen. Peli oli 1—0.

Viidenkymmenenviiden minuutin perästä se oli 8—0. Ajattelin että veto on jo selvä ja kehaisin: — Nuo taitavat olla tyyriä kaloja jollekulle, vaikka ovat noin pieniä!

Suurelan mato oli taas aivan letkuna. Kiroten heitti hän sen yli laidan ja alkoi ottaa uuden. Vene kallistui. Pohjalautojen alta tuli veden mukana kastemato-

patrarkka. Suurela otti siitä syötin. Seurasin silmä kovana kelloani. Viisitoista sekuntia Vana taipui. Nylonsiimaan luot- taen nosti hän ylös ukkoahven- nen, joka näytti puolimetriseltä. Se potkaisi, siima katkesi, ja kymyniska putosi veneeseen Oskun sanoessa "aika". Ei ole paljon lisättävää. Se painoi kolmesti minun kalani. En ole saanut vielä moottori- venettä. Ja yhden asian opin. Nimittäin: Tuurimiehen kanssa on turha käydä kilpasille. Salai- sin aseinkaan . . . Dixi!

M & M DRIVE-IN CLEANERS

3 LOCATIONS TO SERVE YOU

11 N. CHAPEL ST.

NEWARK, DELAWARE

Newark Shopping Center

Limestone Rd. — Kirkwood Hwy

Free S & H Green Stamps

Phone EN 368 - 2249

SEASON'S GREETINGS!

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

Eastern States Farmers' Exchange

INCORPORATED

NEWARK SERVICE CENTER

P. O. BOX 505

Tel. 368-8564

NEWARK, DEL.

Compliments of

EDWARD'S PONTIAC

SALES & SERVICE

165-7 E. MAIN ST.

NEWARK, DEL.

368-2367

368-2648

HAUSKAA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

NEWARK ELECTRIC CO.

Frigidaire Authorized Service

180 E. MAIN ST.

NEWARK, DEL.

Phone EN 8 - 1155

NEWARK FARM & HOME SUPPLY

HARDWARE — HOUSEWARES

Garden Supplies — Sherwin-Williams Paints

Plumbing and Electrical Supplies

OPEN WED. and FRIDAY EVENINGS

123 E. MAIN ST.

NEWARK, DEL.

Phone 368-4231



MERRY CHRISTMAS
to all our friends!

NEWARK LUMBER CO.

PUHELIN 368-8502

NEWARK, DEL.

MERRY CHRISTMAS AND

A HAPPY NEW YEAR

from

NEWARK PHARMACY

183 E. MAIN ST.

NEWARK, DELAWARE

Phone 368-8730

JOULUTERVEHDYS!

S. D. KIRK & SON

METSÄSTYS- ja KALASTUSVÄLINEITÄ —

GOODYEAR - RENKAITA ja PÄTTEREITÄ

Phone EN 8-8779 173 E. Main St. NEWARK, DEL.

Tilaa Raivaaja sukulaisillesi Suomeen!